

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- ★ Neuvoston asetus (EY) N:o 173/2000, annettu 24 päivänä tammikuuta 2000, tiettyjen Japanista, Korean tasavallasta ja Taiwanista peräisin olevien suurten alumiinielektrolyyttikondensaattoreiden tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn päättämisestä ..... 1
- ★ Neuvoston asetus (EY) N:o 174/2000, annettu 24 päivänä tammikuuta 2000, asetuksen (ETY) N:o 3433/91 kumoamisesta siltä osin kuin on kyse Japanista peräisin olevien sytytinkivellisten kaasukäyttöisten kertatäyttöisten taskusyöttimien tuonnissa käyttöön otetusta lopullisesta polkumyynitullista ..... 16
- ★ Neuvoston asetus (EY) N:o 175/2000, annettu 24 päivänä tammikuuta 2000, lopullisen polkumyynitullin uudelleen ottamisesta käyttöön sellaisten Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien nahasta valmistettujen käsilaukkujen tuonnissa, joita tietyt vientiä harjoittavat tuottajat myyvät yhteisöön vietäviksi, ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1567/97 muuttamisesta ..... 25
- ★ Neuvoston asetus (EY) N:o 176/2000, annettu 24 päivänä tammikuuta 2000, lopullisen polkumyynitullin käyttöönottamisesta Japanista peräisin olevien televisio-kamerajärjestelmien tuonnissa annetun asetuksen (EY) N:o 1015/94 muuttamisesta ..... 29
- Komission asetus (EY) N:o 177/2000, annettu 26 päivänä tammikuuta 2000, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi ..... 35
- Komission asetus (EY) N:o 178/2000, annettu 26 päivänä tammikuuta 2000, melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla ..... 37
- Komission asetus (EY) N:o 179/2000, annettu 26 päivänä tammikuuta 2000, valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1489/1999 tarkoitetun pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää 24. osittaista tarjouskilpailua varten ..... 39

Hinta: 19,50 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

Komission asetus (EY) N:o 180/2000, annettu 26 päivänä tammikuuta 2000, sellaise- naan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien muuttamisesta .....	40
Komission asetus (EY) N:o 181/2000, annettu 26 päivänä tammikuuta 2000, asetuksen (EY) N:o 1667/98 muuttamisesta ja Ruotsin interventioelimen hallussaan pitämän ohran vientä koskevan pysyvän tarjouskilpailun kohteena olevan määrän nostamisesta 597 718 tonniin .....	42
Komission asetus (EY) N:o 182/2000, annettu 26 päivänä tammikuuta 2000, asetuksen (EY) N:o 2198/98 muuttamisesta ja Saksan interventioelimen hallussaan pitämän ohran vientä koskevan pysyvän tarjouskilpailun kohteena olevan määrän nostamisesta 3 800 007 tonniin .....	44
Komission asetus (EY) N:o 183/2000, annettu 26 päivänä tammikuuta 2000, asetuksen (EY) N:o 1067/1999 muuttamisesta ja tanskalaisen interventioelimen hallussaan pitämän leipävehnän vientiä koskevan pysyvän tarjouskilpailun kohteena olevan määrän nostami- sesta 422 709 tonniin .....	46
* <b>Komission asetus (EY) N:o 184/2000, annettu 26 päivänä tammikuuta 2000, tiet- tyjen tavaroiden luokittelusta yhdistettyyn nimikkeistöön .....</b>	48
* <b>Komission asetus (EY) N:o 185/2000, annettu 26 päivänä tammikuuta 2000, luvan antamisesta siirtoihin Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien tekstiili- ja vaate- tustuotteiden määrällisten rajoitusten rajoissa .....</b>	50
Komission asetus (EY) N:o 186/2000, annettu 26 päivänä tammikuuta 2000, tuontitö- distusten antamisesta 30 päivänä tammikuuta 2000 GATTin/WTO:n mukaisten muiden kuin maakohtaisten tariffikiintiöiden mukaisille lampaan- ja vuohenliha-alan tuotteille ensimmäiselle vuosineljännekselle 2000 .....	52
Komission asetus (EY) N:o 187/2000, annettu 26 päivänä tammikuuta 2000, tuontitul- lien muuttamisesta riisialalla .....	53
* <b>Komission asetus (EY) N:o 188/2000, annettu 26 päivänä tammikuuta 2000, Maro- kosta tuotavia tomaatteja koskevan tuontitodistusjärjestelmän käyttöön ottami- sesta annetun asetuksen (EY) N:o 2767/1999 kumoamisesta .....</b>	56
Komission asetus (EY) N:o 189/2000, annettu 26 päivänä tammikuuta 2000, viljojen tukeen sovellettavan korjauskertoimen muuttamisesta .....	57

---

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

**Komissio**

2000/59/EY:

- \* **Komission päätös, tehty 10 päivänä joulukuuta 1999, yhteisön taloudellisesta  
tuesta swine vesicular -taudin hävittämiseksi Italiasta vuonna 1999 (tiedoksiannettu  
numerolla K(1999) 4244) .....**

2000/60/EY:

- \* **Komission päätös, tehty 21 päivänä joulukuuta 1999, Itävallan esittämän siipi-  
karjan salmonellaa koskevan tarkkailu- ja valvontasuunnitelman hyväksymisestä  
(tiedoksiannettu numerolla K(1999) 4691) .....**

2000/61/EY:

- \* **Komission päätös, tehty 21 päivänä joulukuuta 1999, Chilestä peräisin olevien  
kalastustuotteiden tuontia koskevista erityisvaatimuksista tehdyn komission  
päätöksen 93/436/ETY muuttamisesta <sup>(1)</sup> (tiedoksiannettu numerolla K(1999) 4749) ....**

2000/62/EY:

- \* **Komission päätös, tehty 21 päivänä joulukuuta 1999, afrikkalaisen sikaruton valvontaa koskevan Portugalin esittämän suunnitelman hyväksymisestä <sup>(1)</sup> (tiedoksiannettu numerolla K(1999) 4783) ..... 65**

2000/63/EY:

- \* **Komission päätös, tehty 18 päivänä tammikuuta 2000, pyörillä varustettujen maatalous- ja metsätraktoreiden kuljettajalle kantautuvan äänen tasoa koskevan neuvoston direktiivin 77/311/ETY 2 artiklan täytäntöönpanosta tehdyn päätöksen 96/627/EY muuttamisesta <sup>(1)</sup> (tiedoksiannettu numerolla K(1999) 3546) ..... 66**

2000/64/EY:

- \* **Komission päätös, tehty 25 päivänä tammikuuta 2000, eräistä suojatoimenpiteistä afrikkalaista sikaruttoa vastaan Portugalissa tehdyn päätöksen 1999/789/EY muuttamisesta <sup>(1)</sup> (tiedoksiannettu numerolla K(2000) 189) ..... 67**

<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

## I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

## NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 173/2000,

annettu 24 päivänä tammikuuta 2000,

## tiettyjen Japanista, Korean tasavallasta ja Taiwanista peräisin olevien suurten alumiinielektrolyytti-kondensaattoreiden tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn päättämisestä

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 9 artiklan 5 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen, jonka se on tehnyt neuvoa-antavaa komiteaa kuultuaan,

sekä katsoo seuraavaa:

## A MENETTELY

## 1. Voimassa olevat toimenpiteet

- 1) Neuvosto on asetuksella (ETY) N:o 3482/92<sup>(2)</sup> ottanut käyttöön lopulliset polkumyöntitulit tiettyjen Japanista peräisin olevien suurten alumiinielektrolyyttikondensaattoreiden, jäljempänä 'elektrolyyttikondensaattorit', tuonnissa yhteisöön. Toimenpiteet toteutettiin arvoitullien muodossa, joiden määrä vaihteli 4,2 prosentista 75 prosenttiin.
- 2) Neuvosto on asetuksella (EY) N:o 1384/94<sup>(3)</sup> ottanut käyttöön lopulliset polkumyöntitulit tiettyjen Korean tasavallasta ja Taiwanista peräisin olevien elektrolyyttikondensaattoreiden tuonnissa yhteisöön. Toimenpiteet toteutettiin arvoitullien muodossa, joiden määrä vaihteli 10,7 prosentista 75,8 prosenttiin.

## 2. Tarkastelun perusteet

## Japani

- 3) Sen jälkeen kun ilmoitus Japanista peräisin olevaa tuontia koskevien polkumyöntitoimenpiteiden voimassaolon tulevasta päättymisestä<sup>(4)</sup> oli julkaistu, Federation for Appropriate Remedial Anti-Dumping järjestö (FARAD) teki alankomaalaisen Nederlandse Philipsbedrijven BV:n, joka nykyään on BC Components International BV, ja Yhdistyneestä kuningaskunnasta olevan

BHC Aerovox Ltd:n puolesta asetuksen (EY) N:o 384/96, jäljempänä 'perusasetus', 11 artiklan 2 kohdan nojalla uudelleentarkastelua koskevan pyynnön.

- 4) Lisäksi komissio päätti omasta aloitteestaan panna vireille perusasetuksen 11 artiklan 3 kohdan nojalla samaa polkumyynnin vastaista toimenpidettä koskevan välivaiheen tarkastelun selvittääkseen kyseisen tuotteen teknistä ja markkinatilanteen kehittymistä koskevien muuttuneiden olosuhteiden vaikutusta polkumyyntiin ja vahinkoon.
  - 5) Komissio pani näin ollen 3 päivänä joulukuuta 1997 vireille Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä<sup>(5)</sup> julkaistulla ilmoituksella Japanista peräisin olevien elektrolyyttikondensaattoreiden tuontiin sovellettavia polkumyöntitoimenpiteitä koskevan tarkastelun, jäljempänä 'Japania koskeva tarkastelu'.
- Korean tasavalta ja Taiwan*
- 6) Japania koskevan tarkastelun vireillepanon sekä Amerikan yhdysvalloista ja Thaimaasta peräisin olevien elektrolyyttikondensaattoreiden tuontia koskevan uuden tutkimuksen vireillepanon<sup>(6)</sup> lisäksi komissio päätti omasta aloitteestaan panna vireille myös Korean tasavallasta ja Taiwanista peräisin olevaan tuontiin sovellettavia polkumyöntitoimenpiteitä koskevan tarkastelun perusasetuksen 11 artiklan 3 kohdan nojalla.

- 7) Tämä tarkastelu pantiin vireille, koska käytettävissä olevien tietojen perusteella Korean tasavallasta ja Taiwanista peräisin olevan kyseisen tuotteen markkinaosuus oli polkumyöntitoimenpiteiden käyttöönotosta huolimatta kasvanut yhteisön markkinoilla. Ottaen lisäksi huomioon, että kyseisen tuotteen markkinat ovat luonteeltaan kansainvälisesti toisinsa sidoksissa ja että alalla toimivat yritykset ovat toisistaan riippuvaisia, komission katsottiin saavan tästä tarkastelusta yhdessä edellä mainitun Japania koskevan tarkastelun ja Thaimaata sekä Amerikan yhdysvaltoja koskevan uuden menettelyn kanssa paremman yleiskuvan siitä, mitä vaikutuksia tärkeimmistä viejämaista peräisin olevalla tuonnilla on yhteisön tuotannonalaan.

<sup>(1)</sup> EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 905/98 (EYVL L 128, 30.4.1998, s. 18).

<sup>(2)</sup> EYVL L 353, 3.12.1992, s. 1, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2593/97 (EYVL L 351, 23.12.1997, s. 6).

<sup>(3)</sup> EYVL L 152, 18.6.1994, s. 1.

<sup>(4)</sup> EYVL C 168, 3.6.1997, s. 4.

<sup>(5)</sup> EYVL C 365, 3.12.1997, s. 5.

<sup>(6)</sup> EYVL C 363, 29.11.1997, s. 2.

- 8) Tarkasteluun liittyvä tutkimus, jäljempänä 'Koreaa ja Taiwania koskeva tarkastelu', pantiin vireille julkaisemalla huhtikuussa 1998 Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä <sup>(1)</sup> tarkastelun vireillepanoa koskeva ilmoitus.

### 3. Tutkimukset

- 9) Komissio ilmoitti virallisesti tarkastelujen vireillepanosta niille tuottajille/viejille ja tuojille, joita asian tiedettiin koskevan, näiden järjestöille, asianomaisten viejämaiden edustajille, Japania koskevan tarkastelun vireillepanoa koskevan pyynnön tehneille yhteisön tuottajille sekä tunnetuille käyttäjille. Asianomaisille osapuolille annettiin tilaisuus esittää näkökantansa kirjallisesti ja pyytää saada tulla kuulluiksi edellä mainituissa ilmoituksissa asetetuissa määräajoissa.
- 10) Useat kyseisten maiden tuottajat/viejät, yksi yhteisön tuottaja sekä useat yhteisön käyttäjät ja tuojat esittivät kantansa kirjallisesti. Mahdollisuus tulla kuulluiksi myönnettiin kaikille osapuolille, jotka olivat sitä edellä mainittujen määräaikojen kuluessa pyytäneet ja osoittaneet, että niiden kuulemiseen oli olemassa erityisiä syitä.
- 11) Komissio lähetti kyselylomakkeet kaikille osapuolille, joita asian tiedettiin koskevan ja jotka olivat ilmoittautuneet edellä mainituissa ilmoituksissa asetetuissa määräajoissa. Vastauksia saatiin yhdeltä yhteisön tuottajalta, kolmelta taiwanilaiselta tuottajalta/viejältä, neljältä japanilaiselta tuottajalta/viejältä sekä näihin etuyhteydessä olevilta yhteisön tuojilta. Lisäksi komissio sai asianmukaiset ja täydelliset vastaukset yhdeltä etuyhteyttä vailla olevalta yhteisön tuojalta.
- 12) Tarkasteluun liittyvän tutkimuksen yhteydessä suoritettiin tarkastuskäyntejä seuraavien yritysten toimitiloissa:

#### *Yhteisön tuottaja*

- Nederlandse Philipsbedrijven BV (Zwolle, Alankomaat) ja siihen etuyhteydessä oleva yritys Österreichische Philips Industrie, GmbH (Klagenfurt, Itävalta).

Mainitut kaksi yritystä oli myyty 1 päivänä tammikuuta 1999 osakepääomasijoittajien konsortiolle, ja niistä muodostettiin yhdessä useiden muiden Philipsin yksiköiden kanssa uusi yritys nimeltä BC Components BV. Tämä uusi yritys otti Philips-ryhmältä suorittaakseen kaikki elektrolyyttikondensaattoreiden valmistukseen ja myyntiin liittyvät tehtävät. Tämän vuoksi näistä kahdesta yrityksestä käytetään jäljempänä yhteistä nimitystä 'BC Components'.

#### *Asianomaisten maiden tuottajat/viejät*

- Nippon Chemi-con (Tokio, Japani)
- Nichicon Corporation (Kioto, Japani)
- Rubycon Corporation (Ina, Japani)
- Hitachi AIC Inc (Tokio, Japani)
- Teapo Electronic Corp. (Taipei, Taiwan)
- Lelon Electronics Corp. (Taichung, Taiwan)
- Kaimei Electronic Corp. (Taipei, Taiwan)

#### *Etuyhteyttä vailla oleva yhteisön tuoja*

- Beck Elektronik Bauelemente GmbH (Nürnberg, Saksa).

#### *Etuyhteydessä olevat yhteisön tuojat*

- Nichicon UK (Europe) Ltd (Camberley, Yhdistynyt kuningaskunta)
- Rubycon Corporation UK branch (South Ruislip, Yhdistynyt kuningaskunta)
- HPC Distribution (Krefeld, Saksa)
- Europe Chemi-con (Nürnberg, Saksa).

- 13) Komissio etsi ja tarkasti kaikki tiedot, joita se piti tarpeellisina kummankin tarkasteluun liittyvän tutkimuksen päätelmien kannalta.
- 14) Kaikille asianomaisille osapuolille ilmoitettiin niistä oleellisista seikoista ja huomioista, joiden perusteella näiden tarkastelujen päätelmät on tehty. Kaikille osapuolille myönnettiin mahdollisuus esittää huomautuksia tietyin määräajan kuluessa. Nämä huomautukset on otettu huomioon ja päätelmiä on muutettu aiheelliseksi katsotuissa tapauksissa.
- 15) Japania koskevaa tarkastelua ei voitu saattaa päätökseen perusasetuksen 11 artiklan 5 kohdan mukaisessa tavanomaisessa 12 kuukauden määräajassa, koska tuotteen ajantasaisen määrittelyn johdosta katsottiin tarpeelliseksi suorittaa kattava polkumyynti, vahinkoa ja syy-yhteyttä koskeva tutkimus. Koreaa ja Taiwania koskevien tarkastelujen aikataulut mukautettiin vastaamaan Japania koskevan tarkastelun aikataulua.
- 16) Japania koskevassa tarkastelussa polkumyyntitutkimus kattoi 1 päivän lokakuuta 1996 ja 30 päivän syyskuuta 1997 välisen ajanjakson, jäljempänä 'tutkimusajanjakso'. Koreaa ja Taiwania koskevassa tarkastelussa polkumyyntitutkimus kattoi 1 päivän tammikuuta 1997 ja 31 päivän joulukuuta 1997 välisen ajanjakson.

Vahinkoa koskeva tarkastelu kattoi molemmissa tutkimuksissa 1 päivän tammikuuta 1993 ja 31 päivän joulukuuta 1997 välisen ajanjakson, jotta voitaisiin ottaa huomioon kaksi polkumyyntiä koskevaa toisistaan poikkeavaa tutkimusjaksoa.

## B TARKASTELTAVANA OLEVA TUOTE JA SAMANKALTAINEN TUOTE

### 1. Tarkasteltavana oleva tuote

- 17) Tarkasteltavana oleva tuote on tietty sähköinen alumiinielektrolyyttikondensaattori, joka ei ole kiinteä ja jonka varauskyky (kapasitanssi kerrottuna nimellisjännitteellä) vähintään 160 V:n jännitteellä on 8 000—550 000 mikrocoulombia (µC). Tuote luokitellaan tällä hetkellä CN-koodiin ex 8532 22 00. Kuten edellä todetaan, mainittujen tuotteiden kuvauksessa ei pitäisi enää käyttää ilmausta 'suuri'. Käytännön syistä tuotteista käytetään kuitenkin ilmausta 'elektrolyyttikondensaattorit' ('LAEC'), kuten tehtiin myös Japania, Korean tasavaltaa ja Taiwania koskevissa alkuperäisissä tutkimuksissa.

<sup>(1)</sup> EYVL C 107, 7.4.1998, s. 4.

18) Kondensaattorit ovat sähköisiä komponentteja, jotka voivat varastoida ja myöhemmin vapauttaa sähköenergiaa. Kondensaattoreita käytetään virtapiireinä käytännöllisesti katsoen kaikentyyppisissä sähkölaitteissa tietokone- ja televiestintäalalla, instrumentoinnissa, teollisuudessa, puolustusteollisuudessa, autoalalla ja muilla kulutustavaratuotannon aloilla. Nyt vireillä olevissa menettelyissä tarkasteltavia kondensaattoreita eli elektrolyyttikondensaattoreita käytetään erityisesti sähköisten kestokulutusyhdykkeiden kuten televisiovastaanottimien, videonauhureiden ja mikrotietokoneiden tehosyötössä.

19) Elektrolyyttikondensaattoreita tuotetaan eri tyyppisinä riippuen muun muassa niiden kapasitanssista, nimellisjännitteestä, suurimmasta toimintalämpötilasta ja liittimen tyyppistä ja kondensaattorin mitoista. Näistä eroista huolimatta kaikilla kyseisillä tyypeillä on samat fyysiset ja tekniset peruspiirteet sekä käyttötarkoitukset. Tämän vuoksi edellä kuvatut tuotteet katsottiin yhdeksi ainoaksi tuotteeksi.

## 2. Tuotekatteen ajantasaisaminen Japania koskevassa tarkastelussa

20) Alkuperäisessä Japania koskevassa tutkimuksessa tuotteen määrittely rajoitettiin koskemaan asetuksen (ETY) N:o 3482/92 mukaisesti ainoastaan tiettyjä suuria sähköisiä alumiinielektrolyyttikondensaattoreita, jotka eivät ole kiinteitä ja joiden varauskyky vähintään 160 V:n jännitteellä on 18 000—310 000 mikrocoulombia ( $\mu\text{C}$ ) ja joiden halkaisija on vähintään 19 mm ja pituus vähintään 20 mm.

Japania koskevan tarkastelun vireillepanoa koskevassa ilmoituksessa kuitenkin todettiin, että alkuperäistä tuotteen määrittelyä olisi mukautettava kattamaan kaikki elektrolyyttikondensaattorit niin, että määrittely kattaisi saman tuotevalikoiman kuin Korean tasavaltaa ja Taiwania koskevassa menettelyssä. Tämän katsottiin olevan välttämätöntä, jotta otettaisiin huomioon tarkasteltavana olevan tuotteen teknistä ja markkinatilanteen kehitystä koskevat muuttuneet olosuhteet.

21) Nämä muuttuneet olosuhteet tulivat vahvistetuiksi tarkastelussa. Ensiksi todettiin, että teknologisen kehityksen ansiosta elektrolyyttikondensaattoreiden kapasitanssi ja näin ollen varauskyky on kasvanut, samalla kun kondensaattoriastioiden koko on pienentynyt. Toiseksi tiettyjen teholahteiden sähkönkulutukseen liittyvät parannukset ovat luoneet kysyntää varauskyvyltään alhaisemmille elektrolyyttikondensaattoreille (joiden kapasitanssi tietyllä jännitteellä on alhaisempi). Kolmanneksi todettiin, että yhteisön markkinoilla oli tarjolla varauskyvyltään toisiaan vastaavia, mutta eri kokoisia elektrolyyttikondensaattoreita.

Mainitun kehityksen johdosta todettiin, että Japania koskevan alkuperäisen tuotteen määrittelyn ulkopuolelle jäi kokonainen tuotevalikoima kyseisestä maasta peräisin olevia elektrolyyttikondensaattoreita. Polkumyynnitoimenpiteet eivät koskeneet näitä tuotteita, vaikka ne kaikilta fyysisiltä ja teknisiltä perusominaisuuksiltaan ja

käyttötarkoituksiltaan olivat samankaltaiset kuin määrittelmään kuuluvilla tuotteilla (joihin polkumyynnitoimenpiteitä sovelletaan). Ottaen lisäksi huomioon, että markkinoilla oli kondensaattoreita, joiden kondensaattoriastiat ovat eri kokoisia, mutta joiden varauskyvyt tästä huolimatta vastaavat toisiaan, ja koska elektrolyyttikondensaattoreiden eri tyyppiset käyttötarkoitukset riippuvat pääasiassa varauskyvystä, todettiin, ettei enää ollut perusteita kohdella elektrolyyttikondensaattoreita eri tavoin niiden koon mukaan. Mainittujen tuotteiden kuvauksessa ei pitäisi enää käyttää ilmausta 'suuri'.

22) Kaikkien edellä mainittujen syiden perusteella vahvistettiin, että tuotteen määrittelyä olisi Japania koskevassa tarkastelussa mukautettava kattamaan kuten edellä mainitaan kaikki elektrolyyttikondensaattorit, eli tietyt sähköiset alumiinielektrolyyttikondensaattorit, jotka eivät ole kiinteitä ja joiden varauskyky (kapasitanssi kertaa nimellisjännite) vähintään 160 V:n jännitteellä on 8 000—550 000 mikrocoulombia ( $\mu\text{C}$ ).

## 3. Samankaltainen tuote

23) Useat japanilaiset tuottajat/viejät väittivät, ettei vietyjä tuotteita ja yhteisössä tuotettuja tuotteita voida katsoa samankaltaisiksi tuotteiksi, koska ne eroavat toisistaan koon, tuotteen elinkaaren ja liittäntyyppin suhteen.

24) Näistä vähäisistä eroista huolimatta todettiin kuitenkin, että asianomaisten maiden kotimarkkinoilla myytävien elektrolyyttikondensaattoreiden, asianomaisista maista yhteisöön tuotujen elektrolyyttikondensaattoreiden ja yhteisön tuotannonalan yhteisössä valmistamien ja myymien elektrolyyttikondensaattoreiden tekninen perusrakenne oli sama ja että kaikki tuotteet oli tuotettu maailmanlaajuisesti sovellettavien teollisten standardien mukaisesti. Näillä kaikilla tuotteilla oli tämän vuoksi samat fyysiset ja tekniset peruspiirteet. Niillä kaikilla oli myös samantyyppiset käyttötarkoitukset. Kaikki mainitut tuotteet olivat näin ollen keskenään vaihdettavissa ja kilpailivat toistensa kanssa tyyppikohtaisesti tarkasteltuna.

25) Tämän perusteella esitetty väite hylättiin ja todettiin, että asianomaisten maiden kotimarkkinoilla myytävät, asianomaisista maista yhteisöön tuodut ja yhteisön tuotannonalan yhteisössä valmistamat ja myymät elektrolyyttikondensaattorit on katsottava perusasetuksen 1 artiklan 4 kohdassa tarkoitetuiksi samankaltaisiksi tuotteiksi.

## C POLKUMYYNTI

### 1. Japani

26) Koska polkumyynnistä koskevat olosuhteet olivat tuotteen määrittelyn ajantasaisamista silmällä pitäen muuttuneet huomattavasti, komissio suoritti kattavan tutkimuksen, jonka seurauksena tutkimusajanjaksolle laskettiin uusi polkumyynnimarginaali.

- 27) Neljä yritystä vastasi tuottajille/viejille osoitettuun kyselylomakkeeseen.

*Normaaliarvo*

- 28) Normaaliarvon määrittämistä varten komissio tutki ensin kunkin tuottajan/viejän osalta, oliko kunkin tuottajan/viejän elektrolyyttikondensaattoreiden kokonaisymyynti kotimarkkinoilla sen koko yhteisöön vietäväksi tarkoitettuun myyntiin verrattuna edustava. Perusasetuksen 2 artiklan 2 kohdan mukaisesti kotimaan myyntiä pidetään edustavana, kun kunkin tuottajayrityksen kotimaan myynnin kokonaismäärä on vähintään viisi prosenttia sen yhteisöön vietäväksi myydystä kokonaismäärästä.

Tämän jälkeen komissio tutki, voitiinko kotimarkkinoilla myytyjen elektrolyyttikondensaattoreiden tyyppiä ja yhteisöön vietäväksi myytyjä malleja pitää samanlaisina tai suoraan vertailukelpoisina.

- 29) Tuottajien/viejien kotimarkkinoillaan myymän ja yhteisöön vietäväksi myytyjen tyyppien kanssa suoraan vertailukelpoiseksi todetun kunkin tyyppin osalta tutkittiin, oliko kotimarkkinoiden myynti ollut perusasetuksen 2 artiklan 2 kohdan mukaisesti edustavaa. Tietyn tyyppin kotimarkkinoiden myynti katsottiin edustavaksi, jos tutkimusajanjakson aikana kotimarkkinoilla myyty määrä kyseistä tyyppiä oli vähintään 5 prosenttia sen kanssa vertailukelpoisen yhteisöön vietäväksi myydyn tyyppin koko vientimyyntin määrästä.

- 30) Komissio tutki myös, voitiinko kunkin tyyppin kotimaan myynti katsoa tapahtuneeksi tavanomaisessa kaupankäynnissä, määrittämällä, kuinka suuri osuus kyseisen tyyppin koko kotimarkkinoiden myynnistä oli ollut kannattavaa myyntiä riippumattomille asiakkaille. Tapauksissa, joissa laskennallisten tuotantokustannusten kanssa yhtä korkealla tai korkeammalla nettohinnalla myytyjen elektrolyyttikondensaattoreiden määrä oli vähintään 80 prosenttia koko myynnin määrästä, normaaliarvon perusteena käytettiin kotimarkkinoiden todellista myyntihintaa, joka laskettiin määrittämällä tutkimusajanjaksona tapahtuneen kotimarkkinoiden kokonaisymyynnin, kannattavan ja kannattamattoman, hintojen painotettu keskiarvo. Tapauksissa, joissa elektrolyyttikondensaattoreiden kannattavan myynnin määrä oli alle 80 prosenttia mutta vähintään kymmenen prosenttia kokonaisymyynnin määrästä, normaaliarvon perusteena käytettiin todellista kotimarkkinoiden hintaa, joka laskettiin määrittämällä ainoastaan kannattavan myynnin hintojen painotettu keskiarvo.

- 31) Kun edellä esitetyt vaatimukset täytyivät, normaaliarvon perusteena käytettiin kunkin tyyppin osalta perusasetuksen 2 artiklan 1 kohdan mukaisesti riippumattomien asiakkaiden viejään kotimarkkinoilla tavanomaisessa kaupankäynnissä maksamaa tai maksettavan hintaa.

- 32) Tapauksissa, joissa elektrolyyttikondensaattoreiden kannattavan myynnin määrä oli alle kymmenen prosenttia kokonaisymyynnin määrästä, kyseisen tyyppin myynti katsottiin riittämättömäksi eikä kotimarkki-

noiden hinnan katsottu soveltuvan normaaliarvon perustaksi.

- 33) Edellä mainitun menetelmän perusteella noin 60 prosentille yhteisöön vietäväksi myydyistä tyypeistä saatiin muodostettua normaaliarvo käyttäen perusteena verrattavissa olevien tuotetyyppien kotimarkkinoiden hintoja perusasetuksen 2 artiklan 2 kohdan mukaisesti. Jos jonkin tuottajan/viejän myymän tyyppin osalta kotimarkkinoiden hintoja ei voitu käyttää, oli käytettävä mieluummin laskennallista normaaliarvoa kuin muiden samankaltaisten tyyppien kotimarkkinahintoja tai muiden tuottajien/viejien soveltamia kotimarkkinahintoja, koska erilaisia kondensaattorityyppejä ja niihin vaikuttavia tekijöitä on runsaasti. Muiden tyyppien kotimarkkinoiden hintojen käyttö olisi johtanut tässä tapauksessa lukuisiin oikaisuihin, joista useimmat olisi täytynyt tehdä arvioiden perusteella. Tästä syystä katsottiin, että laskennallinen arvo sopi paremmin normaaliarvon määrittämisen perustaksi.

- 34) Tämän perusteella muodostettiin laskennallinen normaaliarvo perusasetuksen 2 artiklan 3 kohdan mukaisesti lisäämällä vietyjen tyyppien tuotantokustannuksiin kohtuullinen osuus myyntikustannuksia sekä hallinto- ja muita yleiskustannuksia sekä kohtuullinen voittomarginaali. Tätä varten komissio tutki, olivatko kullekin tuottajalle/viejälle aiheutuneita myyntikustannuksia sekä hallinto- ja muita yleiskustannuksia sekä sen saamaa voittoa koskevat tiedot luotettavia. Tosiasialliset kotimaiset myynti-, hallinto- ja yleiskustannukset katsottiin luotettaviksi, jos asianomaisen yrityksen kotimarkkinoiden myynnin määrää voitiin pitää edustavana.

- 35) Kotimarkkinoiden voittomarginaali määritettiin tavanomaisessa kaupankäynnissä tapahtuneen kotimaan myynnin perusteella.

Kahden japanilaisen yrityksen osalta havaittiin, että niiden kotimarkkinoilla myytyjen laitteiden tuotantokustannuksista esittämistä tiedoista eivät ilmenneet tarkasti tutkimusajanjakson aikana syntyneet kulut. Tämän johdosta katsottiin tarpeelliseksi käyttää epätarkkojen tietojen oikaisemiseksi osittain käytettävissä olevia tietoja perusasetuksen 18 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Tämän vuoksi komissio yhdessä tapauksessa keräsi ja todensi tarkastuskäynnin aikana tiedot, joita yritys oli tosiasiallisesti käyttänyt kustannuslaskennassaan, ja suoritti mukautuksia sen huomioimiseksi, että kyselylomakkeeseen annetussa vastauksessa ilmoitetut kustannukset oli järjestelmällisesti arvioitu liian pieniksi. Toisen yrityksen osalta todettiin, että eräät kyselylomakkeeseen annetussa vastauksessa olevat tiedot, jotka koskivat yhden tehtaan tuotantokustannuksia, eivät olleet tutkimusajanjaksolta. Tämän vuoksi päätettiin, että kyseisessä tehtaassa valmistettujen tuotteiden myyntiä koskevat tiedot jätetään huomioimatta sekä kannattavuuden että polkumyynnin määrittämisessä perusasetuksen 18 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

Erään yrityksen osalta todettiin, että sen vastauksena kyselylomakkeeseen antamat kotimarkkinoiden myyntiä koskevat tiedot eivät olleet luotettavia, koska niihin ei sisältynyt lainkaan tiettyjen tyyppien myyntiä ja niihin toisaalta sisältyi tietoja useista kotimarkkinoiden kauppiaille tapahtuneista myyntitapahtumista, joissa kyseinen myynti suuntautui myöhemmin vientiin sekä myyntiin etuyhteydessä olevien yritysten omaan kulutukseen. Osittainen yhteistyön puuttuminen päätettiin tämän vuoksi oikaista käyttämällä saatavilla olevia tietoja perusasetuksen 18 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Näin ollen ei liiketoimia, jotka suuntautuivat uudelleenvientiin, eikä myyntiä, joka oli tapahtunut etuyhteydessä oleville yrityksille, otettu huomioon. Ilmoittamatta jätettyjen kotimarkkinoilla myytyjen tyyppien osalta voittomarginaali määritettiin sellaisten kotimarkkinoiden tyyppien perusteella, joiden tuottavuus oli parempi.

#### Vientihinta

36) Kaikissa tapauksissa, joissa elektrolyyttikondensaattoreita vietiin yhteisön riippumattomille asiakkaille, vientihinta määritettiin perusasetuksen 2 artiklan 8 kohdan mukaisesti, toisin sanoen tosiasiallisesti maksettujen tai maksettavien vientihintojen perusteella.

37) Tapauksissa, joissa vientimyynti tapahtui etuyhteydessä olevalle osapuolelle, vientihinta muodostettiin perusasetuksen 2 artiklan 9 kohdan mukaisesti, toisin sanoen sen hinnan perusteella, jolla maahan tuodut tuotteet jälleenmyytiin ensimmäisen kerran riippumattomalle ostajalle.

Kyseisissä tapauksissa oikaisut tehtiin kaikkien maahantuonnin ja jälleenmyynnin välisenä aikana syntyneiden kustannusten sekä kertyneiden voittojen osalta luotettavan vientihinnan määrittämiseksi yhteisön rajalla-tasolla. Eräältä etuyhteyttä vailla olevalta yhteistyössä toimineelta tuojalta saatujen tietojen perusteella voittomarginaaliksi vahvistettiin 5 prosenttia. Tätä pidettiin varovaisena arviona kyseisellä tuotannonalalla.

38) Niissä tapauksissa, joissa vientihinta oli laskennallinen, komissio tutki perusasetuksen 11 artiklan 10 kohdan nojalla sitä, oliko sovellettu polkumyöntitullit siirretty asianmukaisesti jälleenmyyntihintoihin ja myöhempiin myyntihintoihin yhteisössä, jotta voitaisiin päättää, olisiko hinnasta vähennettävä maksettujen tullien määrä. Yrityksiä kehoitettiin toimittamaan tätä tarkoitusta varten asiaa koskevat sitovat todisteet.

39) Kaksi japanilaista tuottajaa/viejää toimitti sitovat todisteet siitä, että soveltuvat polkumyöntitullit oli siirretty asianmukaisesti jälleenmyyntihintoihin ja myöhempiin myyntihintoihin yhteisössä. Näin ollen päätettiin olla vähentämättä maksettujen tullien määrää kyseisistä vientihinnoista perusasetuksen 11 artiklan 10 kohdan nojalla. Jäljellä olevat yritykset jättivät ilmoittamatta sitovat todisteet tullien siirtämisestä asianmukaisesti jälleenmyyntihintoihin ja myöhempiin myyntihintoihin,

minkä johdosta komissio näiden osalta vähensi polkumyöntitullit jälleenmyyntihinnoista.

#### Vertailu

40) Tasapuolisen vertailun varmistamiseksi normaaliarvon ja vientihinnan välillä suoritettiin asianmukainen hyvitys hintojen vertailukelpoisuuteen vaikuttavia eroavuuksia koskevien oikaisujen muodossa perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan mukaisesti.

Muita oikaisuja on myönnetty tuontimaksujen, kuljetuskustannusten, vakuutusmaksujen, käsittelykustannusten, pakkauskustannusten, luottokustannusten, palkkioiden ja alennusten erojen mukaisesti, silloin kun tämä on ollut asianmukaista ja perusteltua ja kun asianomainen osapuoli on pystynyt osoittamaan kaikkien väitettyjen erojen vaikutukset hintoihin ja hintojen vertailukelpoisuuteen.

41) Eräs tuottaja/viejä esitti kaupan portaiden eroja koskevan oikaisupyynnön väitettyjen mainoskustannuksia koskevien erojen huomioon ottamiseksi. Pyyntö hylättiin, koska kaupan portaiden eroja ei havaittu kotimaan myynnin ja vientimyyntien välillä.

42) Myös kahden tuottajan/viejän myyjien palkkoja koskevat oikaisupyynnöt hylättiin, koska yritykset jättivät osoittamatta väitettyjen erojen vaikutuksen hintojen vertailukelpoisuuteen.

#### Polkumyöntimarginaalit

43) Tyyppikohtaista normaaliarvon painotettua keskiarvoa verrattiin perusasetuksen 2 artiklan 11 kohdan mukaisesti vientihintojen painotettuun keskiarvoon.

44) Edellä kuvattu vertailu osoittaa polkumyöntiä tapahtuneen kaikkien komission kanssa yhteistyössä olleiden tuottajien/viejien osalta. Polkumyöntimarginaalit ilmaistuna prosentteina cif-tuontihinnasta yhteisön rajalla ovat seuraavat:

- Hitachi AIC Inc: 25,5 prosenttia
- Rubycon Corporation: 5,4 prosenttia
- Nichicon Corporation: 20,5 prosenttia
- Nippon-Chemicon: 23,1 prosenttia.

45) Yhteistyöhön osallistumattomien yritysten jäännöspolkumyöntimarginaali määritettiin käytettävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti.

Koska japanilaisten tuottajien/viejien yhteistyön taso oli korkea, katsottiin asianmukaiseksi asettaa jäännöspolkumyöntimarginaali samalle tasolle kuin yhteistyössä toimineille yrityksille vahvistettu korkein polkumyöntimarginaali.

Prosentteina cif yhteisön rajalla -tuontihinnasta ilmaistu marginaali on 25,5 prosenttia.



**2. Taiwan**

- 46) Koska polkumyyntiä koskevat olosuhteet ovat muuttuneet huomattavasti, komissio suoritti kattavan tutkimuksen, jonka seurauksena laskettiin uudet polkumyyntimarginaalit.

*Yhteistyön laajuus*

- 47) Kolme yritystä vastasi tuottajille/viejille osoitettuun kyselylomakkeeseen.

Mainituista kolmesta yrityksestä yhden havaittiin harjoittaneen ainoastaan kyseisen tuotteen myyntiä yhteisöön. Ottaen huomioon, että kyseinen yritys ei ollut tuottanut yhteisöön myytävää tuotetta, sen tilanteesta ei polkumyynnin osalta voitu suorittaa yksilöllistä arviota.

*Normaaliarvo*

- 48) Komissio määritti Taiwanista peräisin oleville tuotteille normaaliarvon käyttäen edellä mainittuja Japanin yhteydessä käytettyjä menettelyjä ja menetelmiä, lukuun ottamatta tapauksia, joissa normaaliarvo määritettiin käytävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti.

- 49) Molempien taiwanilaisten tuottajien/viejien ilmoittamat kotimarkkinoiden myyntiä koskevat tiedot todettiin epäluotettaviksi, koska yritykset olivat jättäneet ilmoittamatta huomattavan osan tutkimuksen kohteena olevasta elektrolyyttikondensaattorien kotimarkkinoiden myynnistään. Tämän vuoksi normaaliarvo päätettiin määrittää käytävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti. Kyselylomakkeeseen annetussa vastauksessa ilmoittamatta jätetystä kotimarkkinoiden myynnistä saatu voitto päätettiin ottaa huomioon käyttäen edellä Japanin yhteydessä kuvattua menetelmää.

- 50) Edellä mainitun menetelmän perusteella voitiin tietylle määrälle yhteisöön vietäväksi myytyjen tyyppien osalta muodostaa normaaliarvo käyttäen perusteena vertailukelpoisten tuotetyyppien kotimarkkinoiden hintoja perusasetuksen 2 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

Muille yhteisöön vietäväksi myydyille elektrolyyttikondensaattorityypeille muodostettiin laskennallinen normaaliarvo.

*Vientihinta*

- 51) Vientihinta Taiwanista peräisin oleville tuotteille määritettiin käyttäen samoja, edellä mainittuja menettelyjä ja menetelmiä kuin Japania koskevan tarkastelun yhteydessä.

- 52) Kaikki taiwanilaisten yritysten elektrolyyttikondensaattoreiden myynti yhteisön markkinoille tapahtui yhteisön etuyhteyttä vailla oleville tuojille. Tämän vuoksi vientihinta määritettiin tosiasiallisesti maksettujen tai maksettävien hintojen perusteella.

*Vertailu*

- 53) Tasapuolisen vertailun varmistamiseksi normaaliarvon ja vientihinnan välillä suoritettiin asianmukainen hyvitys hintojen vertailukelpoisuuteen vaikuttavia eroavuuksia koskevien oikaisujen muodossa perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan mukaisesti.

- 54) Muita oikaisuja on myönnetty kuljetuskustannusten, käsittelykustannusten, liittämissä kustannusten ja luottokustannusten osalta silloin kun tämä on ollut asianmukaista ja perusteltua, toisin sanoen silloin, kun asianomainen osapuoli on pystynyt osoittamaan kaikkien väitettyjen erojen vaikutukset hintoihin ja hintojen vertailukelpoisuuteen.

*Polkumyyntimarginaalit*

- 55) Tyyppikohtaista normaaliarvon painotettua keskiarvoa verrattiin perusasetuksen 2 artiklan 11 kohdan mukaisesti vientihintojen painotettuun keskiarvoon.

- 56) Edellä kuvattu vertailu osoittaa polkumyyntiä tapahtuneen kaikkien komission kanssa yhteistyössä olleiden tuottajien/viejien osalta. Polkumyyntimarginaalit ilmaistuna prosentteina cif-tuontihinnasta yhteisön rajalla ovat seuraavat:

- Teapo Electronic Corporation: 8,1 prosenttia
- Kaimei Electronic Corp.: 13,8 prosenttia.

- 57) Koska yhteistyöhön osallistumattomien yritysten osuus oli huomattava, jäännöspolkumyyntimarginaali määritettiin käyttäen selvimmin polkumyynnillä tapahtuneen tuotteen mukaista määrittäystä yritykselle, jonka polkumyyntimarginaali oli korkein ilmaistuna prosentteina cif-tuontihinnasta yhteisön rajalla. Katsottiin, että tämä on asianmukaisin tapa, jotta yhteistyöstä kieltäytymistä ei palkittaisi.

Prosentteina cif yhteisön rajalla -tuontihinnasta ilmaistu marginaali on 39,7 prosenttia.

**3. Korean tasavalta**

- 58) Yksikään yritys ei vastannut tuottajille/viejille osoitettuun kyselylomakkeeseen. Yhteistyön puuttumisen johdosta jäännöspolkumyyntimarginaali oli määritettävä käytävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti. Tässä yhteydessä olisi huomattava, että käytävissä olevat tiedot olivat rajalliset. Korean tasavallasta tulevan tuonnin hintoja koskevia tilastotietoja oli olemassa vain laajemman tuotevalikoiman osalta. Koska tuottajat lisäksi myyvät kyseistä tuotetta kotimaassa teollisille käyttäjille suoraan eikä välittäjien kautta, Korean kotimarkkinoista ei ollut saatavissa luotettavia hintatietoja. Tämän johdosta päätettiin käyttää korkeinta polkumyyntimarginaalia, joka on todettu myytessä jotain mallia edustavia määriä jossakin muussa tarkastelun kohteena olevassa maassa, eli Japanissa.

- 59) Tämän seurauksena prosentteina cif yhteisön rajalla -tuontihinnasta ilmaistu Korean tasavallalle vahvistettu jäännöspolkumyyntimarginaali on 76,2 prosenttia.

## D YHTEISÖN TUOTANNONALA

## 1. Yhteisön tuotannonalan koostumus

60) Molemmat tarkastelut koskevat samaa tuotetta ja perustuvat pääasiassa samoja ajanjaksoja koskeviin tietoihin. Tämän vuoksi katsottiin aiheelliseksi tutkia niitä samanaikaisesti. Yhteisön tuotanto ja yhteisön tuotannonala koostuvat näin ollen molempien tarkastelujen osalta samoista yhteisön tuottajista.

61) Neljä merkittävää elektrolyyttikondensaattoreiden tuottajaa, BC Components, BHC Aerovox Ltd (Yhdistynyt kuningaskunta), Vishay Roederstein GmbH (Saksa) ja Siemens-Matsushita Components GmbH & Co. KG (Saksa) sekä eräät pienet ja keskisuuret tuottajat olivat yhteisöön sijoittautuneita.

Kolme tuottajaa tuki Japania koskevaa tarkastelupyynnöä: BC Components, BHC Aerovox Ltd ja Vishay Roederstein GmbH. Kaksi jälkimmäistä eivät kuitenkaan toimineet yhteistyössä komission kanssa eikä niiden sen vuoksi katsottu kuuluvan yhteisön tuotannonalaan.

62) Kuten edellä on todettu, BC Components on uusi yritys, joka yhtiöitettiin tutkimusajanjakson päätyttyä. Sille siirtyivät Philips Components BV:n liiketoimet elektrolyyttikondensaattoreiden valmistuksen ja myynnin osalta. Tämä haltuunotto toteutettiin toiminnan jatkuvuusperiaatteen mukaisesti erityisesti elektrolyyttikondensaattoreiden valmistuksen ja myynnin osalta yhteisössä. Lisäksi BC Components BV ilmaisi tukensa molemmille tarkasteluille.

63) Siemens-Matsushita Components GmbH & Co. KG, jäljempänä 'Siemens-Matsushita', ja muut pienet ja keskisuuret tuottajat eivät kuuluneet niihin tuottajiin, jotka pyysivät Japania koskevaa tarkastelua. Kyseiset yritykset eivät myöskään ilmoittautuneet tarkastelujen vireillepanoa koskevien ilmoitusten julkaisemisen jälkeen. Tämän vuoksi kyseisten tuottajien ei voitu katsoa kuuluvan perusasetuksen 5 artiklan 4 kohdan mukaisesti yhteisön tuotannonalaan.

64) Eräs japanilainen tuottaja/viejä vastusti sitä, että komissio ei ollut ottanut yhteyttä Siemens-Matsushitaan ja että kyseisen yrityksen ei katsottu kuuluvan yhteisön tuotannonalaan. Kyseisiä väitteitä ei voitu hyväksyä, koska, kuten edellä on todettu, Siemens-Matsushita ei ilmoitusten julkaisemisen jälkeen ilmoittautunut asianomaiseksi osapuoleksi eikä ilmaissut kiinnostusta yhteistyössä toimimiseen. Se ei myöskään vastustanut sitä, että se jätettiin yhteisön tuotannonalan ulkopuolelle.

Käytettävissä olevista tiedoista kävi lisäksi ilmi, että Siemens-Matsushita on yhteisyritys, jonka omistavat puoliksi Siemens AG (Saksa) ja Matsushita Electric Industrial Ltd Group (Japani).

Jälkimmäinen on yhteistyöhön osallistumaton japanilainen tuottaja/viejä. Siemens AG valvoo yritysjohtoa ja sillä on ratkaiseva ääni äänten mennessä tasan. Ilmoitettiin, ettei Siemens-Matsushita ollut tuonut elektrolyyttikondensaattoreita asianomaisista maista ja että se myy oman elektrolyyttikondensaattoreiden tuotantonsa yhteisön markkinoilla omana tavaramerkkinään. Koska Matsushita Electric Industrial Ltd Groupilla on kuitenkin 50 prosenttia osakkeista, on selvää, että se pystyy valvomaan Siemens-Matsushitaa tai määräämään sille pakotteita. Käytettävissä olevista tiedoista kävi myös ilmi, että Siemens-Matsushita hyötyi kahden osakkeenomistajansa jaetusta taitotiedosta. Kyseiset kaksi yhtiötä ovat siis perusasetuksen 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitettussa etuyhteydessä.

65) Matsushita Electric Industrial Ltd:n merkittävästä osakkeista Siemens-Matsushitassa ja edellä mainitusta jaetusta taitotiedosta tehtiin se päätelmä, että Siemens-Matsushita on ratkaisevasti eri asemassa kuin BC Components. Tämän vuoksi katsottiin aiheelliseksi perusasetuksen 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti sulkea Siemens-Matsushita yhteisön tuotannonalan määrittelyn ulkopuolelle.

66) Olisi lisäksi korostettava, että Siemens-Matsushita suljettiin yhteisön tuotannonalan määrittelyn ulkopuolelle jo alkuperäisissä tutkimuksissa, joista toinen koski tuontia Japanista ja toinen tuontia Korean tasavallasta ja Taiwanista. Kyseinen lähestymistapa ei aiheuttanut kiistaa kummassakaan tutkimuksessa.

67) Eräät japanilaiset tuottajat/viejät vaativat BC Componentsin sulkemista yhteisön tuotannonalan ulkopuolelle, sillä tutkimusajanjakson päättymiseen saakka siihen silloin etuyhteydessä olleet yritykset, erityisesti Philips Consumer Electronics BV, toivat merkittäviä määriä elektrolyyttikondensaattoreita Japanista.

68) Komissio tutki, oliko se seikka, että Philips Consumer Electronics BV toi elektrolyyttikondensaattoreita Japanista, riittävä syy sulkea BC Components, tuolloin Philips Groupin ainoa elektrolyyttikondensaattoreiden valmistaja, yhteisön tuotannonalan ulkopuolelle.

Kävi ilmi, että melkein koko Philips Groupin tuonti oli tarkoitettu muuhun kuin jälleenmyyntiin ja Philips Consumer Electronics BV sisällytti siitä suurimman osan omaan elektroniikkatuotteiden tuotantonsa. Tutkimuksessa kävi lisäksi ilmi, että suurin osa kyseisestä tuonnista (yli 85 prosenttia) koski 'radiaalisia' tuotteita, joita BC Components ei ollut vielä tuottanut tai joiden tuotannon osalta se oli vasta perustamisvaiheessa. Philips Consumer Electronics BV:llä ei tässä tilanteessa ollut muuta mahdollisuutta kuin hankkia tuotteita asianomaisten maiden tuottajilta/viejiltä.

- Kävi myös ilmi, että Philips Consumer Electronics BV:n muu tuonti koski tuotteita, jotka kilpailivat suoraan BC Componentsin tuotannon kanssa ja muodostivat merkittävän osan yhteisöön tulleesta kokonaistuonnista. Pantiin myös merkille, että Philips Consumer Electronics BV oli edellä mainitusta tuonnista huolimatta tärkein BC Componentsin perinteinen asiakas, sillä se osti keskimäärin 40 prosenttia tämän kokonaisyhteisön tutkimusajanjakson aikana. Philips Consumer Electronics BV pystyi hankkimaan osan tarvitsemistaan tuotteista asianomaisista maista, koska Philips Groupin rakenne perustuu tulosyksiköihin, jotka kaikki ovat itsenäisiä ja vapaita valitsemaan hankkijansa erityisesti silloin kun se on tarpeen Philips Groupin sisäisen tuotesarjan täydentämiseksi (kuten 'radiaalisten' elektrolyyttikondensaattoreiden tapauksessa).
- 69) Philips Consumer Electronics BV:n tuonti katsottiin edellä esitetyistä syistä tavanomaisen kauppatavan mukaiseksi siihen saakka, kunnes yhteisön markkinoilla vallitsisi taas terve kilpailu.
- 70) BC Components edusti pääosaa (41 prosenttia) arvioidusta yhteisön kokonaistuotannosta.
- 71) Siemens-Matsushitan arvioitua tuotantoa ei otettu perusasetuksen 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti huomioon yhteisön kokonaistuotannon määrittelyssä yhteisön tuotannonalan edustavuutta arvioitaessa. Eräs yhteistyössä toiminut japanilainen tuottaja/viejä väitti, että jos Siemens-Matsushitan arvioitu tuotanto olisi otettu huomioon, BC Components ei olisi asemansa puolesta pystynyt edustamaan yhteisön kokonaistuotantoa.
- Katsottiin kuitenkin, että vaikka Siemens-Matsushitan tuotanto, sellaisena kuin se on määritetty yhteistyössä toimineiden osapuolten esittämien tietojen perusteella, olisi otettu huomioon yhteisön kokonaistuotantoa määrittäessä, yhteisön tuotannonala olisi silti edustanut pääosaa kyseisestä tuotannosta perusasetuksen 5 artiklan 4 kohdan mukaisesti.
- 72) Tämän vuoksi vahvistettiin, että BC Components muodosti perusasetuksen 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua yhteisön tuotannonalan kummassakin tarkastelussa.

## E VAHINKO

### 1. Yhteisön kulutus

- 73) Kulutukseksi laskettiin yhteisön tuotannonalan todennettujen myyntimäärien, muiden yhteisössä sijaitsevien tuottajien arvioidun myynnin ja yhteisöön suuntautuneen tuonnin arvioidun määrän yhteismäärä.

- 74) Tuontimääriä arvioitaessa otettiin huomioon se, että siihen CN-koodiin, johon elektrolyyttikondensaattorit kuuluvat, kuuluu myös muuntuyppisiä kondensaattoreita, joita nyt suoritettavat tarkastelut eivät koske. Tämän vuoksi Eurostatin tilastoista ei voitu saada tarkkoja lukuja elektrolyyttikondensaattoreiden kokonaistuonnista. Yhteisöön suuntautuneen tuonnin määrä perustuikin yhteisön tuotannonalan esittämään arvioon. Arviota oikaistiin asianomaisten maiden osalta niin, että siinä otetaan huomioon asianomaisten yhteistyössä toimineiden tuottajien/viejien esittämät todennetut tiedot. Tämä lähestymistapa oli alkuperäisissä tutkimuksissa käytetyn lähestymistavan mukainen.
- 75) Edellä esitetyn mukaisesti laskettuna kulutus kasvoi vuosina 1993—1995 ensin 78,8 miljoonasta yksiköstä 91 miljoonaan yksikköön ja väheni sitten hieman siten, että se oli 87,9 miljoonaa yksikköä tutkimusajanjaksona, mutta kasvoi taas 90,8 miljoonaan yksikköön vuonna 1997. Kokonaiskulutus kasvoi 12 prosenttia tarkastelujakson aikana.

### 2. Asianomaisista maista yhteisön markkinoille tuleva tuonti

#### *Polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin kumulointi*

- 76) Tuotemääritelmän päivittämisen vuoksi Japania koskevan tarkastelun yhteydessä katsottiin aiheelliseksi toteuttaa täysimääräinen vahingon ja syy-yhteyden arviointi mainitusta maasta peräisin olevan tuonnin osalta. Koska Koreaa ja Taiwania koskevaa tarkastelua käsitellään samanaikaisesti Japania koskevan tarkastelun kanssa, tutkittiin, olisiko näistä kolmesta maasta peräisin olevan tuonnin vaikutuksia arvioitava kumulatiivisesti.
- 77) Kuten edellä on esitetty, kaikkien kyseisten kolmen maan osalta todetut polkumyymintarginaalit ylittivät vähimmäistason ja näistä maista peräisin olevan tuonnin määrä oli merkittävä tutkimusajanjaksona.
- 78) Kilpailuolosuhteiden osalta pantiin merkille, että kaikista asianomaisista maista tuodut tuotteet ja yhteisössä tuotetut tuotteet olivat samankaltaisia fyysisiltä ja teknisiltä perusominaisuuksiltaan ja käyttötarkoituksiltaan sekä että niitä myytiin vertailukelpoisten myyntikanavien kautta. Tämän vuoksi tuodut tuotteet kilpailivat yhteisössä tuotettujen tuotteiden kanssa. Kävi myös ilmi, että kaikki kyseisten tuontituotteiden keskihinnat alittivat yhteisön tuotannonalan hinnat ja tästä syystä ne kilpailivat samoilla ehdoilla yhteisössä tuotettujen tuotteiden kanssa. Kaikista näistä maista peräisin olevan tuonnin, johon sovelletaan polkumyymintöimenpiteitä, keskihinnoina oli lisäksi havaittavissa tarkastelujakson aikana samankaltainen noususuuntaus kuin yhteisön tuotannonalan keskimääräisissä myyntihinnoissa.

- 79) Tämän vuoksi katsottiin, että kaikista asianomaisista maista tulevaa polkumyynnillä tapahtuvaa tuontia olisi tarkasteltava kumulatiivisesti perusasetuksen 3 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

*Polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin kumuloitu määrä ja markkinaosuus*

- 80) Japanista, Korean tasavallasta ja Taiwanista peräisin olevien elektrolyyttikondensaattoreiden polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin kumuloitu määrä kasvoi 11 prosenttia tarkastelujakson aikana eli 33,3 miljoonasta yksiköstä vuonna 1993 päätyen 37,1 miljoonaan yksiköön tutkimusajanjakson aikana. Vuoden 1997 lopussa kumuloitun tuonnin määrä oli huipussaan 38,9 miljoonaa yksikköä. Kyseisen tuonnin kumuloitu markkinaosuus väheni 42,5 prosentista vuonna 1993 peräti 36,6 prosenttiin vuonna 1995 ja kasvoi sitten 42,2 prosenttiin tutkimusajanjaksona. Vuoden 1997 lopussa markkinaosuus oli 42,8 prosenttia. Kaiken kaikkiaan tuonnin kumuloitu markkinaosuus pysyi vakaana.

*Polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin hinnat*

- 81) Tutkimus on osoittanut, että asianomaisista maista polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin keskimääräiset myyntihinnat olivat huomattavasti yhteisön tuotannonalan myyntihintoja alempia.
- 82) Hinnan alittavuuden määrittämiseksi tehtiin tyyppikohdainen vertailu yhtäältä asianomaisten tuottajien/viejien riippumattomilta yhteisön tuojilta veloittamien hintojen tai tarvittaessa tuottajiin/viejiin etuyhteydessä olevien tuojien ensimmäisiltä riippumattomilta asiakkailta yhteisössä veloittamien hintojen ja toisaalta yhteisön tuotannonalan riippumattomilta ostajilta veloittamien hintojen välillä. Koska yksikään Korean tasavallan asianomainen osapuoli ei toiminut yhteistyössä, hinnan alittavuuden osat määritettiin soveltamalla samaa menetelmää kuin polkumyynnimarginaalin määrittämisessä kyseisen maan osalta eli korkeinta yhteistyössä toimineiden japanilaisten tuottajien/viejien osalta todettua hinnan alittavuuden tasoa. Koska Eurostatista ei ollut saatavissa luotettavia tietoja (katso jäljempänä), nämä katsottiin parhaiksi käytettävissä oleviksi tiedoiksi.
- 83) Tuotuja ja yhteisössä tuotettuja elektrolyyttikondensatoreita vertailtiin tyyppikohtaisesti. Tyypit yksilöitiin seuraavien myyntihintoihin ja asiakkaan ostopäätökseen merkittävästi vaikuttavien arviointiperusteiden mukaisesti: kapasitanssi, nimellisjännite, toimintalämpötila, liitäntätyyppi ja koko. Jos kaikkia näitä arviointiperusteita käytettäessä ei löytynyt samanlaisia vietyjä ja yhteisössä tuotettuja tuotetyyppejä, vertailussa käytettiin toisiaan mahdollisimman paljon muistuttavia tyyppiejä. Näin voitiin kattaa 40—70 prosenttia tuottajien/viejien viennistä.
- 84) Hintavertailussa käytettiin pohjana liiketoimia, jotka edustivat noin 95 prosenttia kaikista yhteisön tuotannonalan liiketoimista. Yhteisön tuotannonalan myyntihintoja oikaistiin tarvittaessa niiden saattamiseksi vapaasti tehtaalla -tasolle. Myös suoraan etuyhteyttä

vailla oleville asiakkaille tapahtuneiden vientitoimien myyntihintavertailun yhteydessä tehtiin oikaisuja tuottajien/viejien myyntihintoihin (cif-hinta yhteisön rajalla) maksetun tullin (mahdolliset polkumyynitullit mukaan luettuina) sekä tuonnin jälkeisten kustannusten ja voiton huomioon ottamiseksi. Kaikkia hintoja verrattiin keskiarvojen tasolla vertailukelpoisessa kaupan portaassa sen jälkeen, kun niistä oli vähennetty kaikki alennukset ja hyvytykset.

- 85) Vertailun tuloksena saatiin seuraavat huomattavat painotetut keskimääräiset hinnan alittavuuden marginaalit, jotka on ilmaistu prosentteina yhteisön tuotannonalan hinnoista:

- Japani: 0—68,6 %, keskimäärin 32,2 %
- Taiwan: 0—60,0 %, keskimäärin 30,6 %
- Korean tasavalta: 68,6 %.

### 3. Yhteisön tuotannonalan tilanne

*Yhteisön tuotannonalan myyntimäärät ja markkinaosuus*

- 86) Yhteisön tuotannonalan myyntimäärä yhteisön markkinoilla kasvoi vuosina 1993—1995 indeksiluvusta 100 indeksilukuun 121 vähentyen sitten tutkimusajanjaksona indeksilukuun 95, joten kokonaisvähennys tarkastelujakson aikana oli 5 prosenttia. Vuoden 1997 lopussa myynti lisääntyi indeksilukuun 97, jolloin vähennys oli 3 prosenttia vuoteen 1993 verrattuna.
- 87) Yhteisön tuotannonalan markkinaosuus pieneni vuoden 1993 indeksiluvusta 100 indeksilukuun 85 tutkimusajanjaksona eli vähennystä oli 15 prosenttia. Markkinaosuus pysytteli indeksiluvussa 84 vuoden 1997 lopussa.

*Tuotanto, tuotantokapasiteetti ja kapasiteetin käyttöaste*

- 88) Yhteisön tuotannonalan tuotanto kasvoi vuosina 1993—1995 indeksiluvusta 100 indeksilukuun 123 ja väheni sitten tutkimusajanjaksona indeksilukuun 98, josta se nousi indeksilukuun 100 vuoden 1997 lopussa. Vaikka tuotanto väheni vain vähän koko tarkastelujakson aikana, se laski lähes 20 prosenttia tutkimusajanjakson lopussa eli vuoden 1995 ja tutkimusajanjakson välillä.
- 89) Tuotantokapasiteetti lisääntyi 25 prosenttia vuosina 1993—1995, pysytteli vakaana vuonna 1996, mutta lisääntyi sitten tutkimusajanjaksona vielä 16 prosenttia ja pysyi vakaana vuoden 1997 lopussa. Vuosina 1993—1995 tapahtunut kapasiteetin kasvu vastasi kulutuksessa yhteisön markkinoilla samana ajanjaksona tapahtunutta kehitystä. Tutkimusajanjakson kapasiteetin lisäys johtui osittain uuden tuotetyypin, niin kutsuttujen ”radiaalisten” elektrolyyttikondensaattoreiden, kehittämisestä.
- 90) Kun kapasiteetin käyttöastetta arvioidaan tuotannon ja tuotantokapasiteetin kehityksen valossa, voidaan todeta, että käyttöaste nousi vuosina 1993—1994 indeksiluvusta 100 indeksilukuun 109, mutta laski sitten tasaisesti indeksilukuun 70 tutkimusajanjaksona ollen 71 vuoden 1997 lopussa.

*Varastot*

- 91) Yhteisön tuotannonalan varastojen kehitys oli epätaisaista. Varastot kasvoivat vuosina 1993—1995 indeksiluvusta 100 indeksilukuun 168, vähenivät vuonna 1996 indeksilukuun 93 ja lisääntyivät sitten taas tutkimusajanjaksona indeksilukuun 252. Yhteisön tuotannonalan varastoja vastaava myyntipäivien määrä lähes kolminkertaistui tarkastelujakson aikana (13 päivästä vuonna 1993 tutkimusajanjakson 37 päivään). Varastot kuitenkin vähenivät vuoden 1997 lopussa indeksilukuun 113.

*Yhteisön tuotannonalan myyntihintojen kehitys*

- 92) Yhteisön tuotannonalan keskimääräiset myyntihinnat etuyhteyttä vailla oleville osapuolille nousivat vuoden 1993 ja tutkimusajanjakson välillä 16 prosenttia. Hinnat kuitenkin laskivat vuoden 1995 ja tutkimusajanjakson välillä lähes 8 prosenttia. Samana ajanjaksona nousivat myös Taiwanista (28 prosenttia) ja Korean tasavallasta (23 prosenttia) peräisin olevan polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin keskimääräiset hinnat. Japanista peräisin olevan polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin keskimääräiset hinnat pysyivät kaiken kaikkiaan vakaina vuoden 1993 ja tutkimusajanjakson välillä. Vaikka polkumyynitoimenpiteiden kohteena olevien tuotteiden hinnat nousivat merkittävästi, niiden tuotteiden hinnat, joihin ei sovellettu polkumyynitoimenpiteitä, laskivat jyrkästi noin 40 prosenttia.
- 93) Edellä kuvattu yhteisön tuotannonalan keskimääräisten myyntihintojen ja vientituella tapahtuneen tuonnin kehitys johtuu kulutuksen merkittävästä lisääntymisestä tarkastelujakson aikana, tuotevalikoimassa vuosien kuluessa tapahtuneista muutoksista, erilaisten elektrolyyttikondensaattorityyppien runsaslukuisuudesta ja tästä johtuvasta myyntihintojen kirjavuudesta, uusien ja usein aiempia kalliimpien tuotteiden tulosta yhteisön markkinoille sekä aiempien Japania (1992) sekä Taiwania ja Etelä-Koreaa (1994) koskevien polkumyynitoimenpiteiden käyttöönosta.

*Kannattavuus*

- 94) Yhteisön tuotannonalan taloudelliset tulokset osoittivat prosentiosuutena nettomyynnistä ilmaistuna lähes 6 prosentin tappiota vuonna 1993. Sitten tulokset paraniivat ja vuonna 1995 yhteisön tuotannonala teki voittoa lähes 6 prosenttia. Tilanne kuitenkin huononi merkittävästi vuoden 1995 jälkeen ja kävi ilmi, että tutkimusajanjaksona ja vuoden 1997 lopussa yhteisön tuotannonala toimi kannattavuusrajan tuntumassa.
- 95) On pantava merkille, että kannattavuuden nousu vuosina 1993—1995 tapahtui välittömästi sen jälkeen, kun polkumyynitoimenpiteet Japania sekä Korean tasavaltaa ja Taiwania vastaan oli otettu käyttöön. Samaan aikaan kasvoi myös kulutus. Tämä kaikki vaikutti myönteisesti yhteisön tuotannonalan myyntiin sekä määrällisesti että arvon mukaan laskettuna kuin myös tuotantomääriin. Toisaalta vuoden 1995 jälkeen tapahtunutta

kannattavuuden laskua olisi tarkasteltava ennen kaikkea ottaen huomioon yhteisön tuotannonalan myyntiin väheneminen ja keskimääräisten myyntihintojen laskeminen. Myynnin vähentyminen sai aikaan tuotannon huomattavan supistumisen ja olemassa olevan kapasiteetin käyttöasteen laskun, mikä puolestaan aiheutti yksikkökustannusten nousun, koska kiinteiden kustannusten osuus tuotannon yksikkökustannuksista nousi.

*Investoinnit, työllisyys ja tuottavuus*

- 96) Yhteisön tuotannonalan vuotuiset investoinnit kasvoivat vuosina 1993—1996 indeksiluvusta 100 indeksilukuun 576. Tutkimusajanjaksolla investoinnit tyrehtyivät. Olisi pantava merkille, että vuosina 1993—1995 tehtyjen investointien ansiosta yhteisön tuotannonala pystyi kasvattamaan uusien elektrolyyttikondensaattorityyppien tuotantokapasiteettia ja parantamaan yleistä suorituskykyään.
- 97) Työllisyys heikkeni tarkastelujaksolla 22 prosenttia, mikä johtui tehokkuuden paranemisesta ja vuoden 1995 jälkeen huonontuneiden taloudellisten tulosten aiheuttamasta yleisestä rakenneuudistuksesta. Vuoden 1997 lopussa työllisyys oli suunnilleen samalla tasolla kuin tutkimusajanjakson päättyessä.
- 98) Tuotannon määrällä työntekijää kohti mitattu yhteisön tuotannonalan tuottavuus lisääntyi vuosina 1993—1995 indeksiluvusta 100 indeksilukuun 128, mikä johtuu suurimmaksi osaksi työllisyyden alenemisesta ja tuotannon määrän kasvusta. Tuottavuus heikkeni vuoden 1995 jälkeen, koska tuotanto oli vähentynyt huomattavasti, mutta parani taas tutkimusajanjaksolla työllisyyden heiketessä jatkuvasti. Kaiken kaikkiaan tuottavuus parani 26 prosenttia tarkastelujakson aikana.

*Päätelmät*

- 99) Vuoden 1993 ja tutkimusajanjakson päättymisen välillä yhteisön tuotannonalan myyntimäärä laski (− 5 %) samoin kuin sen markkinaosuus (− 15 %), tuotanto (− 2 %), kapasiteetin käyttöaste (− 30 %) ja työllisyys (− 22 %), vaikka kysyntä yhteisön markkinoilla samaan aikaan kasvoi (+ 12 %).

Lisäksi yhteisön tuotannonalan taloudellinen tilanne oli tutkimusajanjakson lopussa vuosien 1993—1995 lyhyeksi jääneen myönteisen kehityksen jälkeen epätydyttävä ja riittämätön ylläpitämään investointeja sekä tutkimus- ja kehittämistoimintaa (tuotannonalan todettiin toimivan kannattavuusrajalla tutkimusajanjaksona).

- 100) Yhteisön tuotannonalan kielteinen kehitys ajoittuu ensisijaisesti vuoden 1995 ja tutkimusajanjakson väliseen aikaan, jolloin myyntimäärien, markkinaosuuden ja tuotannon merkittävän vähennyksen lisäksi myös kannattavuus heikkeni siten, että kun voittoa saatiin vuonna 1995 noin 6 prosenttia liikevaihdosta, oli toiminta tutkimusajanjaksona kannattavuusrajalla.

- 101) Vuoden 1997 loppuun ulottuvassa vahingon arvioinnissa, joka tehtiin Koreaa ja Taiwania koskevan tarkastelun tutkimusajanjakson päätösajankohdan huomioon ottamiseksi, vahvistettiin edellä mainitut päätelmät.
- 102) Komissio katsoo edellä esitetyn tarkastelun perusteella, että yhteisön tuotannonala on kärsinyt perusasetuksen 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua merkittävää vahinkoa.

## F VAHINGON SYY-YHTEYS

### 1. Japanista, Korean tasavallasta ja Taiwanista peräisin olevan polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin kumuloidut vaikutukset

- 103) Samaan aikaan, kun yhteisön tuotannonalan myyntimäärät ja markkinaosuus vähenivät tarkastelujaksolla, kumuloitu polkumyynnillä tapahtuva tuonti lisääntyi hyvin merkittävästi. Yhteisön tuotannonalan myynti laski 5 prosenttia ja markkinaosuus pieneni 15 prosenttia, kun taas kumuloitu polkumyynnillä tapahtuva tuonti lisääntyi 11 prosenttia ja se säilytti markkinaosuutensa.
- 104) Kyseinen kehitys on vieläkin huomiota herättävämpää tarkasteltaessa vuoden 1995 ja tutkimusajanjakson välistä ajanjaksoa, jolloin yhteisön tuotannonalan tilanne oli pahimmillaan. Tuolloin yhteisön tuotannonalan myynti laski 22 prosenttia ja polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin määrä kasvoi 11 prosenttia. Yhteisön tuotannonalan markkinaosuus väheni 19 prosenttia, kun taas tuonnin markkinaosuus kasvoi 36,6 prosentista 42,2 prosenttiin eli 15 prosenttia. Kulutuksen vähentyessä hieman polkumyynnillä tapahtuva tuonti ei ainoastaan pysynyt vakaana, kuten olisi voitu olettaa, vaan se itse asiassa kasvoi ja vähensi siten yhteisön tuotannonalan myynnin määrää ja markkinaosuutta.

Lisäksi kaikkien asianomaisten maiden osalta kävi ilmi merkittävää polkumyyntiä ja hinnan alittavuutta. Koska markkinat ovat alttiita hinnanvaihteluille ja suhteellisen avoimia, yhteisön tuotannonalan myynti väheni hinnan alittavuuden takia. Tämä vähennys yhdessä myyntihintojen laskun kanssa aiheutti kannattavuuden heikkenemisen. Yhteisön tuotannonalan oli epätydyttävien taloudellisten tulosten takia lykättävä investointihankkeita tutkimusajanjakson aikana.

- 105) Polkumyynnillä tapahtuvaa tuontia koskeva kehitys esti yhteisön tuotannonalaa täysin toipumasta aiemmasta vahingosta, jota se oli kärsinyt ennen kuin Japanista, Korean tasavallasta ja Taiwanista peräisin olevassa tuonnissa otettiin käyttöön polkumyyntitoimenpiteitä.

## 2. Muut tekijät

- 106) Komissio tutki, voisiko yhteisön tuotannonalan kärsimä vahinko johtua muista tekijöistä kuin asianomaisista maista peräisin olevasta polkumyynnillä tapahtuvasta tuonnista.

### Muu tuonti

- 107) Kyseisten tarkastelujen ulkopuolisista kolmansista maista tulevan tuonnin markkinaosuus kasvoi 5,7 prosenttia tarkastelujaksolla. Erityisesti Amerikan yhdysvalloista ja Thaimaasta tuleva tuonti lisääntyi merkittävästi tarkastelujaksolla. Lisäksi kyseisen tuonnin hinnat todettiin keskimäärin yhteisön tuotannonalan hintoja alemmiksi. Tämän vuoksi on mahdollista, että Amerikan yhdysvalloista ja Thaimaasta peräisin oleva tuonti edisti osaltaan yhteisön tuotannonalan kärsimää vahinkoa.
- 108) Eräs japanilainen tuottaja/viejä väitti, että yhteisön tuotannonalan kärsimä vahinko johtui pääasiassa Brasiliasta peräisin olevasta tuonnista. Väitteen tueksi esitettiin CN-koodiin 8532 22 00 perustuvia tilastotietoja, joista kävi ilmi Brasiliasta yhteisöön suuntautuvan tuonnin huomattava lisääntyminen tarkastelujaksolla.
- 109) Mutta kuten edellä on todettu, kyseiseen CN-koodiin kuuluu elektrolyyttikondensaattoreiden lisäksi monta muuta kondensaattorityyppiä. Näyttöä ei saatu siitä, että esitetyt tilastotiedot koskivat ainoastaan elektrolyyttikondensaattoreita, eikä näyttöä esitetty siitä, että kyseinen tuonti tapahtui polkumyynnillä ja vahingollisin hinnoin. Elektrolyyttikondensaattoreiden kokonaistuonnista yhteisöön käytettävissä olevat tiedot näyttävät osoittavan, että Brasiliasta tuleva tuonti todennäköisesti alittaa vähimmäistason. Näin ollen tämä väite hylättiin.

### Yhteisön kulutuksen kehittyminen

- 110) Eräs japanilainen tuottaja/viejä väitti, että yhteisön tuotannonalan kärsimä mahdollinen vahinko johtui elektrolyyttikondensaattoreiden markkinoilla vuoden 1995 jälkeen vallitsevasta taloudellisen syklin yleisestä laskusuuntauksesta.
- 111) Yhteisön kulutus kasvoi tarkastelujaksolla 12 prosenttia. Tästä kasvusta huolimatta yhteisön tuotannonalan myynti laski 5 prosenttia ja markkinaosuus väheni 15 prosenttia. Vuoden 1995 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana yhteisön kulutus supistui 4 prosenttia, kun taas yhteisön tuotannonalan myynti laski paljon enemmän (- 25 %). Kulutuksen vähentymisestä huolimatta polkumyynnillä tapahtuva kumuloitu tuonti lisääntyi samanaikaisesti 11 prosenttia ja kasvatti markkinaosuuttaan (+ 15 %). Tämän vuoksi yhteisön tuotannonalan kärsimä vahinko ei voinut johtua ainoastaan kulutuksen vähentymisestä vuoden 1995 ja tutkimusajanjakson välillä.

*Yhteisön tuotannonalan suorituskyky*

112) Eräs japanilainen tuottaja/viejä väitti, että yhteisön tuotannonalan kärsimä vahinko ei johtunut polkumyynnillä tapahtuvasta tuonnista, vaan yhteisön tuotannonalan suhteellisesta tehottomuudesta. Esitettiin erityisesti seuraavat huomautukset:

113) Tuottajien/viejien väitettiin olevan kustannustehokkuudeltaan ja tuottavuudeltaan yhteisön tuotannonalaa edellä ja tämän tuotantokustannuksiin liittyvän edun ansiosta ne pystyivät myymään elektrolyyttikondensaattoreita alhaisemmin hinnoin.

Vaikka ei tutkittukaan sitä, hyötyivätkö asianomaiset tuottajat/viejät todellisuudessa jonkinlaisesta kustannuksiin liittyvästä edusta, on korostettava seuraavaa. Yhteisön tuotannonala ei kyennyt nyt suoritettavien tarkastelujen kohteena olevista maista polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin kasvun takia täysin hyödyntämään tuotantokapasiteettiaan siitä huolimatta, että polkumyynnitoimenpiteet ovat olleet voimassa, ja sille aiheutui vakavaa vahinkoa. Näissä olosuhteissa katsotaan, että mahdollisista kustannuksiin liittyvistä eduista huolimatta, ja vaikka ne hyväksyttäisiinkin, viejien harjoittamasta polkumyynnistä aiheutui vahinkoa yhteisön tuotannonalalle.

114) Lisäksi väitettiin, että yhteisön tuotekehittäminen ja tuotteiden miniatyrisointi ei ollut yhtä pitkälle kehittyntä kuin asianomaisten maiden tuottajilla/viejillä ja että tämän johdosta yhteisön tuotannonalan tuotevalikoima kiinnosti asiakkaita vähemmän.

Komissio vertaili yhteistyössä toimivien osapuolten tuotevalikoimia. Vertailu osoitti, että yhteisön tuotannonalan tuotevalikoima oli tutkimusajanjakson aikana laajuudeltaan ja ominaisuuksiltaan suurelta osin vertailukelpoinen vientiä harjoittavien tuottajien tuotevalikoiman kanssa. Tämä koski myös miniatyrisoituja tyyppejä. Hinnan alittavuuden laskemiseksi tehdyistä tyyppi-kohtaisista vertailuista kävi selkeästi ilmi, että yhteisön tuottamat tuotteet ja tuodut tuotteet olivat erittäin pitkälti päällekkäisiä. Lisäksi todettiin, että tuotannonalalla tavanomaisen käytännön mukaisesti yhteisön tuotannonala kykeni tuottamaan "erityisiä" tai "räätälöityjä" malleja tiettyjen asiakkaiden erityistarpeiden mukaisesti. Tämän vuoksi tutkimuksessa ei käynyt ilmi yhteisön tuotannonalan ja asianomaisten tuottajien/viejien tuotevalikoimissa suuria eroja, joilla voitaisiin perustella kuluttajien valintaa puoleen tai toiseen.

115) Väitettiin vielä, että yhteisön tuotannonala möi elektrolyyttikondensaattoreita, joiden elinaika oli määritelty liian pitkäksi. Tämä liian korkeaksi määritelty taso johti asianomaisten vientiä harjoittavien tuottajien hintoja huomattavasti korkeampiin myyntihintoihin.

Tutkimuksen tulokset ovat osoittaneet, että yhteisön tuotannonala valmisti elektrolyyttikondensaattoreita asiakkaidensa pyytämien määritysten mukaisesti. Lisäksi kävi ilmi, että yhteisön tuotannonalan luetteloissa olevat elinaikamääritykset eivät aina noudattaneet samoja perusteita kuin tuottajien/viejien määritykset, koska elektrolyyttikondensaattoreiden elinajan ilmaisemiseksi oli

olemassa eri tapoja ("tehollinen kokonaiselinaika", "testauselinaika", "kestävyys" jne.) mittauserusteista riippuen. Tässä suhteessa ei esitetty näyttöä siitä, etteikö yhteisön tuotannonalan tuotteiden väitteen mukaan liian korkeaksi määritetty taso olisi voinut johtua ainoastaan elinajan mittaamisesta käytetyistä erilaisista perusteista. Tämän vuoksi väitettä ei voida pitää perusteltuna eikä kyseisten viejien väitteitä voida hyväksyä.

*Yhteisön tuotannonalan lisääntyneestä tuotantokapasiteetista ja investoinneista aiheutunut vahinko*

116) Huomautettiin, että yhteisön tuotannonala lisäsi tuotantokapasiteettiaan ja investoi vuoden 1995 jälkeen laskusuuntauksen alkaessa markkinoilla. On kuitenkin todettu, että vuoden 1995 jälkeen tehdyt investoinnit ja niistä johtuva tuotantokapasiteetin lisääntyminen liittyivät pääasiassa uusien "radiaalisten" kondensaattoreiden kehittämiseen. Kyseiset investoinnit edustivat ainoastaan 1 prosenttia liikevaihdosta. Niiden taloudelliset vaikutukset (esim. ylimääräiset poistot ja korkokulut) ovat lähes merkityksettömiä muihin kustannuksiin verrattuna. Uusien "radiaalisten" tuotteiden myynnistä saatiin lisäksi jonkin verran voittoa, joka ei kuitenkaan riittänyt kompensoimaan muista elektrolyyttikondensaattoreista aiheutunutta tappiota. Uusien "radiaalisten" tuotteiden myynnissä vuoden 1996 ja tutkimusajanjakson välillä väitettiin myös yhteisön tuotannonalan kokonaismyynnissä tapahtunutta jyrkempiä laskuja.

Tämän vuoksi vuoden 1995 jälkeen tehdyt investoinnit ja niistä johtuva tuotantokapasiteetin lisäys ei ole voinut aiheuttaa kyseisen ajankohdan jälkeen tapahtunutta kannattavuuden huomattavaa heikentymistä, kun otetaan huomioon erityisesti myyntihintojen samanaikainen lasku (- 8 %), joka johtui polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin aiheuttamista voimakkaista laskupaineista.

**3. Päätelmä**

117) Vaikka ei voidakaan sulkea pois sitä mahdollisuutta, että muista kolmansista maista, erityisesti Amerikan yhdysvalloista ja Thaimaasta, tulevalle tuonnille ja yhteisön kulutuksen lievällä laskulla on voinut olla vaikutusta, Japanista, Korean tasavallasta ja Taiwanista peräisin oleva polkumyynnillä tapahtunut kumulointuonti on aiheuttanut merkittävää vahinkoa yhteisön tuotannonalalle.

118) Tämä päätelmä perustuu erityisesti siihen, että yhteisön tuotannonalan myynti ja markkinaosuus laskivat aikana, jolloin kysyntä yhteisön markkinoilla lisääntyi, ja samanaikaisesti yhteisön tuotannonalan hintoja huomattavasti alhaisemmilla hinnoilla tapahtuvan tuonnin määrä kasvoi. Edellä mainituista maista peräisin olevien elektrolyyttikondensaattoreiden aiheuttama epäterve kilpailu johti yhteisön tuotannonalan tuotannon väheneemiseen ja vuoden 1995 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana myös hintojen suhteelliseen laskuun. Näiden kahden tekijän yhteisvaikutuksesta kannattavuus heikkeni merkittävästi viimeksi mainitun ajanjakson aikana.

**G POLKUMYYNTITOIMENPITEIDEN POISTAMISEN  
TODENNÄKÖISET VAIKUTUKSET**

- 119) Tarkasteltiin Japaniin, Korean tasavaltaan ja Taiwanin tällä hetkellä sovellettavien polkumyyntitoimenpiteiden poistamisen mahdollisia vaikutuksia. Perusasetuksen 11 artiklan 2 ja 3 kohdan mukaisesti huomiota kiinnitettiin erityisesti seuraaviin tekijöihin: voimassa olevien toimenpiteiden tehokkuus sekä polkumyynnin ja vahingon jatkumisen tai toistumisen todennäköisyys.

**1. Voimassa olevien toimenpiteiden tehokkuus**

- 120) Kuten edellä on selitetty, tällä hetkellä Japaniin sovellettavat toimenpiteet koskevat suppeampaa tuotevalikoimaa kuin tarkastelua koskeva tutkimus. Tämän vuoksi Japanista tulevaan tuontiin sovellettavien voimassa olevien polkumyyntitoimenpiteiden vaikutuksia voidaan määrittää ainoastaan suppeamman tuotevalikoiman osalta.

Käytettävissä olevien tietojen perusteella pantiin merkille, että polkumyyntitoimenpiteiden kohteena olevan, Japanista tulevan tuonnin määrä laski tarkastelujaksolla keskimäärin 40 prosenttia ja tuontihinnat nousivat vakaasti. Näiden suuntausten johdosta kyseisen tuonnin markkinaosuus väheni noin 18 prosentista vuonna 1993 keskimäärin 9 prosenttiin tutkimusajanjaksolla.

Samaten Korean tasavallasta ja Taiwanista peräisin olevan tuonnin kehitystä tarkasteltaessa käy ilmi suhteellinen määrän lasku tarkastelujaksolla, minkä johdosta näiden maiden markkinaosuus pieneni. Myös keskimääräiset tuontihinnat nousivat, vaikka ne pysyivätkin vahinkoa aiheuttavalla tasolla.

- 121) Tämän vuoksi voidaan tehdä se päätelmä, että toteutetut toimenpiteet edistivät ainakin osittain terveiden kilpailuosuhteiden palauttamista yhteisön markkinoille.
- 122) Yhteisön tuotannonala kärsi toteutetuista polkumyyntitoimenpiteistä huolimatta kuitenkin edelleen merkittävää vahinkoa. Tämän olisi katsottava johtuvan kasvavasta Japanista peräisin olevasta polkumyynnillä tapahtuvasta tuonnista, johon ei sovelleta polkumyyntitoimenpiteitä ja Korean tasavallan ja Taiwanin polkumyynnin osalta muuttuneista olosuhteista. Korean tasavallan osalta polkumyynnimarginaali on noussut alkuperäisen tutkimuksen jälkeen 70,6 prosentista 76,2 prosenttiin. Ainoan sekä alkuperäisessä että tarkastelua koskevassa tutkimuksessa yhteistyössä toimineen taiwanilaisen tuottajan/viejän (Kaimei electronic Corp.) osalta polkumyynnimarginaali nousi myös 10,7 prosentista 13,8 prosenttiin.

**2. Vahingon jatkumisen tai toistumisen todennäköisyys**

- 123) Japanista, Taiwanista ja Korean tasavallasta peräisin olevan polkumyynnillä tapahtuvan kumuloituneen tuonnin aiheuttama tosiasiallinen merkittävä vahinko todettiin voimassa olevista polkumyyntitoimenpiteistä huolimatta. Tämä oli riittävä näyttö siitä, että vahingon jatkuminen olisi erittäin todennäköistä, mikäli Japaniin, Korean tasavaltaan ja Taiwaniin sovellettavat polkumyyntitoimenpiteet raukeaisivat.

Japanin osalta käytettävissä olevat tiedot osoittivat lisäksi, että yhteistyössä toimivilla japanilaisilla tuottajilla/viejillä oli vielä merkittävästi käyttämätöntä kapasiteettia tuotantonsa ja yhteisöön suuntautuvan vientinsä lisäämiseksi, mikäli voimassa olevat toimenpiteet raukeaisivat.

- 124) Tarkastelua koskevasta tutkimuksesta kävi ilmi myös, että erällä japanilaisilla tuottajilla/viejillä oli lujia siteitä eräisiin sellaisiin tuottajiin/viejiin, jotka olivat sijoittautuneet polkumyyntitoimenpiteiden soveltamisalan ulkopuolisiin maihin kuten Yhdysvaltoihin ja Thaimaahan. Katsottiin, että näiden suhteiden johdosta kyseiset japanilaiset tuottajat/viejät pystyivät toteuttamaan maailmanlaajuisia strategioita varsinkin, kun ne joskus möivät tuotteita yhteisöön samoja myyntikanavia pitkin kuin yhdysvaltalaiset ja thaimaalaiset tuottajat/viejät. Mikäli toimenpiteiden annettaisiin raueta, tarkastelujaksolla tapahtunut tuonnin voimakas kasvu kahdesta viimeksi mainitusta maasta teki Japanista peräisin olevan tuonnin lisääntymisen ja samalla vahingollisen polkumyynnin jatkumisen entistä todennäköisemmäksi.

**H YHTEISÖN ETU**

**1. Alustavat huomiot**

- 125) Neuvosto katsoi molempien Japania, Korean tasavaltaa ja Taiwania koskeneiden alkuperäisten tutkimusten johdosta, ettei ollut olemassa pakottavia syitä olla ottamatta toimenpiteitä käyttöön. Perusteluna pidettiin erityisesti elektrolyyttikondensaattoreiden vähäpätöistä osuutta loppukäyttäjien kokonaiskustannuksista (alle 1 %).

Komissio tutki, olivatko olosuhteet muuttuneet alkupe-  
räisen tutkimuksen jälkeen niin, että ne johtaisivat toisenlaisiin yhteisön etua koskeviin päätelmiin. Tässä tarkoituksessa tietoja pyydettiin kaikilta tiedossa olevilta asianomaisilta osapuolilta alhaisemman jalostusasteen teollisuus mukaan luettuna, yhteisön tuottajilta, tuojilta/jakelijoilta ja käyttäjiltä. Olisi pantava merkille, että alhaisemman jalostusasteen teollisuudelta ei saatu vastauksia.

**2. Polkumyyntitoimenpiteiden todennäköiset vaikutukset käyttäjiin**

- 126) Yksilöitiin kaksi käyttäjien luokkaa:  
— tehonsyöttölaitteiden valmistajat; tehonsyöttölaitteet asennetaan valmiisiin kulutuselektroniikkatuotteisiin,  
— valmiiden elektroniikkatuotteiden valmistajat.



127) Käytettävissä olevien tietojen mukaan tehonsyöttölaitteiden tuotannonalalla työskentelee noin 12 000 henkilöä ja sen kokonaisliikevaihto on noin 1,5 miljardia euroa. Näkökantansa esittivät lukuisat yritykset, jotka käytettävissä olevien tietojen mukaan edustavat noin 9 prosenttia tuotannonalan kokonaisliikevaihdosta ja -työntekijämäärästä ja jonka elektrolyyttikondensaattoreita koskeva kulutus oli tutkimusajanjaksolla noin 5 prosenttia yhteisön kokonaiskulutuksesta. Nämä yritykset väittivät, että voimassa olevat polkumyynnitoimenpiteet nostivat hankintakustannuksia merkittävästi. Pidemmällä aikavälillä kustannusten nousu voisi pakottaa lukuisat yritykset siirtämään tuotantonsa yhteisön ulkopuolelle, mikä heikentäisi merkittävästi työllisyyttä.

Tosiasioiden tarkastelussa on käynyt kuitenkin ilmi, että elektrolyyttikondensaattoreita koskevat kustannukset ovat noin 4 prosenttia tehonsyöttölaitteiden kokonaiskustannuksista. Ehdotetut toimenpiteet aiheuttaisivat vähäpätöisen kustannusten nousun (alle 1 prosenttia). Lisäksi kävi ilmi, että tiedot esittäneiden yritysten painotettu keskimääräinen kannattavuus oli tutkimusajanjaksolla prosentteina nettomyynnistä ilmaistuna yli 18 prosenttia. Kyseinen kannattavuus saavutettiin voimassa olleista polkumyynnitoimenpiteistä huolimatta ja se jopa kasvoi vuoden 1993 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana.

128) Elektrolyyttikondensaattoreiden kustannukset ovat alle 4 prosenttia valmiiden kulutuselektroniikkatuotteiden valmistajien kokonaistuotantokustannuksista (yleensä noin 1 prosenttia). Sama päätelmä voidaan tehdä, jos nykyisin polkumyynnitoimenpiteiden soveltamisalan ulkopuolelle jääviin elektrolyyttikondensaattoreihin aletaan myös soveltaa kyseisiä toimenpiteitä.

129) Komissiolle ei toimitettu tietoja, jotka olisivat osoittaneet, että käyttäjät (tehonsyöttölaitteiden valmistajat tai valmiiden elektroniikkatuotteiden tuottajat) olisivat siirtäneet tuotantoa yhteisön ulkopuolelle Japanin, Korean tasavallan ja Taiwanin osalta käyttöön otettujen toimenpiteiden johdosta. Polkumyynnitoimenpiteiden jatkamisesta ja/tai muuttamisesta aiheutuvaa tuotannon siirtämistä on pidettävä epätodennäköisenä.

### 3. Todennäköiset vaikutukset tuojiin ja jakelijoihin

130) Käytettävissä olevien tietojen perusteella pääteltiin, että polkumyynnitoimenpiteiden jatkaminen ja/tai muuttaminen vaikuttaa hyvin vähän elektrolyyttikondensaattoreiden tuojiin ja jakelijoihin yhteisössä, koska elektrolyyttikondensaattorit edustavat liikearvon ja voittoosuuden osalta painotetun keskiarvon perusteella suhteellisen pientä osaa niiden koko toiminnasta.

### 4. Yhteisön etua koskeva päätelmä

131) Edellä esitetyn perusteella ei yhteisön edun osalta käynyt ilmi olosuhteiden muutosta, joka johtaisi toisenlaiseen päätelmään kuin mitä Japania, Korean tasavaltaa ja Taiwania koskeneissa alkuperäisissä tutkimuksissa tehtiin. Tämän vuoksi vahvistetaan, että ei ole olemassa

pakottavia syitä, joiden perusteella Japanista, Korean tasavallasta ja Taiwanista peräisin olevien elektrolyyttikondensaattoreiden tuontia koskevien polkumyynnitoimenpiteiden uusiminen ei olisi yhteisön edun mukaista.

## I MENETTELYJEN PÄÄTTÄMINEN

132) Kuten edellä johdanto-osan 6 kappaleessa on mainittu, marraskuussa 1997 aloitettiin perusasetuksen 5 artiklan mukaisesti Amerikan yhdysvalloista ja Thaimaasta peräisin olevia elektrolyyttikondensaattoreita koskeva eri menettely. Komission tutkimuksessa todettiin selkeästi merkittävän polkumyynnin olemassaolo ja siitä yhteisön tuotannonalalle aiheutuva merkittävä vahinko. Ei käynyt ilmi pakottavia syitä, joiden perusteella uudet lopulliset toimenpiteet olisivat yhteisön edun vastaisia. Komissio ehdotti neuvostolle lopullisten polkumyynnitoimenpiteiden käyttöönottoa Amerikan yhdysvalloista ja Thaimaasta peräisin olevien elektrolyyttikondensaattoreiden tuonnissa. Neuvosto ei kuitenkaan hyväksynyt ehdotusta perusasetuksessa asetetussa määräajassa. Tämän vuoksi Amerikan yhdysvalloista ja Thaimaasta tulevassa tuonnissa ei otettu käyttöön lopullisia toimenpiteitä ja elokuussa 1998 voimaan tulleet väliaikaiset toimenpiteet raukesivat 28 päivänä helmikuuta 1999.

133) Yhdysvaltoja ja Thaimaata koskeva uusi tutkimus ja molemmat nyt suoritettavat tarkastelut toteutettiin suurelta osin samanaikaisesti. Kuten edellä on esitetty, kyseisissä tarkasteluissa on tehty saman tarkasteltavana olevan tuotteen osalta oikeastaan samat päätelmät kuin Amerikan yhdysvaltoja ja Thaimaata koskevassa uudessa menettelyssä. Päätelmissä esitetään Japanista, Korean tasavallasta ja Taiwanista tulevassa viennissä käyttöön otettujen lopullisten toimenpiteiden muuttamista.

Perusasetuksen 9 artiklan 5 kohdassa kuitenkin säädetään, että sellaisen mistä tahansa tulevan tuonnin osalta, josta on todettu, että se tapahtuu polkumyynnillä ja että siitä aiheutuu vahinkoa, otetaan syrjimättömällä tavalla käyttöön polkumyynnittulli.

134) Tämän vuoksi katsotaan, että koska Amerikan yhdysvaltoihin ja Thaimaahan ei sovelleta toimenpiteitä, tähän tutkimukseen perustuvalla toimenpiteiden käyttöönotolla Japanista, Korean tasavallasta ja Taiwanista peräisin olevassa tuonnissa syrjittäisiin viimeksi mainittuja kolmea maata.

135) Edellä esitetyn perusteella on johdonmukaisen lähestymistavan turvaamiseksi ja perusasetuksen 9 artiklan 5 kohdassa säädetyn syrjimättömyyden periaatteen noudattamiseksi tarpeen päättää Japanista, Korean tasavallasta ja Taiwanista peräisin olevien elektrolyyttikondensaattoreiden tuontia koskevat menettelyt ilman polkumyynnitoimenpiteiden käyttöönottoa.

- 136) Eräs japanilainen vientiä harjoittava tuottaja vaati, että Japania koskeva menettely olisi päätettävä taannehtivasti nyt suoritettavan tarkastelun vireillepanoajankohdasta eli 3 päivästä joulukuuta 1997 alkaen, koska Japania koskevan tarkastelun ollessa vielä kesken kyseisestä maasta peräisin olevaan tuontiin sovellettiin toimenpiteitä ja näin ollen sitä syrjittiin verrattuna Amerikan yhdysvalloista ja Thaimaasta peräisin olevaan tuontiin, josta tulleja ei kannettu.
- 137) Kuten edellä johdanto-osan 132 kappaleessa on todettu, joulukuun 1997 ja 28 päivän helmikuuta 1999 välisenä aikana oli Amerikan yhdysvalloista ja Thaimaasta peräisin olevan tuonnin osalta vireillä tutkimus, kuten myös Japanista peräisin olevan tuonnin osalta. Se seikka, että tuona ajanjaksona oli voimassa toimenpiteitä ainoastaan Japanin, mutta ei Amerikan yhdysvaltojen ja Thaimaan osalta, johtui yksinkertaisesti siitä, että Amerikan yhdysvaltoja ja Thaimaata koskeva menettely oli alkuperäisenä tutkimuksena eri vaiheessa kuin tilanne Japanin osalta, mitä koskevat voimassa olleet toimenpiteet oli otettu käyttöön asetuksella (ETY) N:o 3482/92. Näin ollen syrjintää ei tapahtunut, koska menettelyt olivat eri vaiheissa.
- 138) Johdanto-osan 132—135 kappaleessa esitettyjen huomioden perusteella hyväksytään kuitenkin se, että 28 päivästä helmikuuta 1999 alkaen Japanista peräisin olevaa tuontia olisi kohdeltava samoin kuin Amerikan yhdysvalloista ja Thaimaasta peräisin olevaa tuontia. Sama pätee Korean tasavaltaan ja Taiwaniin. Amerikan yhdysvaltoja ja Thaimaata koskeva tutkimus oli saatettava päätökseen 28 päivään helmikuuta 1999 mennessä

joko toimenpiteiden käyttöönotolla tai menettelyn päättämällä. Tässä tutkimuksessa on tehty samankaltaiset päätelmät kuin Yhdysvaltoja ja Thaimaata koskevassa tutkimuksessa ja näin ollen samaa kohtelua on sovellettava tähän menettelyyn.

- 139) Tämän vuoksi Japanista, Korean tasavallasta ja Taiwanista peräisin olevien elektrolyyttikondensaattoreiden tuontia koskevat menettelyt olisi päätettävä taannehtivasti 28 päivästä helmikuuta 1999 alkaen ottamatta polkumyyntitoimenpiteitä uudelleen käyttöön.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

#### 1 artikla

Päätetään tiettyjen Japanista peräisin olevien suurten alumiini-elektrolyyttikondensaattoreiden tuontia koskeva polkumyynnin vastainen menettely.

#### 2 artikla

Päätetään tiettyjen Korean tasavallasta ja Taiwanista peräisin olevien suurten alumiinielektrolyyttikondensaattoreiden tuontia koskeva polkumyynnin vastainen menettely.

#### 3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 28 päivästä helmikuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 24 päivänä tammikuuta 2000.

Neuvoston puolesta

J. GAMA

Puheenjohtaja

**NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 174/2000,****annettu 24 päivänä tammikuuta 2000,****asetuksen (ETY) N:o 3433/91 kumoamisesta siltä osin kuin on kyse Japanista peräisin olevien syytinkivellisten kaasukäyttöisten kertatäyttöisten taskusytyttimien tuonnissa käyttöön otetusta lopullisesta polkumyynnitullista**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 11 artiklan 6 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

**A MENETTELY****1. Voimassa olevat toimenpiteet**

- 1) Neuvosto otti asetuksella (ETY) N:o 3433/91<sup>(2)</sup>, jäljempänä 'lopullista tullia koskeva asetus', käyttöön lopullisen polkumyynnitullin Japanista, Kiinan kansantasavallasta, Korean tasavallasta ja Thaimaasta peräisin olevien syytinkivellisten kaasukäyttöisten kertatäyttöisten taskusytyttimien tuonnissa. Japanin osalta tulliksi määrättiin 35,7 prosenttia.
- 2) Lopullista tullia koskeva asetus muutettiin Kiinan osalta vuonna 1995 asetuksella (EY) N:o 1006/95<sup>(3)</sup>. Thaimaan osalta se korvattiin maaliskuussa 1997 neuvoston asetuksella (EY) N:o 423/97<sup>(4)</sup>.

**2. Tarkastelun aloittaminen**

- 3) Komissio julkaisi toukokuussa 1996 ilmoituksen Japania ja Korean tasavaltaa koskevien toimenpiteiden voimassaolon lähestyvistä päättymisestä<sup>(5)</sup>. Ilmoituksen julkaisemisen jälkeen komissio vastaanotti asetuksen (EY) N:o 384/96, jäljempänä 'perusasetus', 11 artiklan 2 kohdan mukaisen, Japanista peräisin olevien syytinkivellisten kaasukäyttöisten kertatäyttöisten taskusytyttimien tuontia koskevan tarkastelupyynnön, jonka jätti European Federation of Lighter Manufacturers yritysten BIC S.A. ja Flamagas S.A. puolesta. Myöhemmin pyyntöä tuki Swedish Match S.A. Yhdessä BIC S.A., Flamagas S.A. ja Swedish Match S.A. vastaavat lähes koko kyseisen tuotteen tuotannosta yhteisössä.
- 4) Pyyntöön sisältyi riittävä alustava näyttö siitä, että toimenpiteiden voimassaolon päättymisen johtaisi todennäköisesti polkumyynnillä tapahtuvan, vahinkoa

aiheuttavan tuonnin toistumiseen. Tämän todennäköisyyden tueksi esitettiin todisteita siitä, että Japanissa oli käyttämätöntä tuotantokapasiteettia, sekä siitä, että tuonti Japanista painaisi yhteisön tuottajien hintoja välitömmäsi alaspäin. Lisäksi väitettiin, että tämä tilanne pahentaisi yhteisön tuotannonalan edelleen heikkoa tilaa.

- 5) Tämän vuoksi komissio ilmoitti panevansa Japanin osalta vireille lopullista tullia koskevan asetuksen tarkastelun<sup>(6)</sup>. Tarkastelu pantiin vireille perusasetuksen 11 artiklan 2 ja 3 kohdan mukaisesti, koska myös välivaiheen tarkastelu vaikutti tarpeelliselta. Korean tasavaltaa koskevien toimenpiteiden voimassaolo päättyi<sup>(7)</sup>.

**3. Tarkastelu**

- 6) Komissio ilmoitti tarkastelun vireillepanosta virallisesti Tokai Corporationille eli viejamaan ainoalle tuottajalle, jota asian tiedettiin koskevan, siihen etuyhteydessä olevalle yhteisön tuojalle Tokai Seiki GmbH:lle sekä viejamaan edustajille ja valituksen tekijöille.
- 7) Osapuolet, joita asia suoraan koski, saivat tilaisuuden esittää kantansa kirjallisesti ja pyytää saada tulla kuulluiksi. Yksi valituksen tekijöistä pyysi saada tulla kuulluiksi, ja sitä kuultiin asiassa.
- 8) Komissio lähetti kyselylomakkeen kaikille osapuolille, joita asian tiedettiin koskevan, ja sai yksityiskohtaisia tietoja valituksen tehneiltä yhteisön tuottajilta, niiden tytäryhtiöiltä, japanilaiselta viejältä ja siihen etuyhteydessä olevalta yhteisössä sijaitsevalta tuojalta.
- 9) Komissio hankki ja tarkisti kaikki tutkimuksen kannalta tarpeellisina pitämänsä tiedot ja teki tarkastuksia seuraavien yritysten toimitiloissa:

*Yhteisön tuottajat ja niiden tytäryhtiöt*

- BIC S.A. (BIC-konserni), Clichy, Ranska,
- BIC BJ 75, Redon, Ranska,
- BIC Deutschland GmbH & Co., Ettlingen, Saksa,
- BIRO BIC Ltd, Lontoo, Yhdistynyt kuningaskunta,
- Leforest BIC S.A., Tarragona, Espanja,
- Swedish Match Lighters B.V., Assen, Alankomaat,
- Swedish Match Lighters (mukaan lukien Cricket SA), Rillieux-la-Pape, Ranska,
- Arnold André GmbH & Co., KG, Bünde, Saksa,
- Flamagas S.A., Barcelona ja Llinas del Valle, Espanja.

<sup>(1)</sup> EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 905/98 (EYVL L 128, 30.4.1998, s. 18).

<sup>(2)</sup> EYVL L 326, 28.11.1991, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 423/97 (EYVL L 65, 6.3.1997, s. 1).

<sup>(3)</sup> EYVL L 101, 4.5.1995, s. 38.

<sup>(4)</sup> EYVL L 65, 6.3.1997, s. 1.

<sup>(5)</sup> EYVL C 155, 30.5.1996, s. 6.

<sup>(6)</sup> EYVL C 361, 30.11.1996, s. 3.

<sup>(7)</sup> EYVL C 360, 29.11.1996, s. 2.

*Tuottaja alkuperämaassa*

— Tokai Corporation Japan, Tokio, Japani.

- 10) Polkumyyntiä, vahinkoa ja yhteisön etua koskeva tutkimus kattoi maantieteellisesti 15 jäsenvaltion yhteisön.
- 11) Polkumyyntiä koskeva tutkimus koski 1 päivän tammi-kuuta 1996 ja 30 päivän syyskuuta 1996 välistä ajanjaksoa, jäljempänä 'tutkimusajanjakso'. Vahinkoa koskeva tarkastelu käsitti ajanjakson vuodesta 1992 tutkimusajanjakson loppuun.
- 12) Tutkimus kesti perusasetuksen 11 artiklan 5 kohdassa säädettyä tavanomaista määräaika kaudemminkin. Tämä johtui siitä, että komissio katsoi, etteivät aluksi kerätyt ja tutkitut tiedot riittäneet uuden polkumyynnin perusteeksi, ja siitä, että vahingollisen polkumyynnin toistumisen todennäköisyyden täsmällinen arviointi edellytti tutkimuksen loppuvaiheessa viejän luokse tehtävää tarkastuskäyntiä. Tutkimusta pitkittivät lisäksi huomattavasti komission aiemmin tekemät, polkumyynnin voimassa pitämistä koskevat kaksi ehdotusta, joista neuvoteltiin pitkään neuvostossa.

## B TARKASTELTAVANA OLEVA TUOTE JA SAMANKALTAI- TAINEN TUOTE

### 1. Tarkasteltavana oleva tuote

- 13) Tarkasteltavana ovat sytytinkivelliset kaasukäyttöiset kertatäyttöiset taskusytyttimet, jäljempänä 'kertakäyttöiset sytytinkivelliset sytyttimet', jotka kuuluvat CN-koodiin ex 9613 10 00.

*Pyyntö, joka koskee muiden sytyttimien sisällyttämistä tarkasteluun*

- 14) Tässä yhteydessä on muistettava, että markkinoilla on myös muita kertakäyttöisiä sytyttimiä (niin kutsutut sähköiset sytyttimet tai pietsosähköiset sytyttimet), joihin ei sovelleta polkumyynnitoimenpiteitä. Kaksi kuukautta tutkimuksen vireillepanon jälkeen Swedish Match S.A. pyysi, että tutkimus laajennettaisiin koskemaan myös sähköisiä (tai pietsosähköisiä) sytyttimiä väittäen, että sytytinkivelliset kaasukäyttöiset kertatäyttöiset taskusytyttimet ja sähköiset kaasukäyttöiset kertatäyttöiset sytyttimet, jäljempänä 'sähköiset sytyttimet', muodostivat yhden tuoteluokan.
- 15) Tätä pyyntöä tarkasteltaessa on muistettava, että huhtikuussa 1990 aloitettu menettely koskee sytytinkivellisiä kaasukäyttöisiä kertatäyttöisiä taskusytyttimiä ja että sähköiset sytyttimet on jo arvioitu (katso erityisesti asetus (ETY) N:o 3433/91, jossa vahvistetaan neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1386/91 (EYVL L 133, 28.5.1991, s. 20) johdanto-osan 11 kappaleessa esitetyt alustavat päätelmät) teknisiltä (perus)ominaisuuksiltaan aivan erilaisiksi kuin ne kertakäyttöiset sytytinkivelliset sytyttimet, joihin tällä hetkellä sovelletaan polkumyynnin-

leja. Pyyntöön ei sisällynyt minkäänlaista näyttöä siitä, ettei tämä päätelmä olisi edelleen asianmukainen. Siinä ei etenäkään osoitettu, että kummankaan sytytintyyppin tekniset (perus)ominaisuudet, kuten sytytysjärjestelmä, olisivat muuttuneet tavalla, joka olisi voinut mitätöidä lopullista tullia koskevan asetuksen päätelmät.

- 16) Koska esitetyt todisteet eivät riittäneet perusteeksi sähköisten sytyttimien sisällyttämiselle tutkimukseen ja koska pyynnön teki myöhästyneenä osapuoli, joka oli kannattanut tarkastelupyynnöä varauksetta, ei tarkastelualan laajentamista koskevaan pyyntöön voitu suostua.

### *Eri koot ja mallit*

- 17) On vielä huomattava, että tarkasteltavana olevaa tuotetta valmistetaan eri kokoisina ja eri malleina. Kaikilla näillä kertakäyttöisillä sytytinkivellisillä sytyttimillä on samat tekniset perusominaisuudet ja sama peruskäyttötarkoitus, ja ne täyttävät saman tehtävän. Siksi kertakäyttöisten sytytinkivellisten sytyttimien kaikkien mallien katsottiin, kuten aiemmissakin tutkimuksissa, muodostavan yhden ainoan tuoteluokan.

## 2. Samankaltainen tuote

- 18) Tutkimus osoitti Japanissa tuotettujen ja siellä myytyjen kertakäyttöisten sytytinkivellisten sytyttimien osalta, että kyseiset tuotteet joko olivat kaikin osin samanlaisia kyseisestä maasta yhteisöön vietyjen tuotteiden kanssa tai muistuttivat niitä läheisesti.
- 19) Tutkimus vahvisti myös, että asianomaisesta maasta tuoduilla kertakäyttöisillä sytytinkivellisillä sytyttimillä ja vastaavilla yhteisön tuotannonalan tuottamilla ja yhteisön markkinoilla myymillä tuotteilla on samat tekniset perusominaisuudet ja sama käyttötarkoitus. Yhteisön tuotannonalan tuottamia ja myymiä kertakäyttöisiä sytytinkivellisiä sytyttimiä ja asianomaisesta maasta tuotuja vastaavia tuotteita olisi sen vuoksi pidettävä samankaltaisina tuotteina.
- 20) Tämän mukaisesti pääteltiin, että yhteisössä tuotettuja ja myytyjä kertakäyttöisiä sytytinkivellisiä sytyttimiä, samoin kuin Japanissa tuotettuja ja myytyjä vastaavia tuotteita sekä Japanista yhteisöön vietyjä tuotteita olisi pidettävä perusasetuksen 1 artiklan 4 kohdassa tarkoitettuina samankaltaisina tuotteina.

## C POLKUMYYNTI

### 1. Normaaliarvo

- 21) Tokai Corporation oli, kuten alkuperäisessä tutkimuksessa, ainoa yhteistyössä toimiva vientiä harjoittava japanilainen tuottaja. Tutkimusajanjakson aikana se myi asianomaista tuotetta kotimarkkinoillaan 20 erilaisena mallina. Näistä malleista ainoastaan kahta vietiin yhteisöön.

- 22) Tämän viejän tarkasteltavana olevan tuotteen kokonaismyynnin kotimarkkinoilla todettiin olleen edustavaa tutkimusajanjaksona, sillä myynnin kokonaismäärä oli suurempi kuin perusasetuksen 2 artiklan 2 kohdassa säädetty kynnyksiarvo, joka on viisi prosenttia viennistä. Kummankin yhteisöön viedyn tuotemallin myynti kotimarkkinoilla oli myös edustavaa, sillä se täytti saman viiden prosentin ehdon.
- 23) Perusasetuksen 2 artiklan 4 kohdan mukaisesti komission oli myös tarkasteltava kannattavan myynnin osuutta kokonaismyynnistä sen määrittämiseksi, oliko kunkin mallin kotimarkkinamyynni tapahtunut tavantomaisessa kaupankäynnissä. Tutkimus osoitti, että tutkimusajanjaksona kaikki myynti kotimarkkinoilla oli ollut kannattavaa. Näin ollen normaaliarvo määritettiin kyseisen kahden tuotemallin osalta kaiken kotimarkkinamyynnin hintojen painotetun keskiarvon perusteella.

## 2. Vientihinta

- 24) Asianomaisen viejän vientimyynti tutkimusajanjaksona suuntautui kokonaisuudessaan siihen etuyhteydessä olevalle yhteisössä sijaitsevalle yritykselle. Tämän vuoksi vientihinnat muodostettiin perusasetuksen 2 artiklan 9 kohdan mukaisesti niiden jälleenmyyntihintojen perusteella, joita oli käytetty myynnissä ensimmäiselle riippumattomalle ostajalle ja joihin oli tehty oikaisuja tuonnin ja jälleenmyynnin välisten kaikenlaisten kustannusten, myös polkumyynni- ja muiden tullien, ja viiden prosentin voittomarginaalin huomioon ottamiseksi. Viimeksi mainittu määritettiin niiden voittomarginaalien perusteella, joita pidettiin tällä liiketoiminnan alalla kohtuullisina riippumattomien tuojien osalta.
- 25) Sikäli kuin vientihintoja muodostettaessa oli tarpeen määrittää tuojien myynti-, hallinto- ja yleiskustannukset, tämä tehtiin liikevaihdon perusteella.

## 3. Vertailu ja polkumyymintimarginaali

- 26) Perusasetuksen 2 artiklan 10 ja 11 kohdan mukaisesti verrattiin kunkin mallin painotettua keskimääräistä normaaliarvoa vastaavan mallin vientihintojen painotettuun keskiarvoon vapaasti tehtaalla -tasolla ja samassa kaupan portaassa. Tasapuolisen vertailun varmistamiseksi oikaistiin hintojen vertailtavuuteen vaikuttavat erot, jos niiden olemassaolosta esitettiin riittävät todisteet. Oikaisuja tehtiin siten kuljetus-, vakuutus-, luotto- ja pakkaus-kustannusten osalta.
- 27) Normaaliarvon ja vientihintojen vertailu osoitti polkumyynniä esiintyvän. Polkumyymintimarginaalin todettiin olevan prosentteina tuonnin cif-arvosta vapaasti yhteisön rajalla ilmaistuna 208,1 prosenttia.

## D YHTEISÖN TUOTANNONALA

- 28) Tässä tutkimuksessa Tokai Corporationin tytäryhtiötä, Tokai Seiki GmbH:ta, joka on asianomaisen tuotteen tuottaja yhteisössä ja yhteisön ainoa yhteistyössä toimiva Japanista peräisin olevien kertakäyttöisten sytytinkivellisten sytyttimien tuoja, ei perusasetuksen 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti sisällytetty yhteisön tuotannonalan määritelmään, sillä se oli tarkasteltavana olevan tuotteen ainoa tuoja ja täysin Tokai Corporation Japan -yrityksen hallinnassa.
- 29) Kun Tokai Seiki GmbH:n tuotantoa ei oteta huomioon, kolme tässä tutkimuksessa yhteistyössä toiminutta yhteisön tuottajaa (ja niiden tytäryhtiöt) vastasi kertakäyttöisten sytytinkivellisten sytyttimien lähes koko tuotannosta yhteisössä. Siten kyseiset kolme yhteistyössä toiminutta yhteisön tuottajaa muodostavat perusasetuksen 4 artiklassa tarkoitetun yhteisön tuotannonalan.

## E VAHINKO

### 1. Alustava huomautus

- 30) Lopullista tullia koskevassa asetuksen johdanto-osan 15 kappaleessa päätellään, että "Japanista, Kiinan kansantasavallasta, Korean tasavallasta ja Thaimaasta peräisin oleva polkumyynnihintaan tapahtunut kumulointuonti oli aiheuttanut huomattavaa vahinkoa yhteisön teollisuudelle". Koska Korean tasavaltaa koskevat toimenpiteet ovat sittemmin rauenneet ja Kiinan kansantasavaltaa ja Thaimaata koskevia toimenpiteitä on muutettu väliaiheen tarkastelujen perusteella, kuten tämän asetuksen johdanto-osan 2 kappaleessa on todettu, on Japanista peräisin olevan tuonnin nykyisiä vaikutuksia sekä mahdollisia vaikutuksia polkumyynnin toistuesssa tarkasteltava erillään.

### 2. Yhteisön kulutus

- 31) Kertakäyttöisten sytytinkivellisten sytyttimien todettavissa olevan yhteisön kulutuksen laskemiseksi yhteisön tuottajien myynti yhteisössä lisättiin CN-koodiin ex 9613 10 00 kuuluvaksi ilmoitetun, kolmansista maista peräisin olevan tuonnin kokonaismäärään. Kiinasta vuosina 1994 ja 1995 tapahtuneen tuonnin osalta tehtiin oikaisu (katso asetuksen (EY) N:o 423/97 johdanto-osan 46 kappale). Tämän perusteella todettavissa oleva yhteisön vuosikulutus kasvoi 27 prosenttia eli 617,7 miljoonasta yksiköstä 785,4 miljoonaan yksikköön vuosien 1992 ja 1996 välisenä aikana.

### 3. Japanista peräisin olevaan tuontiin liittyvät tekijät

#### Määrä ja markkinaosuus

- 32) Vuoden 1992 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana tuonti Japanista romahti absoluuttisina määrinä mitattuna hyvin alhaiselle tasolle. Tuonti oli indeksinä ilmaistuna 100 vuonna 1992, 150 vuonna 1993, 33 vuonna 1994 ja 83 vuonna 1995, kun taas tutkimusajanjaksona tuontia kuvaava indeksi oli ainoastaan 6,1. Japanista peräisin olevan tuonnin markkinaosuus oli vuosina 1992—1993 noin 0,5 prosenttia, minkä jälkeen se väheni niin, että markkinaosuus tutkimusajanjaksona oli 0,06 prosenttia. Tarkastelun kohteena oleva polkumyynitöidenpide rajoitti siten tehokkaasti Japanista peräisin olevien kertakäyttöisten sytytinkivellisten sytyttimien tuonnissa esiintyvän polkumyynnin vaikutuksia.
- 33) Tässä yhteydessä on kuitenkin huomattava, että suuri osa kaikesta tuonnista tapahtui polkumyynnillä. Tällöin on erityisesti mainittava tuonti Meksikosta, Filippiineiltä ja Thaimaasta, kuten asetuksessa (EY) N:o 423/97 on todettu.

#### Hinnan alittavuus

- 34) Komissio laski, missä määrin viejän yhteisön markkinoilla veloittamat hinnat alittivat yhteisön tuottajien veloittamat hinnat. Koska viejän koko myynti suuntautui siihen etuyhteydessä olevalle tuojalle, vertailutasona oli ensimmäiselle riippumattomalle asiakkaalle tapahtunut myynti ja vertailun pohjana etuyhteydessä olevan tuojan ja yhteisön tuottajien myyntihintojen painotetut keskiarvot ilman hyvityksiä ja veroja. Etuyhteydessä olevan tuojan veloittamaan hintaan ei tehty oikaisua maksettujen polkumyynitullien osalta.
- 35) Vertailu tehtiin tukkukauppiailta veloittavan hinnan perusteella (myyntiä vähittäiskauppiaille ja mainosalalle ei siten otettu huomioon). Lisäksi hintavertailussa olivat mukana ainoastaan "paljaat" sytyttimet (mukaan lukien kuitenkin viejän "pakattuina" esittämät sytyttimet), sillä tutkimusajanjaksona viejä ei vienyt lainkaan tekstillä varustettuja tai kotelossa olevia sytyttimiä.
- 36) Samoin kuin alkuperäisen tutkimuksen yhteydessä ja perusasetuksen 11 artiklan 9 kohdan mukaisesti hinnan alittavuutta koskeissa laskelmissa otettiin huomioon sytyttimet, joiden kaasusisältö on sama (katso asetuksen (ETY) N:o 3433/91 johdanto-osan 13 kappale).
- 37) Tämän perusteella todettiin, että tuotujen tuotteiden keskihinta oli tutkimusajanjaksona 22,9 prosenttia alhaisempi kuin yhteisön tuottajien painotettu keskihinta. Lukua on verrattava alkuperäisessä tutkimuksessa todettuun hinnan alittavuuden keskiarvoon, joka oli 11,5 prosenttia. Tämän vuoksi on päätettävä viejän hintojen

alittavuuden lisääntyneen, vaikka 35,7 prosentin polkumyynitullin on täytynyt vaikuttaa nostavasti etuyhteydessä olevan tuojan perimiin hintoihin.

### 4. Yhteisön tuotannonalan tilanne

#### Tuotanto

- 38) Yhteisön tuotannonalan tuotanto kasvoi 28 prosenttia vuosina 1992—1996.

#### Tuotantokapasiteetti ja sen käyttöaste

- 39) Kapasiteetin käyttöaste kasvoi 66 prosentista 73 prosenttiin vuosina 1992—1994 ja laski sen jälkeen niin, että käyttöaste tutkimusajanjaksona oli 71 prosenttia. Tuotantokapasiteetti kuitenkin lisääntyi samanaikaisesti, kun käyttöaste aleni. Vaikka tuotantokapasiteetin ilmoitettiin lisääntyneen lähes 25 prosenttia, tämä lisäys on tapahtunut melko äskettäin, sillä vuosina 1992—1994 kapasiteetti ei lisääntynyt merkittävästi.

#### Myynnin määrä

- 40) Yhteisön tuotannonalan myynti yhteisön markkinoilla kasvoi yksikköinä mitattuna 33 prosenttia vuoden 1992 ja tutkimusajanjakson välillä.

#### Markkinaosuus

- 41) Yhteisön tuotannonalan markkinaosuus pieneni kasvavilla markkinoilla melko tasaisesti ollen 66,1 prosentista vuonna 1992 ja 46,8 prosenttiin vuonna 1995, minkä jälkeen se kasvoi jonkin verran ja oli tutkimusajanjaksona 53,6 prosenttia. Tämä markkinaosuus on edelleen jonkin verran pienempi kuin vuoden 1990 markkinaosuus, joka oli 57,3 prosenttia (katso asetuksen (EY) N:o 423/97 johdanto-osan 48 kappale), mutta osoittaa, että yhteisön tuotannonala alkaa toipua polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin vaikutuksista.

#### Hintakehitys ja myynnin kokonaisarvo

- 42) Yhteisön tuotannonalan myyntihintojen painotetun keskiarvon todettiin laskeneen lähes kahdeksan prosenttia vuoden 1992 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana. Myyntimäärien suotuisa kehitys ei siten täysin kuvastunut liikevaihdossa: yhteisön markkinoilla tapahtuneen myynnin arvo kasvoi ainoastaan 23 prosenttia.
- 43) Sytytinmarkkinoiden tiedetään olevan hyvin alttiit hintavaihteluille. Tästä syystä yhteisön tuotannonalan on polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin alhaisten hintojen vuoksi joko alennettava omia hintojaan markkinaosuuden, tuotantotason ja kapasiteetin käyttöasteen säilyttämiseksi tai, jos se yrittää pitää hinnat entisellä tasolla, tyydyttävä markkinaosuuden menetyksiin.

*Kannattavuus*

- 44) Usean tappiollisen vuoden jälkeen yhteisön tuotannonala teki vuonna 1991 jonkin verran voittoa ja vuonna 1992 tulos heikkeni jonkin verran (katso asetuksen (EY) N:o 423/97 johdanto-osan 55 kappale).
- 45) Tässä tutkimuksessa vertailupohjaksi otettiin vuosi 1992. Yhteisön tuotannonalan taloudellinen tulos heikkeni edelleen vuonna 1993, mutta on sen jälkeen parantunut tasaisesti: vuoteen 1992 verrattuna voitto oli vuonna 1994 yli kaksinkertainen ja tutkimusajanjaksona yli kolminkertainen.
- 46) Yhteisön tuotannonalan, johon ei tässä tapauksessa lasketa yhtä valituksen tekijöistä, koska tämä ei ollut ilmoittanut kannattavuustietoja hyväksyttävällä tavalla, toimittamista tiedoista käy kuitenkin ilmi, että tuotannonalan taloudellinen tulos kokonaisuudessaan on vuodesta 1992 jatkuvasti ollut alhaisempi kuin se voitto, joka lopullista tullia koskevassa asetuksessa määriteltiin sen osalta kohtuulliseksi voitoksi (katso mainitun asetuksen johdanto-osan 17 kappale). Todellisuudessa voitto oli hyvin pieni vuosina 1992 ja 1993, ja vaikka seuraavina vuosina olikin havaittavissa tilanteen kohentumista, voitto oli alle puolet määritellystä vahingon poistavasta tasosta.

*Varastot*

- 47) Yhteisön tuotannonala ei koonnut merkittäviä varastoja. Alan yleisenä käytäntönä on tuotannon keskeyttäminen, jos varastot kasvavat liikaa, koska kaasua sisältävien sytyttimien pitkäaikainen varastointi merkitsee turvallisuusriskiä. Lisäksi järkipäristämisen seurauksena varastot olivat tutkimusajanjakson päättyessä noin 30 prosenttia pienemmät kuin vuoden 1992 lopussa.

*Työllisyys*

- 48) Yhteisön tuotannonalan työllisyystaso pysyi vakaana vuosina 1992—1994 ja kasvoi noin 17 prosenttia vuodesta 1995 tutkimusajanjaksoon. Vaikka tätä voidaan pitää elpymisen merkinä, on huomattava, että työntekijämäärä oli vuonna 1992 alimmillaan ja oli vähentynyt 13 prosenttia vuodesta 1989 (katso asetuksen (EY) N:o 1006/95 johdanto-osan 49 kappale). Havaittiin, että huomattava osa työllisyyden kasvusta liittyy myynti- ja hallintotehtäviin eikä niinkään tuotantoon.

*Vienti*

- 49) Yhteisön tuotannonala menestyi hyvin vientimarkkinoilla. Sen myynti kasvoi yksikköinä mitattuna tasaisesti vuoden 1992 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana. Tänä aikana vienti, joka on noin 60 prosenttia yhteisön tuotannonalan koko tuotannosta, kasvoi 69 prosenttia.

**5. Päätelmä**

- 50) Yhteisön tuotannonalan tilanne on kohentunut viime vuosina sekä yhteisön että kolmansien maiden markkinoille suuntautuneen myynnin kasvun ansiosta. Tämä kehitys tapahtui samanaikaisesti, kun otettiin käyttöön useita polkumyyntitulleja.
- 51) Myynnin kasvu yhteisön markkinoilla johtuu hyvin todennäköisesti sekä kulutuksen kasvusta että vähemmässä määrin myös yhteisön käyttöön ottamista polkumyynnin vastaisista toimenpiteistä.
- 52) Yhteisön tuotannonalan markkinaosuuden laskeva kehitys kääntyi päinvastaiseksi vuonna 1995, mutta tutkimusajanjakson aikainen 53,6 prosentin markkinaosuus on edelleen vuoden 1992 markkinaosuutta pienempi.
- 53) Todettavissa olevan kulutuksen kasvun ja polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden käyttöönoton olisi normaalisti pitänyt vaikuttaa hintoja nostavasti yhteisön markkinoilla. Yhteisön tuotannonalan hintojen todettiin kuitenkin laskeneen kahdeksan prosenttia.
- 54) Osoittautui, että yhteisön tuotannonalan myynti yhteisön markkinoilla oli kannattavampaa tutkimusajanjakson aikana kuin esimerkiksi vuonna 1992. Viejän yhteisön markkinoilla veloittamat hinnat olivat kuitenkin vielä polkumyyntitullin kantamisen jälkeenkin alhaisemmat kuin yhteisön tuotannonalan hinnat, ja kannattavuus oli edelleen paljon alle lopullista tullia koskevassa asetuksessa määritetyn vahingon poistavan tason.
- 55) Edellä esitetyn perusteella katsotaan, että yhteisön tuotannonalalle aiheutuu edelleen vahinkoa erityisesti siltä osin kuin on kyse kannattavuudesta ja markkinaosuuden kasvusta. Koska Japanista peräisin olevien kertakäyttöisten sytytinkivellisten sytyttimien markkinaosuus on hyvin pieni, ei ollut mahdollista määrittää Japanista polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin ja mainitun vahingon välistä syy-yhteyttä. Tämän vuoksi katsotaan, että kyseisestä tuonnista aiheutuva vahinko on vähäinen tai ei ainakaan missään tapauksessa merkittävä.

**F VAHINKOA AIHEUTTAVAN POLKUMYNNIN TOISTUMISEN TODENNÄKÖISYYS****1. Johdanto**

- 56) Yhteisön tuotannonala pyysi lopullista tullia koskevan asetuksen tarkastelua väittäen, että vahinkoa aiheuttavan polkumyynnin toistuminen oli todennäköistä. Tämän selvittämiseksi tarkasteltiin useita seikkoja, joista mainit-

takoon erityisesti viejän konsernin käyttäytyminen, viejän Japanissa olevan tuotantolaitoksen käyttämätön tuotantokapasiteetti, viejän konserniin kuuluvan yrityksen viemiä tuotteita koskeva hintasitoumus sekä hinta, jonka viejä mahdollisesti veloittaisi, jos tullin voimassaolon annettaisiin päätyä. Yhteisön tuotannonalan tilanteen lisäksi tarkasteltiin sitä vaikutusta, joka Japanista peräisin olevan tuonnin uudelleen alkamisella todennäköisesti olisi yhteisön tuotannonalaan, polkumyöntikäytäntöjen esiintymistä sekä koko yhteisön markkinoille suuntautuvan tuonnin markkinaosuuden kehittymistä.

## 2. Viejän konsernin käyttäytyminen

- 57) Viime vuosina Japanista on tuotu yhteisön markkinoille myytäväksi ainoastaan pieniä määriä kertakäyttöisiä sytytinkivellisiä sytyttimiä, etenkin jos tuontia verrataan monista muista kolmansista maista (pääasiassa Kiinasta, Meksikosta, Filippiineiltä ja Thaimaasta) tulevaan tuontiin, jonka hintojen todettiin olevan polkumyöntitasolla. Japanista peräisin olevan tuonnin vähäisyyttä on kuitenkin tarkasteltava Tokai-konsernin käyttäytymisen valossa.
- 58) Ainoa viejä tutkimuksessa, joka koski muun muassa tuontia Meksikosta ja jonka jälkeen otettiin käyttöön lopulliset polkumyöntitoimenpiteet maaliskuussa 1997, oli Tokai-konsernin kokonaan omistama ja valvoma tytäryhtiö, joka perustettiin Japanista peräisin olevia kertakäyttöisiä sytytinkivellisiä sytyttimiä koskevien polkumyöntitoimenpiteiden käyttöönoton jälkeen (katso asetuksen (EY) N:o 423/97 johdanto-osan 9 ja 36 kappale). Tuontiluvut osoittavat, että tuonti Meksikosta on korvannut Tokai Corporationin Japanin tuotantolaitoksessaan tuottamat (ja Japanista viemät) tuotteet sen jälkeen, kun viimeksi mainittuja koskevat toimenpiteet otettiin käyttöön vuonna 1991. Meksikosta tuotujen sytyttimien määrät vastaavat niitä määriä, jotka Tokai Corporation toimitti Japanista yhteisön markkinoille ennen vuonna 1991 käyttöön otettuja toimenpiteitä. Lisäksi on muistettava, että Tokai Corporation käynnisti hintojen laskusuuntauksen myymällä japanilaisia sytyttimiä polkuhintaan 1980-luvun lopulla. Tätä kehitysuuntausta vahvistivat edelleen muiden aasialaisten tuottajien polkumyöntikäytännöt sekä polkumyönti, jota Tokai Corporation jatkoi Meksikoon perustetun tytäryhtiönsä kautta.
- 59) Edellä esitetty huomioon ottaen ei Japanista peräisin olevan tuonnin vähäisyydestä tutkimusajanjaksona voida päätellä, että toimenpiteiden vuonna 1991 tapahtuneen käyttöönoton jälkeinen kehitys olisi seurausta vientiä harjoittavan tuottajan tavanomaisesta taloudellisesta käyttäytymisestä eli sellaisesta käyttäytymisestä, johon eivät vaikuta tarkastelun kohteena olevat toimenpiteet. Kyse on itse asiassa Tokai-yhtymän selvän strategian tuloksista.

- 60) Näin ollen kun tarkastellaan, mitä todennäköisesti tapahtuu, jos voimassa olevien toimenpiteiden annetaan raueta, on tarkoituksenmukaista ottaa huomioon, että Meksikosta, Filippiineiltä ja Thaimaasta peräisin olevien kertakäyttöisten sytytinkivellisten sytyttimien tuonnissa otettiin asetuksella (EY) N:o 423/97 käyttöön lopulliset polkumyöntitullit 7 päivänä maaliskuuta 1997 ja että tällä hetkellä polkumyönnin vastaisten toimenpiteiden kohteena oleva meksikolainen viejä on japanilaisen viejän tytäryhtiö.

## 3. Japanin tuotantokapasiteetti

- 61) Viejän tuotantokapasiteetti väheni vuoden 1992 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana 54 prosenttia. Kapasiteetin vähenemisen lisäksi jäljellä olevan kapasiteetin käyttöaste aleni 38 prosenttia vuoden 1992 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana.
- 62) Tutkimusajanjakson aikana viejän Japanissa sijaitsevassa tuotantolaitoksessa oli käyttämätöntä tuotantokapasiteettia niin paljon, että sillä olisi voitu tuottaa kertakäyttöisiä sytytinkivellisiä sytyttimiä suurempi määrä kuin ne 56,6 miljoonaa kappaletta, jotka Tokoi Corporation vei Japanista vuonna 1989 (eli alkuperäisen tutkimuksen tutkimusajanjaksona). Lisäksi todettiin, että käyttämätön kapasiteetti pysyi absoluuttisesti mitattuna melko samansuuruisena vuoden 1992 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana, kun otetaan huomioon, että tuotantokapasiteetti ja kapasiteetin käyttöaste vähenivät samanaikaisesti.

## 4. Toista konsernin yritystä koskeva hintasitoumus

- 63) Tarkasteltavana olevan toimenpiteen käyttöönoton jälkeen viejä siirsi yhteisön markkinoille vietäviksi tarkoitettujen kertakäyttöisten sytytinkivellisten sytyttimien tuotannon Meksikoon ja esitti myöhemmin sieltä peräisin olevaan tuontiin liittyvää hintasitoumusta, kun kyseistä tuontia koskevat polkumyöntitoimenpiteet katsottiin aiheellisiksi maaliskuussa 1997.
- 64) Viejällä on tuotantolinjoja Meksikosta Japaniin siirtämätäkkin riittävästi vapaata tuotantokapasiteettia Japanin tuotantolaitoksellaan, jotta se voisi toimittaa yhteisön markkinoille vuoden 1989 vientiä suuremman määrän asianomaista tuotetta, minkä lisäksi se pystyisi tällöin soveltamaan yhteisön markkinoilla alempia hintoja kuin ne, jotka ovat sallittuja Meksikosta peräisin olevien tuotteiden osalta.

## 5. Polkumyönnin jatkuminen ja viejän mahdollisesti veloittama hinta

- 65) Kuten edellä todettiin, tapahtui Japanista peräisin olevien kertakäyttöisten sytytinkivellisten sytyttimien tuonti tutkimusajanjakson aikana edelleen polkumyönnillä. Koska tuotujen tuotteiden polkumyöntimarginaali oli vielä suurempi kuin alkuperäisessä tutkimuksessa, vaikuttaa polkumyönnin jatkuminen todennäköiseltä.



66) Polkumyynnitullin soveltamisesta huolimatta tuontihinnat olivat edelleen huomattavasti alempia (22,9 %) kuin yhteisön tuottajien veloittama keskimääräinen yksikköhinta tutkimusajanjaksona. Jos polkumyynnitulli olisi vähennetty ensimmäiseltä riippumattomalta ostajalta veloitetusta hinnasta, olisi yhteisön tuotannonalan keskihinta alittunut peräti 43,1 prosentilla.

## 6. Vaikutus yhteisön tuotannonalaan

67) Polkumyynnin jatkuminen painoi hintoja alas tutkimusajanjaksona hyvin vähän, mikä selittyy pienillä tuontimäärillä ja polkumyynnitullin soveltamisella. Viejällä oli kuitenkin niin paljon käyttämätöntä tuotantokapasiteettia, että se pystyisi aloittamaan uudelleen Japanista peräisin olevien kertakäyttöisten syytinkivellisten syyttimien viennin merkittävänä määrinä eli vuonna 1989 tuotua määrää vastaavasti (56,6 miljoonaa kappaletta). Tällaisen määrän myyminen yhteisön markkinoilla samalla hinnalla, kuin mitä viejän saksalainen tytäryhtiö veloitti tutkimusajanjakson aikana, painaisi hintoja merkittävästi alaspäin yhteisön markkinoilla ja johtaisi vastaaviin liikevaihdon ja markkinaosuuden menetyksiin.

68) Japanista vuonna 1989 tuotu määrä vastaisi nykytilanteessa noin 7,2 prosentin markkinaosuutta. Se on niin huomattava, että se vaikuttaisi pakostakin yhteisön tuotannonalan tilanteeseen. Ei ollut kuitenkaan mahdollista määritellä tarkasti, miten toimenpiteiden voima- saolon päättyminen vaikuttaisi yhteisön tuotannonalan markkinaosuuden, kannattavuuden ja työllisyyden kaltaisiin seikkoihin, sillä paljon riippuu sellaisista epävarmoista tekijöistä kuin kulutuksen kasvusta yhteisössä ja siitä hintojen yleisestä laskusta, jonka huomattavien tuotemäärien tuonnin aloittaminen uudelleen saattaa aiheuttaa.

69) Joitakin yhteisön tärkeimpiin alueellisiin markkinoihin liittyviä näkökohtia arvioitiin kattavasti, jotta voitaisiin määritellä, miten yhteisön tuotannonalaan todennäköisesti vaikuttaisi se, että Japanista peräisin olevia kertakäyttöisiä syytinkivellisiä syyttimiä tuotaisiin yhteisöön merkittävänä määrinä hinnoilla, jotka alittavat huomattavasti yhteisössä sovellettavan hinnan.

70) Todettiin, että kilpailu Saksan markkinoilla oli ankaraa, koska suuret jakelijat ja etenkin valintamyymäläketjut valikoivat tavallisesti kutakin tarjoamaansa tuotetta varten yhden tai kaksi tavarantoimittajaa ja painavat näin kyseisten tavarantoimittajien hintoja alaspäin. Tällaisessa tilanteessa jo hyvin vähäinen hinnan alittavuus estää yhteisön tuotannonalan pääsyn suurien kuluttajamääriä palvelevaan jakeluverkkoon. Tulevan hinnan alittavuuden vaikutukset olisivat tämän vuoksi merkittäviä sekä markkinaosuuden että kannattavuuden mene-

tysten osalta, koska ne olisivat todennäköisesti pitkäaikaisia, sillä jakeluverkkoon pääsyä koskevat sopimukset tehdään tavallisesti pitkiksi ajanjaksoiksi.

71) Todettiin myös, että Yhdistyneessä kuningaskunnassa tuottajahinnat olivat suhteellisen alhaisia ja että yhteisön tuottajien asema näillä markkinoilla ei ollut vakiintunut. Näissä olosuhteissa tuleva hinnan alittavuus vaikeuttaisi yhteisön tuottajien kertakäyttöisten syytinkivellisten syyttimien pääsyä näille jo ennestään vaikeille markkinoille ja heikentäisi edelleen niiden myynnin kannattavuutta.

72) Kilpailun Ranskan markkinoilla todettiin olevan kovaa, koska siellä sijaitsevat kahden suuren yhteisön tuottajan tuotantolaitokset, mutta hintojen lasku näytti olevan vähäisempää kuin esimerkiksi Saksassa ja Yhdistyneessä kuningaskunnassa. Hinnan nykyistä suurempi alittavuus johtaisi kuitenkin todennäköisesti hintojen laskun nopeutumiseen ja markkinaosuuden menetyksiin.

73) Lisäksi todettiin, että kahdella yhteisön tuottajalla on tuotantolaitokset Espanjassa ja että niillä on vakiintunut asema näillä markkinoilla. Merkittävän osan Espanjan markkinoille tarkoitetuista tuotteista toimittivat muut kuin yhteisön tuottajat, sillä Espanja oli vuonna 1995 toiseksi eniten kyseistä tuotetta tuova jäsenvaltio; lisäksi hinnat olivat alhaiset Ranskan ja Saksan hintoihin verrattuna. Koska toinen Espanjaan sijoittautuneista tuottajista ilmoitti, että järkiperaistaminen ja kustannusten alentaminen ei enää ollut mahdollista sen tuotantolaitoksessa, on todennäköistä, että huomattava markkinaosuuden menetyks tai hintasota Espanjan markkinoilla johtaisi kyseisen tuotantolaitoksen sulkemiseen, etenkin jos markkinaosuuden menetykseen liittyisi vastaava kehitys lähellä sijaitsevilla, tärkeillä Ranskan markkinoilla.

## 7. Koko tuonnin määrä ja hinnat

74) Kuten edellä todettiin, japanilainen viejä päätti ryhtyä toimittamaan yhteisön markkinoille Meksikossa valmistettuja tuotteita, joiden osalta otettiin käyttöön polkumyynnin vastaiset toimenpiteet maaliskuussa 1997. Vuonna 1991 käyttöön otetun toimenpiteen korjaava vaikutus oli tämän vuoksi paljon vähäisempi kuin se olisi ollut tavanomaisissa olosuhteissa.

75) Lisäksi kertakäyttöisten syytinkivellisten syyttimien tuonnin kokonaismäärä kasvoi vuoden 1992 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana 74 prosenttia, mikä on paljon enemmän kuin kulutuksen kasvu samana ajanjaksona. Seurauksena oli kyseisen tuonnin markkinaosuuden kasvu 33,5 prosentista 53 prosenttiin vuosina 1992—1995 ja 46,3 prosenttiin vuonna 1996.

76) Kuten peräkkäiset, vuosina 1992—1998 käyttöön otetut polkumyynnin vastaiset toimenpiteet osoittavat, yhteisön markkinoille on virrannut jatkuvasti polkuhintoaisia tuotteita kolmansista maista. Tämän seurauksena hinnat yhteisön markkinoilla ovat laskeneet jatkuvasti ja päätyneet alhaiselle tasolle; markkinoiden kasvusta huolimatta yhteisön tuotannonalan hinnat laskivat kahdeksan prosenttia vuoden 1992 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana.

## G YHTEISÖN ETU

### 1. Yhteisön tuotannonala

77) Yhteisön tuotannonala on lähes vuosikymmenen kärsinyt polkumyynnillä tapahtuvasta halpojen kertakäyttöisten sytytinkivellisten sytyttimien tuonnista. Tarkastelun kohteena olevaan lopulliseen tulliin liittyvä tavoite eli terveen kilpailun palauttaminen yhteisön tuottajien ja kolmansissa maissa toimivien vientiä harjoittavien tuottajien välille yhteisön markkinoilla ei ole täysin toteutunut, mitä osoittaa se, että Tokai itse perusti tuotantolaitoksen Meksikoon ja alkoi harjoittaa sieltä vientiä Euroopan yhteisöön polkuhintaan samaan aikaan, kun myös muut kolmannet maat — erityisesti Kiina, Filippiinit ja Thaimaa — turvautuivat polkumyyniin. Tämän johdosta yhteisön tuotannonalan elpyminen ei ole täysin toteutunut, huolimatta sen ponnisteluista kustannusten vähentämiseksi ja suurtuotannon etujen hyödyntämiseksi.

78) Yhteisön tuotannonalan muodostavat kaksi monikansallista konsernia, jotka myyvät kertakäyttöisten sytytinkivellisten sytyttimien lisäksi useita muita tuotteita, ja yksi suhteellisen pieni tuottaja, joka kertakäyttöisten sytytinkivellisten sytyttimien tuotannon ohella harjoittaa kauppayhtiötoimintaa.

79) Viime vuosina yhteisön tuotannonala on panostanut huomattavasti tuottavuutensa parantamiseen pyrkien alentamaan tuotantokustannuksiaan niin paljon kuin mahdollista ja parantamaan kilpailukykyään näillä hinnannuutoksilla herkillä markkinoilla. Toimintaa on pyritty järkiperaistämään: molemmat tuotantokonsernit ovat järkiperaistäneet tuotantomenetelmiään ja tehneet rakenteellisia mukautuksia ja kolmas tuottaja on ensi sijassa panostanut suurtuotannon etujen saavuttamiseen. Tuottavuuden parantamiseksi on myös tehty uusia investointeja. Koska vienti kuitenkin kasvoi paljon nopeammin kuin myynti yhteisön sisällä ja viennin osuus yhteisön tuottajien myynnistä on yli puolet, liittyivät tuotantokapasiteettiin tehdyt investoinnit ensi sijassa tuotteiden toimittamiseen yhteisön ulkopuolisille markkinoille.

80) Yhtään tuotantolaitosta ei suljettu, mutta tämä näyttäisi johtuvan asianomaisten tuottajien soveltamasta strategiasta, jota tukivat voimassa olevat kertakäyttöisiin sytytinkivellisiin sytyttimiin sovellettavat polkumyynnin vastaiset toimenpiteet ja tuottajien viennin kehittyminen. Olisi huomattava, että kaikilla kolmella tuottajalla on kannattavaa taloudellista toimintaa muilla sektoreilla, minkä ansiosta ne voivat jonkin aikaa ylläpitää kertakäyttöisiä sytytinkivellisiä sytyttimiä valmistavia tuotantolaitoksiaan. Tästä ei kuitenkaan voida päätellä, ettei polkumyynnin vastaisen toimenpiteen voimassaolon päättymisen aiheuttaisi yhden tai useamman tuotantolaitoksen sulkemista.

81) Edellä esitetyn perusteella voidaan todeta, että ne yhteisön toimenpiteet, joilla on pyritty palauttamaan tasavertaiset ja avoimet markkinaolot ja suojaamaan yhteisön tuotannonalaa vilpillisiltä kauppakäytännöiltä, ovat nyt vaarassa menettää tehonsa. Tämän merkittävän näkökohdan lisäksi on olemassa vakava vaara, että yhteisön tuottajat lopettavat tuotannon yhdellä tai useammalla tuotantolaitoksella, jos polkumyynnin vastaisen toimenpiteen annetaan raueta, mikä johtaisi siihen, että Japanista peräisin olevia kertakäyttöisiä sytytinkivellisiä sytyttimiä myytäisiin suuria määriä polkumyynnillä vahinkoa aiheuttaen.

### 2. Tuojat

82) Koska viejä ei ilmoittanut suorasta myynnistä yhdellekään etuyhteyttä vailla olevalle osapuolelle Euroopan yhteisössä ja koska yksikään tuoja ei ilmoittautunut menettelyn aloittamista koskevan ilmoituksen julkaisemisen jälkeen, ei japanilaista alkuperää olevien Tokain sytyttimien etuyhteyttä vailla olevia tuojia voitu yksilöidä.

83) Ainoan Japanista peräisin olevien kertakäyttöisten sytytinkivellisten sytyttimien tuojan, Tokain Saksassa sijaitsevan tytäryhtiön, suhteen olisi huomattava, että sen palveluksessa oli huomattavasti vähemmän työntekijöitä kuin yhteisön tuotannonalan palveluksessa. Sen vuoksi tarkastelun kohteena olevan toimenpiteen voimassaolon jatkaminen vaikuttaisi mainittuun tuojaan todennäköisesti hyvin vähän.

### 3. Kuluttajat

84) Alkuperäisessä tutkimuksessa tuojat väittivät, että kertakäyttöisiä sytytinkivellisiä sytyttimiä koskeva polkumyynnin vastainen toimenpide vaikuttaisi haitallisesti kuluttajien etuihin. Kuluttajajärjestöt eivät kuitenkaan esittäneet tämän tutkimuksen yhteydessä asiaa koskevia huomautuksia, eikä muutoinkaan ole mitään syytä olettaa, että olosuhteissa olisi tapahtunut jokin muutos, joka saattaisi mitätöidä aiemmassa tutkimuksessa tämän väitteen torjumiseksi käytetyt perustelut.

**H POLKUMYNNIN VASTAISEN TOIMENPITEEN  
KUMOAMINEN**

- 85) Komissio päätteli edellä selostettujen seikkojen perusteella, että vahinkoa aiheuttava polkumyynti todennäköisesti toistuisi ja teki huhtikuussa 1999 toistamiseen ehdotuksen lopullisten polkumyynnittulien käyttöön otosta Japanista peräisin olevien syytinkivellisten kaasukäyttöisten kertatäyttöisten taskusytyttimien tuonnissa. Kumpikaan komission asetusehdotuksista ei kuitenkaan saanut riittävää enemmistöä neuvostossa.
- 86) Perusasetuksen 11 artiklan 2 kohdassa säädetään, että lopullisen polkumyynnitoimenpiteen voimassaolo päättyy viisi vuotta sen käyttöön ottamisen jälkeen, ellei tarkastelussa todeta, että toimenpiteen voimassaolon päättyminen johtaisi todennäköisesti polkumyynnin ja vahingon jatkumiseen tai toistumiseen. Jos toimenpiteen voimassaolon päättymistä tarkastellaan, toimenpide on voimassa siihen saakka, kun tarkastelun tulokset on saatu.
- 87) Jos neuvosto tässä tapauksessa päättää olla antamatta komission ehdotukseen perustuvaa asetusta, on seurauksena, että tarkastelumenettely pysyy vireillä ja että nykyiset toimenpiteet pysyvät voimassa määräämättömän ajan.
- 88) Perusasetuksen 11 artiklan 5 kohdassa säädetään lisäksi, että tarkastelu suoritetaan nopeasti ja saatetaan tavallisesti päätökseen 12 kuukauden kuluessa menettelyn aloittamispäivästä.
- 89) Näissä olosuhteissa komissio katsoo, että Japanista peräisin olevia syytinkivellisiä kaasukäyttöisiä kertatäyttöisiä taskusytyttimiä koskeva polkumyynnittulli olisi kumottava, jotta vältettäisiin sekä tarkastelun kohtuuton pitkittyminen että polkumyynnin vastaisen toimenpiteen säilyminen voimassa määräämättömän ajan.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 24 päivänä tammikuuta 2000.

**I LOPPUSÄÄNNÖKSET**

- 90) Kaikki tutkimuksessa yhteistyössä toimineet asianomaiset osapuolet, valituksen tekijät, viejä sekä Japanin hallitus saivat kirjallisesti tiedoksi ne olennaiset tosiseikat ja huomiot, joiden perusteella komissio aikoi suositella lopullisen toimenpiteen kumoamista.
- 91) Valituksen tehneet tuottajat vastustivat toimenpiteen kumoamista todeten, että olosuhteet eivät olleet muuttuneet ja että polkumyynnittulli olisi pidettävä voimassa.
- 92) Koska asetuksella, jolla otettiin käyttöön lopullinen polkumyynnittulli Japanista peräisin olevien kertakäyttöisten syytinkivellisten syyttimien tuonnissa, otettiin käyttöön polkumyynnittulli myös Korean tasavallasta peräisin olevan tuonnin osalta ja koska kyseisen tullin voimassaoloaika on tällä välin päättynyt, olisi Korean tasavallasta peräisin olevaan tuontiin sovellettavaa polkumyynnittullia koskevat viittaukset poistettava asetuksesta,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

1. Kumotaan asetus (ETY) N:o 3433/91 siltä osin kuin siinä on otettu käyttöön lopullinen polkumyynnittulli CN-koodiin ex 9613 10 00 kuuluvien, Japanista peräisin olevien syytinkivellisten kaasukäyttöisten kertatäyttöisten taskusytyttimien tuonnissa.
2. Muutetaan asetus (ETY) N:o 3433/91 seuraavasti:
  - i) Korvataan 1 artiklan 1 kohdassa ilmaus "Japanista, Kiinan kansantasavallasta ja Korean tasavallasta peräisin olevia" ilmauksella "Kiinan kansantasavallasta peräisin olevia".
  - ii) Korvataan 1 artiklan 2 kohta seuraavasti:
 

"2. Tulli on 0,065 euroa syytintä kohti."

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

*Neuvoston puolesta*

J. GAMA

*Puheenjohtaja*

**NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 175/2000,****annettu 24 päivänä tammikuuta 2000,****lopullisen polkumyöntitullin uudelleen ottamisesta käyttöön sellaisten Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien nahasta valmistettujen käsilaukkujen tuonnissa, joita tietyt vientiä harjoittavat tuottajat myyvät yhteisöön vietäviksi, ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1567/97 muuttamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 11 artiklan 4 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen, joka on tehty komission kuultua neuvoa-antavaa komiteaa,

sekä katsoo seuraavaa:

**A AIKAISEMPI MENETTELY**

1) Neuvosto otti asetuksella (EY) N:o 1567/97<sup>(2)</sup>, jäljempänä 'lopullista polkumyöntitullia koskeva asetus' käyttöön 38 prosentin suuruisen lopullisen polkumyöntitullin Kiinan kansantasavallasta, jäljempänä 'Kiina', peräisin olevien nahasta valmistettujen käsilaukkujen tuonnissa lukuun ottamatta sellaisilta useilta vientiä harjoittavilta tuottajilta lähtöisin olevaa tuontia, joiden osalta neuvosto otti käyttöön yksilölliset tullit.

**B NYKYINEN MENETTELY**

2) Komissio vastaanotti myöhemmin lopullista polkumyöntitullia koskevaan asetukseen liittyen viisi pyyntöä asetuksen (EY) N:o 384/96, jäljempänä 'perusasetus', 11 artiklan 4 kohdan mukaisen 'uuden viejän' tarkastelun aloittamiseksi. Pyyntöjen esittivät Gainth Industrial Ltd, Macia Company Ltd, Yen Sheng Factory Ltd, Dongguan All Be Right Leathern Products Co. Ltd ja Panyu Simone Handbag Ltd, jäljempänä 'pyyntöjen esittäneet'. Pyyntöjen esittäneet väittivät, että ne täyttivät yksilöllistä kohtelua koskevat edellytykset, ne eivät olleet etuyhteydessä yhteenkään tarkasteltavana olevaa tuotetta koskevien, voimassa olevien toimenpiteiden alaiseen vientiä harjoittavaan tuottajaan ja että ne eivät olleet vieneet tarkasteltavana olevaa tuotetta yhteisöön polkumyöntitoimenpiteiden perusteena käytetyn tutkimusajanjakson aikana eli 1 päivän huhtikuuta 1995 ja 31 päivän maaliskuuta 1996 välisenä aikana, jäljempänä 'alkuperäinen tutkimusajanjakso', vaan että ne olivat vieneet tarkasteltavana olevaa tuotetta yhteisöön myöhemmin.

<sup>(1)</sup> EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 905/98 (EYVL L 128, 30.4.1998, s. 18).

<sup>(2)</sup> EYVL L 208, 2.8.1997, s. 31, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2380/98 (EYVL L 296, 5.11.1998, s. 1).

3) Komissio tutki pyynnön esittäneiden antaman näytön ja piti sitä riittävänä perusteena perusasetuksen 11 artiklan 4 kohdan mukaisen tarkastelun panemiseksi vireille. Kuultuaan neuvoa-antavaa komiteaa ja annettuaan asianomaiselle yhteisön tuotannonalalle tilaisuuden esittää huomautuksia komissio pani asetuksella (EY) N:o 152/1999<sup>(3)</sup> vireille lopullista polkumyöntitullia koskevaan asetukseen liittyvän tarkastelun viiden pyynnön esittäneen osalta ja aloitti tutkimuksensa.

Asetuksella, jolla tarkastelu pantiin vireille, kumottiin myös lopullista polkumyöntitullia koskevalla asetuksella käyttöön otettu polkumyöntitulli pyynnön esittäneiden tuottaman ja yhteisöön viemän tarkasteltavana olevan tuotteen tuonnin osalta, ja kehoitettiin tulliviranomaisia perusasetuksen 14 artiklan 5 kohdan mukaisesti toteuttamaan tarpeelliset toimenpiteet tällaisen tuonnin kirjaamiseksi.

4) Tarkastelun kohteena oli sama tuote kuin lopullista polkumyöntitullia koskevan asetuksen 1 artiklan 2 kohdassa määritelty tuote, käsilaukut, joissa joko on tai ei ole olkahihnaa, kahvattomat laukut mukaan lukien, joiden ulkopinta on nahkaa, tekonahkaa tai kiiltonahkaa ja joiden ensisijainen käyttötarkoitus on pienikokoisten henkilökohtaisten tavaroiden kuten avainten, lompakoiden, kauneudenhoitovälineiden ja savukkeiden säilyttäminen kyseisten käsilaukkujen koosta ja muodosta riippumatta.

5) Komissio ilmoitti asiasta virallisesti viejään viranomaisille. Lisäksi osapuolille, joita asia suoraan koski, annettiin tilaisuus esittää kantansa kirjallisesti ja pyytää saada tulla kuulluiksi.

6) Komissio lähetti kyselylomakkeen pyynnön esittäneille. Kaikki viisi pyynnön esittänyttä vastasi kyselyyn, ja kaksi niistä myös pyysi markkinatalousasemaa.

7) Tutkimuksen aikana Dongguan All Be Right Leathern Products Co. Ltd perui 'uuden viejän' tarkastelua koskevan pyyntönsä. Tämän johdosta sen tiloissa ei enää suoritettu markkinatalousaseman määrittämiseksi paikalla suoritettujen tarkastusten jälkeen 'uuden viejän' asemaa ja vientihintoja koskevaa tarkastusta.

8) Komissio hankki ja tarkasti kaikki tutkimuksensa kannalta tarpeellisina pitämänsä tiedot ja suoritti tarkastuksia seuraavien yritysten toimitiloissa:

<sup>(3)</sup> EYVL L 18, 23.1.1999, s. 10.

- Dongguan All Be Right Leathern Products Co. Ltd, Dongguan ja Peking, Kiina,
  - York Star Co. Ltd., Hongkong (Dongguan All Be Right Leathern Products Co. Ltd:n osalta),
  - Dongguan Hsin Wan Foreign Trade Development Co., Dongguan, Kiina (Dongguan All Be Right Leathern Products Co. Ltd:n osalta),
  - Panyu Simone Handbag Ltd, Guangzhou, Kiina,
  - Simone Accessories Collection Ltd., Kyungki-do, Korean tasavalta (Panyu Simone Handbag Limitedin osalta),
  - Gainth Industrial Ltd, Hongkong,
  - Macia Company Ltd, Hongkong, ja Yen Sheng Factory Ltd, Hongkong (koska nämä kaksi pyynnön esittänyttä ovat toisiinsa etuyhteydessä, pyynnot käsiteltiin yhdessä).
- 9) Nykyisen tutkimuksen tutkimusajanjakso oli 1 päivän huhtikuuta 1996 ja 31 päivän joulukuuta 1998 välinen ajanjakso, jäljempänä 'nykyinen tutkimusajanjakso'.

### C 'UUDEN VIEJÄN' ASEMA

- 10) Komissio tutki, täyttivätkö pyynnön esittäneet yksilöllistä kohtelua koskevat edellytykset, olivatko ne etuyhteydessä tarkasteltavana olevaa tuotetta koskevien, voimassa olevien toimenpiteiden alaisiin vientiä harjoitaviin tuottajiin, olivatko ne vieneet tarkasteltavana olevaa tuotetta yhteisöön alkuperäisen tutkimusajanjakson aikana ja olivatko ne vieneet tarkasteltavana olevaa tuotetta yhteisöön alkuperäisen tutkimusajanjakson jälkeen. Pynnön esittäneitä koskevat päätelmät ovat seuraavat:

#### 1. Gainth Industrial Ltd

- 11) Gainth Industrial Ltd. väitti alunperin, että se oli vienyt 6 400 kappaletta tarkasteltavana olevaa tuotetta yhteisöön alkuperäisen tutkimusajanjakson jälkeen. Tutkittaessa tämä luku todettiin virheelliseksi. Pynnön esittänyt myönsi alunperin antamansa tiedon vääräksi ja lopulta väitti, että tarkasteltavana olevaa tuotetta oli viety yhteisöön 86 kappaletta. Näiden 86 kappaleen osalta on kyse yhdestä tuotemallista.
- 12) Pynnön esittäneen antamista ja paikalla tarkastetuista tiedoista kävi ilmi, että asianomainen tuotemalli oli asiakirjalaukku tai -salkku eikä käsilaukku. Se on osa yksinomaan nahkasalkuista koostuvaa mallistoa. Asiaan liittyvässä kauppalaskussa oli maininta nahasta valmistetuista asiakirjalaukuista, ja tuoja oli ilmoittanut yhtenäisessä hallinnollisessa asiakirjassa asianomaisen tuotemallin CN-koodiin 4202 11 90 kuuluvaksi, toisin sanoen matka-arkut, matkalaukut, toalettilaukut (vanity-cases), attasealaukut, salkut, koululaukut ja niiden kaltaiset säilytysesineet.
- 13) Pynnön esittänyt kiisti asianomaisen tuotemallin mukaisen asiakirjalaukun luokittelun ja esitti kaksi väitettä:
- Pynnön esittäneen mukaan tosiasiallisesti viedyt tuotteet olivat alkuperäisen nahkasalkkumalliston uudele suunnitellun tuotemallin mukaisia, ja asian-

omainen tuotemalli ei tästä syystä enää muistuta salkkua.

Tämän osalta olisi korostettava, että pyynnön esittänyt on toimittanut asianomaisen tuotemallin määrittelystä eri versioita ja se ei kyennyt esittämään kiistatonta näyttöä tosiasiallisesti viedyn tuotemallin fyysisestä ulkomuodosta. Nämä mallimäärittelyt eivät kuitenkaan missään tapauksessa eroa huomattavasti mallistoon kuuluvien muiden asiakirjalaukkujen tai -salkkujen määrittelyistä. Tuojan antama selvitys vahvistaa lisäksi sen, että asianomainen tuotemalli ei ole nahasta valmistettu käsilaukku, koska tuojan suunnittelija suunnitteli naisjohtajien laukkuihin kohdistuvat vaatimukset huomioiden sellaisten monikäyttöisten laukkujen malliston, joissa voi säilyttää asiakirjoja samoin kuin pikkutavaroita. Edellä esitetyn perusteella asianomainen tuotemalli ei vastaa lopullista polkumyynnittullia koskevassa asetuksessa annettua tarkasteltavana olevan tuotteen määritelmää.

- Pynnön esittänyt väitti lisäksi, että asianomainen tuotemalli on lopullista polkumyynnittullia koskevassa asetuksessa annetun käsilaukun määritelmän mukainen, koska määritelmässä tarkoitetaan käsilaukkuja niiden "koosta ja muodosta riippumatta". Se väitti, että asetuksella (EY) N:o 2380/98, jolla muutettiin lopullista polkumyynnittullia koskeva asetus, nimenomaan sisällytettiin reput ja ostoskassit tarkasteltavana olevan tuotteen soveltamisalaan.

Tämän osalta olisi huomattava, että asetuksella (EY) N:o 2380/98 ei sisällytetty reppuja eikä ostoskassia tarkasteltavana olevan tuotteen soveltamisalaan, vaan sillä ainoastaan selvennettiin lopullisten toimenpiteiden soveltamisalaa (ks. kyseisen asetuksen johdanto-osan 9 kappale). Tässä selvennyksessä edellytetään, että selkäreppujen ja ostoskassien on vastattava lopullista polkumyynnittullia koskevassa asetuksessa annettua käsilaukkujen määritelmää (ks. 4 kappale), jotta niihin voitaisiin soveltaa lopullisia toimenpiteitä. Tämä selvennys lisättiin, jotta toimenpiteitä ei voitaisi kiertää ilmoittamalla tuonti muuhun kuin nahasta valmistettuja käsilaukkuja koskevaan CN-koodiin kuuluvaksi.

- 14) Edellä esitettyjen päätelmien perusteella todettiin, että pyynnön esittänyt ei kyennyt esittämään näyttöä siitä, että se oli tosiasiallisesti vienyt nahasta valmistettuja käsilaukkuja yhteisöön alkuperäisen tutkimusajanjakson jälkeen.
- 15) Olisi myös huomattava, että pyynnön esittäjä pyysi ottamaan huomioon saksalaiselle yritykselle nykyisen tutkimusajanjakson ja nykyisen tarkastelun vireillepanon jälkeen tapahtuneen myynnin. Olisi korostettava, että tämä tieto toimitettiin huomattavasti asetuksessa N:o (EY) 152/1999 perusasetuksen 6 artiklan 2 kohdan mukaisesti vahvistetun määräajan päättymisen jälkeen ja paikalla suoritettujen tarkastusten jälkeen, mistä syystä sen paikkansapitävyys on mahdotonta tarkastaa perusasetuksen 6 artiklan 8 kohdan mukaisesti. Tällä on erityisen suuri merkitys ottaen huomioon pyynnön esittäneen toimittamissa tiedoissa olleiden huomattavien virheiden suuri määrä.

Lisäksi olisi huomattava, että yhteisön toimielimet ovat pyrkineet perusasetuksen 6 artiklan kohdan johdonmukaisella soveltamisella rajaamaan päätelmät koskemaan tutkimusajanjaksoa, jolleivät uusien olosuhteiden vaikutukset ole ilmeisiä, kiistattomia ja kestäviä ja niitä ei voida manipuloida tai ne eivät johdu asianomaisten osapuolten tarkoituksellisista toimista. Nämä edellytykset eivät täyty tässä tapauksessa. Kyseisessä myynnissä on kyse satunnaisesta viennistä yhteisöön.

- 16) Edellä esitetyn perusteella pyyntöä ei voitu hyväksyä.

## 2. Macia Company Ltd ja Yen Sheng Factory Ltd

- 17) Kuten edellä todettiin, Macia Company Ltd ja Yen Sheng Factory Ltd ovat toisiinsa etuyhteydessä olevia yrityksiä, mistä syystä niiden pyynnöt käsiteltiin yhdessä.
- 18) Puutteista ilmoittavaan kirjeeseen antamassaan vastauksessa Macia Company Ltd väitti, että yhdellä sen Kiinassa olevista valmistusyksiköistä ei ollut oikeussubjektin asemaa. Paikalla suoritettua tarkastusta kuitenkin todettiin, että tämä valmistusyksikkö oli kiinalaisten ja ulkomaalaisten yhteisömuotoisissa oleva osuuskunta ja näin ollen erillinen oikeussubjekti. Pyyntöä esittäneiden yritysrakenteesta on siis toimitettu harhaanjohtavia tietoja, mistä syystä ne on jätettävä ottamatta huomioon perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti. Tästä syystä pyynnön esittäneet eivät pystyneet esittämään näyttöä siitä, että ne täyttivät perusasetuksen 11 artiklan 4 kohdassa säädetyt edellytykset.

Vaikka pyynnön esittäneet antoivat tämän päätelmän esittämisen jälkeen vastauksen osaan tämän etuyhteydessä olevan yrityksen yksilöllistä kohtelua koskevista kyselylomakkeen kysymyksistä, kyseiset vastaukset sisälsivät huomattavan määrän uutta tietoa, jonka komissio vastaanotti huomattavasti perusasetuksen 6 artiklan 2 kohdan mukaisesti asetuksessa (EY) N:o 152/1999 asetettujen määräaikojen päättymisen jälkeen, mistä syystä tietoja oli mahdotonta tarkastaa asianmukaisella tavalla.

- 19) Vaikka nämä uudet tiedot olisi toimitettu määräajassa, komissio ei olisi pystynyt tarkastamaan, täyttyivätkö uuden viejän asemaa koskevat edellytykset, koska tärkeitä tietoja puuttui. Pyyntöä esittäneet eivät erityisesti kyenneet esittämään näyttöä siitä, että edellä mainittu etuyhteydessä oleva osuuskunta ei ollut vienyä tarkasteltavana olevaa tuotetta yhteisöön alkuperäisen tutkimusajanjakson aikana. Itse asiassa komissiolle ei toimitettu tilintarkastajien vahvistamaa kirjanpitoa eikä asiakirjoja, joista ilmenevät myynnin määräraikat. Tässä suhteessa on huomattava, että etuyhteydessä oleva yhtiö myi kyseistä tuotetta Kiinassa oleville asiakkaille vuonna 1995. Yhtiön kotimaan markkinoille myyntiin sovellettiin kuitenkin rajoituksia. Tämä merkitsee sitä, että osa tuotannosta on täytynyt viedä maasta vuonna 1995, joka kuuluu suurelta osalta alkuperäiseen tutkimusajanjaksoon, ja yhteisö on yksi mahdollisista määräraikoista. Siten kyseisen myynnin lopullinen määräraikka on tuntematon.

- 20) Edellä esitetyn perusteella pyyntöä ei voitu hyväksyä.

## 3. Panyu Simone Handbag Ltd

- 21) Panyu Simone Handbag Ltd ei kyennyt osoittamaan, että se oli tosiasiallisesti tuottanut yhteisöön vietäviksi myymänsä nahasta valmistetut käsilaukut nykyisen tutkimusajanjakson aikana. Tästä syystä ei pystytty toteamaan, että pyynnön esittänyt oli kyseisten tavaroiden vientiä harjoittava tuottaja.
- 22) Lisäksi pyynnön esittänyt ei kyennyt osoittamaan komissiota tyydyttävällä tavalla, että se ei ollut myynyt nahasta valmistettuja käsilaukkuja yhteisöön vietäviksi alkuperäisen tutkimusajanjakson aikana.
- 23) Koska useat tuotteet luokiteltiin nahasta valmistetuiksi käsilaukuiksi sisäisiä tarkoituksia varten, kauppalaskuissa ollut tuotekuvaus ei vastannut myytävää tuotetta. Kun tarkasteltavana olevan tuotteen vientimyyntiä tarkasteltiin liiketoimikohtaisesti, kävi ilmi, että mukaan oli luettu virheellisesti myös sellaisia tuotteita kuin pvc-muovista valmistetut käsilaukut ja meikkipussit.
- 24) Koska pyynnön esittänyt ei kyennyt antamaan näyttöä siitä, että se täytti perusasetuksen 11 artiklan 4 kohdassa säädetyt edellytykset, sen pyyntö oli hylättävä perusteettomana.

## 4. Dongguan All Be Right Leathern Products Co. Ltd

- 25) Koska Dongguan All Be Right Leathern Products Co. Ltd perui 'uuden viejän' tarkastelua koskevan pyyntönsä tutkimuksen aikana ja sen yhteistyö oli riittämätöntä, komissio ei kyennyt määrittämään, oliko yritys tosiasiallisesti 'uusi viejä'.

## D NEUVOSTON ASETUKSELLA (EY) N:o 1567/97 VAHVISTETTUIJEN YKSILÖLLISTEN TULLIEN SOVELTAMISALAN KUULUVIEN KAHDEN VIENTIÄ HARJOITTAVAN TUOJAN TOIMINTOJEN RAKENTEISSA TAPAHTUNEET MUUTOKSET

- 26) Neuvoston asetuksella (EY) N:o 1567/97, sellaisena kuin se on asetuksella (EY) N:o 2380/97 muutettuna toisintona vahvistettujen yksilöllisten tullien soveltamisalaa kuuluvat kaksi vientiä harjoittavaa tuottajaa ilmoittivat komissiolle, että ne olivat alkuperäisen tutkimusajanjakson jälkeen perustaneet uusia tehtaita, jotka valmistavat ja vievät tarkasteltavana olevaa tuotetta yhteisöön. Nämä yritykset antoivat myös komission asian osalta pyytämän asianmukaisen näytön. Tilannetta tutkittiin ja todettiin, että tapahtunut kehitys ei ollut muuttanut tilannetta huomattavasti.

## E TUTKIMUKSEN TULOKSET

- 27) Koska viiden 'uuden viejän' pyynnöt olivat perusteettomia, pyynnön esittäneiden osalta ei ollut tarpeen määrittää vientihintoja, normaaliarvoja eikä polkumyynnin marginaaleja.

Koska normaaliarvoa ei tarvittu määrittää, perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan mukaista markkinatalous-aseman määrittäystä ei tehty sitä pyytäneiden osalta.

- 28) Todettiin, että lopullista polkumyynnitullia koskevalla asetuksella käyttöön otettu, 38 prosentin suuruinen maakohtainen arvon perusteella kannettava polkumyynnitulli olisi otettava uudelleen käyttöön viiden pyynnön esittäneen osalta.
- 29) Johdanto-osan 26 kappaleessa tarkoitettujen kahden vientiä harjoittavan tuottajan osalta, joiden toimintojen rakenteessa oli tapahtunut muutoksia, todettiin että näille yrityksille vahvistettuja polkumyynnitulleja olisi sovellettava myös niiden myöhemmin perustamiin tehtaisiin.

#### F POLKUMYNNITULLIN TAANNEHTIVA KANTAMINEN

- 30) Viiteen pyynnön esittäneeseen sovellettava 38 prosentin suuruinen maakohtainen polkumyynnitulli olisi kannettava taannehtivasti kirjaamisvelvoitteen alaisessa tuonnissa.

#### G TOIMENPITEISTÄ ILMOITTAMINEN JA NIIDEN VOIMASSAOLOAIKA

- 31) Pyyntöjen esittäneille ilmoitettiin niistä tosiasioista ja huomioista, joiden perusteella aiottiin suositella lopullista polkumyynnitullia koskevalla asetuksella käyttöön otetun maakohtaisen tullin uudelleen käyttöön ottamista tarkasteltavana olevan tuotteen viennissä yhteisöön.
- 32) Tämä tarkastelu ei muuta sitä päivää, jona lopullista polkumyynnitullia koskevan asetuksen voimassaolon on perusasetuksen 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti tarkoitus päättyä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

#### 1 artikla

1. Asetuksella (EY) N:o 1567/97 käyttöön otettu lopullinen polkumyynnitulli otetaan uudelleen käyttöön sellaisten Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien, CN-koodiin 4202 21 00

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 24 päivänä tammikuuta 2000.

kuuluvien, ulkopinnaltaan nahkaisten, tekonahkaisten tai kiiltonahkaisten käsilaukkujen tuonnissa, joita tuottavat seuraavat yritykset: Gainth Industrial Ltd, Macia Company Ltd, Yen Sheng Factory Ltd (mukaan lukien siihen etuyhteydessä oleva valmistaja Dongguan Dalang Huqiu Leathers Co. Ltd), Dongguan All Be Right Leathern Products Co. Ltd ja Panyu Simone Handbag Ltd.

2. Tätä asetusta sovellettaessa nahasta valmistetulla käsilaukulla tarkoitetaan ulkopinnaltaan nahkaisia, tekonahkaisia tai kiiltonahkaisia käsilaukkuja, joissa joko on tai ei ole olkahihnaa, kahvattomat laukut mukaan lukien, joiden ensisijainen käyttötarkoitus on pienikokoisten henkilökohtaisten tavaroiden kuten avainten, lompakoiden, kauneudenhoitovälineiden ja savukkeiden säilyttäminen, kyseisten laukkujen koosta ja muodosta riippumatta.

3. Vapaasti yhteisön rajalla tullaamattomana -nettohintaan sovellettava tulli on 38 prosenttia.

4. Tällä asetuksella käyttöön otettava tulli kannetaan tarkasteltavana olevan tuotteen tuonnissa, joka on kirjattu asetuksen (EY) N:o 152/1999 3 artiklan mukaisesti.

5. Jollei toisin säädetä, sovelletaan voimassa olevia tulleja koskevia säännöksiä ja määräyksiä.

#### 2 artikla

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 1567/97 1 artiklan 2 kohta seuraavasti: Korvataan ilmaisu "Lucci Creations Ltd" ilmaisulla "Lucci Creations Ltd, myös siihen etuyhteydessä oleva yritys Wiemer Leathersgoods Manufacturing Co Ltd" ja ilmaisu "Ever Trust Leather Products Shenzhen Co. Ltd." ilmaisulla "Ever Trust Leather Products Shenzhen Co. Ltd., myös siihen etuyhteydessä oleva yritys Superior Leather Ltd."

#### 3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

Neuvoston puolesta

J. GAMA

Puheenjohtaja

## NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 176/2000,

annettu 24 päivänä tammikuuta 2000,

**lopullisen polkumyynnitullin käyttöönottamisesta Japanista peräisin olevien televisiokamerajärjestelmien tuonnissa annetun asetuksen (EY) N:o 1015/94 muuttamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96 <sup>(1)</sup>,

ottaa huomioon komission ehdotuksen, jonka se on tehnyt neuvoo-antavaa komiteaa kuultuaan,

sekä katsoo seuraavaa:

## A EDELTÄVÄT MENETTELYT

- 1) Neuvosto otti asetuksella (EY) N:o 1015/94 <sup>(2)</sup> käyttöön lopullisen polkumyynnitullin Japanista peräisin olevien televisiokamerajärjestelmien tuonnissa.
- 2) Neuvosto jätti polkumyynnitullin soveltamisalan ulkopuolelle nimenomaisesti kyseisen asetuksen liitteessä, jäljempänä 'liite', luetellut ammattikäyttöön tarkoitetut korkealaatuiset kamerajärjestelmät, joihin teknisten ominaisuuksien osalta voidaan soveltaa asetuksen (EY) N:o 1015/94 1 artiklan 2 kohdan säännöksiä, mutta joita ei voida pitää televisiolähetyskameroina.
- 3) Lokakuussa 1995 neuvosto muutti edellä mainittua asetusta (EY) N:o 1015/94 asetuksella (EY) N:o 2474/95 <sup>(3)</sup>. Muutokset koskivat erityisesti samankaltaisen tuotteen määrittelyä ja lopullisen polkumyynnitullin soveltamisalan ulkopuolelle nimenomaisesti jätettäviä tiettyjä ammattikäyttöön tarkoitettuja kamerajärjestelmiä.
- 4) Lokakuussa 1997 neuvosto muutti asetuksella (EY) N:o 1952/97 <sup>(4)</sup> asetuksen (EY) N:o 384/96 12 artiklan mukaisesti Sony Corporationiin ja Ikegami Tsushinkiin sovellettavien lopullisten polkumyynnitullien määriä. Lisäksi neuvosto jätti polkumyynnitullin soveltamisalan ulkopuolelle nimenomaisesti tiettyjä uusia ammattikäyttöön tarkoitettuja kamerajärjestelmämalleja ja lisäsi ne liitteeseen.
- 5) Tammikuussa 1999 neuvosto muutti asetuksella (EY) N:o 193/1999 <sup>(5)</sup> asetusta (EY) N:o 1015/94 ja lisäsi sen liitteeseen tiettyjä ammattikäyttöön tarkoitettujen kame-

rajjärjestelmien seuraajamalleja ja vapautti ne siten lopullisesta polkumyynnitullista.

**B AMMATTIKÄYTTÖÖN TARKOITETTUJA UUSIA KAMERAJÄRJESTELMÄLLEJÄ KOSKEVA TARKASTELU**

## 1. Menettely

- 6) Eräät japanilaiset vientiä harjoittavat tuottajat ovat sitemmin ilmoittaneet komissiolle aikovansa tuoda yhteisön markkinoille uusia ammattikäyttöön tarkoitettuja kamerajärjestelmämalleja, ja ne pyysivät, että kyseiset kamerajärjestelmämallit ja niiden oheislaitteet sisällytettäisiin liitteeseen ja jätettäisiin siten polkumyynnitullien soveltamisalan ulkopuolelle.
- 7) Komissio ilmoitti asiasta yhteisön tuotannonalalle ja aloitti tarkastelun, jossa rajoituttiin sen määrittämiseen, kuuluivatko kyseiset tuotteet polkumyynnitullien soveltamisalaan ja oliko asetuksen (EY) N:o 1015/94 säädösosaa muutettava vastaavasti.

## 2. Tarkastelun kohteena olevat mallit

- 8) Saatiin seuraavassa lueteltuja ammattikäyttöön tarkoitettuja kamerajärjestelmämalleja koskevia hakemuksia ja niitä koskevia teknisiä tietoja:
  - i) *Hitachi Denshi, Ltd.* (jäljempänä 'Hitachi')
    - kameran runko V-21, jonka ilmoitettiin olevan kameran rungon Z-ONE.DA seuraajamalli, ja joka myydään ilman triax-sovitinta;
    - uudet lisälaitteet malliin V-21:
      - 1,5 tuuman etsin GM-9, jonka ilmoitettiin olevan kameran runkoon V-21 tarkoitettu standardietsin;
      - kameran sovittimet CA-Z31 ja CA-Z32, joiden ilmoitettiin olevan liitteeseen jo sisältyvien kameran sovittimien CA-Z1A ja CA-Z2 seuraajamalleja, ja jotka liitetään kameran runkoon V-21;
      - kameraohjauksyksiköt RC-Z2A ja RC-Z21A, joiden ilmoitettiin olevan liitteeseen jo sisältyvien kameraohjauksyksiköiden RC-Z2 ja RC-Z21 seuraajamalleja;

<sup>(1)</sup> EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 905/98, (EYVL L 128, 30.4.1998, s. 18).

<sup>(2)</sup> EYVL L 111, 30.4.1994, s. 106, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 193/1999 (EYVL L 22, 29.1.1999, s. 10).

<sup>(3)</sup> EYVL L 255, 25.10.1995, s. 11.

<sup>(4)</sup> EYVL L 276, 9.10.1997, s. 20.

<sup>(5)</sup> EYVL L 22, 29.1.1999, s. 10.



- kameran runko V-21 W, jonka ilmoitettiin olevan kameran rungon V-21 laajakuvaversio;
- 5 tuuman etsin GM-51, jonka ilmoitettiin olevan kameran runkomallin V-21 standardietsin.

Kaikki edellä mainitut mallit myydään ilman vastaavaa triax-järjestelmää tai triax-sovitinta.

- ii) *Olympus Winter & IBE GmbH* (jäljempänä 'Olympus')
- kameraohjausyksikkö OTV-S6, jonka ilmoitettiin olevan lääketieteen alalla käytettävä malli, ja joka on liitteeseen jo sisältyvän mallin OTV-SS seuraajamalli.
- iii) *Matsushita*
- kameran runko AW-F575HE, jonka ilmoitettiin olevan jo liitteeseen sisältyvän kameran rungon WV-F565HE seuraajamalli;
  - kameran sovittimet AW-AD500AE ja AW-AD700BSE, joiden ilmoitettiin olevan jo liitteeseen sisältyvien kameran sovittimien WV-AD500E ja WV-AV700ASE seuraajamalleja.
- iv) *Ikegami Tsushinki Co, Ltd* (jäljempänä 'Ikegami')
- kameran rungot HC-400 ja HC-400W, joiden ilmoitettiin olevan jo liitteeseen sisältyvän kameran rungon HC 390 seuraajamalleja;
  - uudet lisälaitteet kameran runkoihin HC-400 ja HC-400W
    - etsimet VF 15-46;
    - ohjaus- ja käyttöyksikkö RCU-390;
    - kameran sovitin CA-400;
    - kameraohjausyksikkö MA-200A.

Kaikki edellä mainitut mallit myydään ilman vastaavaa triax-järjestelmää tai triax-sovitinta.

- v) *Victor Company of Japan, Ltd* (jäljempänä 'JVC')
- kameran runko KY-D29WECH, jonka ilmoitettiin olevan liitteeseen jo sisältyvän edeltäjämallin KY-D29ECH laajakuvaversio;
  - etsimet VF-P116WE ja VF-P550WE, jotka voidaan yhdistää edellä mainittuun kameran runkoon KY-D29WECH, ja jotka ovat liitteeseen

jo sisältyvien etsimien VF-P116 ja VF-P550BE seuraajamalleja.

Kaikki edellä mainitut mallit myydään ilman vastaavaa triax-järjestelmää tai triax-sovitinta.

### 3. Päätelmät

- 9) Komissio suoritti teknisen tutkimuksen, johon kuului mallien kuului yksityiskohtainen vertailu liitteessä mainittuihin edeltäviin malleihin. Mallien todettiin olevan lähes samanlaisia. Todetut vähäiset erot johtuvat televisiokamerajärjestelmälalla tapahtuneesta teknisestä kehityksestä eivätkä ne vaikuttaneet siihen, että järjestelmät luokiteltiin ammattikäyttöön tarkoitetuiksi kamerajärjestelmiksi. Tämän vuoksi katsottiin, että kaikki kyseessä olevat mallit olisi jätettävä voimassa olevien polkumyyntitoimenpiteiden soveltamisalan ulkopuolelle.
- 10) Komissio ilmoitti toteamuksistaan yhteisön tuottajille ja televisiokamerajärjestelmien viejille ja antoi niille mahdollisuuden ilmaista kantansa. Kun edellä esitetyn lisäksi otetaan huomioon, että asianomaiset osapuolet eivät ilmoittaneet vastustavansa komission päätelmiä, katsotaan, että kaikki johdanto-osan 8 kappaleessa luetellut mallit ja oheislaitteet ovat ammattikäyttöön tarkoitettuja kamerajärjestelmiä. Ne olisi näin ollen vapautettava Japanista peräisin oleviin televisiokamerajärjestelmiin sovellettavasta polkumyyntitullista, ja liitettä olisi muutettava tämän mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

#### 1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1015/94 liite tämän asetuksen liitteellä.

#### 2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 24 päivänä tammikuuta 2000.

*Neuvoston puolesta*

J. GAMA

*Puheenjohtaja*

## LIITE

## "LIITE

**Luettelo ammattikäyttöön tarkoitetuista kamerajärjestelmistä, jotka eivät ole televisiolähetyskamerajärjestelmiä, ja jotka on vapautettu tullista**

Yrityksen nimi	Kameran runko	Etsin	Kameraohjausyksikkö	Ohjaus- ja käyttöyksikkö	Pääohjausyksikkö (*)	Kameran sovittimet
Sony	DXC-M7PK	DXF-3000CE	CCU-M3P	RM-M7G	—	CA-325P
	DXC-M7P	DXF-325CE	CCU-M5P			CA-325AP
	DXC-M7PH	DXF-501CE	CCU-M7P			CA-325B
	DXC-M7PK/1	DXF-M3CE				CA-327P
	DXC-M7P/1	DXF-M7CE				CA-537P
	DXC-M7PH/1	DXF-40CE				CA-511
	DXC-327PK	DXF-40ACE				CA-512P
	DXC-327PL	DXF-50CE				CA-513
	DXC-327PH	DXF-601CE				VCT-U14 (!)
	DXC-327APK	DXF-40BCE				
	DXC-327APL	DXF-50BCE				
	DXC-327AH	DXF-701CE				
	DXC-537PK	DXF-WSCE (!)				
	DXC-537PL					
	DXC-537PH					
	DXC-537APK					
	DXC-537APL					
	DXC-537APH					
	EVW-537PK					
	EVW-327PK					
	DXC-637P					
	DXC-637PK					
	DXC-637PL					
	DXC-637PH					
	PVW-637PK					
	PVW-637PL					
	DXC-D30PF					
	DXC-D30PK					
	DXC-D30PL					
	DXC-D30PH					
	DSR-130PF					
	DSR-130PK					
	DSR-130PL					
	PVW-D30PF					
	PVW-D30PK					
	PVW-D30PL					
	DXC-327BPF					
	DXC-327BPK					
	DXC-327BPL					
	DXC-327BPH					
DXC-D30WSP (!)						

Yrityksen nimi	Kameran runko	Etsin	Kameraohjausyksikkö	Ohjaus- ja käyttöyksikkö	Pääohjausyksikkö (*)	Kameran sovitin
Ikegami	HC-340	VF15-21/22	MA-200/230	RCU-240	—	CA-340
	HC-300	VF-4523	MA-200A (1)	RCU-390 (1)		CA-300
	HC-230	VF15-39				CA-230
	HC-240	VF15-46 (1)				CA-390
	HC-210	VF5040 (1)				CA-400 (1)
	HC-390	VF5040W (1)				
	LK-33					
	HDL-30MA					
	HDL-37					
	HC-400 (1)					
	HC-400W (1)					
	Hitachi	SK-H5	GM-5 (A)	RU-C1 (B)	—	—
SK-H501		GM-5-R2 (A)	RU-C1 (D)			CA-Z2
DK-7700		GM-5-R2	RU-C1			CA-Z1SJ
DK-7700SX		GM-50 (1)	RU-C1-S5			CA-Z1SP
HV-C10		GM-8A (1)	RU-C10 (B)			CA-Z1M
HV-C11		GM-9 (1)	RU-C10 (C)			CA-Z1M2
HV-C10F		GM-51 (1)	RC-C1			CA-Z1HB
Z-ONE (L)			RC-C10			CA-C10
Z-ONE (H)			RU-C10			CA-C10SP
Z-ONE			RU-Z1 (B)			CA-C10SJA
Z-ONE A (L)			RU-Z1 (C)			CA-C10M
Z-ONE A (H)			RU-Z1			CA-C10B
Z-ONE A (F)			RC-C11			CA-Z1A (1)
Z-ONE A			RU-Z2			CA-Z31 (1)
Z-ONE B (L)			RC-Z1			CA-Z32 (1)
Z-ONE B (H)			RC-Z11			
Z-ONE B (F)			RC-Z2			
Z-ONE B			RC-Z21			
Z-ONE B (M)			RC-Z2A (1)			
Z-ONE B (R)			RC-Z21A (1)			
FP-C10 (B)						
FP-C10 (C)						
FP-C10 (D)						
FP-C10 (G)						
FP-C10 (L)						
FP-C10 (R)						
FP-C10 (S)						
FP-C10 (V)						
FP-C10 (F)						
FP-C10						
FP-C10 A						
FP-C10 A (A)						
FP-C10 A (B)						

Yrityksen nimi	Kameran runko	Etsin	Kameraohjausyksikkö	Ohjaus- ja käyttöyksikkö	Pääohjausyksikkö (*)	Kameran sovitimet
	FP-C10 A (C) FP-C10 A (D) FP-C10 A (F) FP-C10 A (G) FP-C10 A (H) FP-C10 A (L) FP-C10 A (R) FP-C10 A (S) FP-C10 A (T) FP-C10 A (V) FP-C10 A (W) Z-ONE C (M) Z-ONE C (R) Z-ONE C (F) Z-ONE C HV-C20 HV-C20M Z-ONE-D Z-ONE-D (A) Z-ONE-D (B) Z-ONE-D (C) Z-ONE.DA (1) V-21 (1) V-21W (1)					
Matsushita	WV-F700 WV-F700A WV-F700SHE WV-F700ASHE WV-F700BHE WV-F700ABHE WV-F700MHE WV-F350 WV-F350HE WV-F350E WV-F350AE WV-F350DE WV-F350ADE WV-F500HE (*) WV-F565HE AW-F575HE	WV-VF65BE WV-VF40E WV-VF39E WV-VF65BE (*) WV-VF40E (*) WV-VF42E	WV-RC700/B WV-RC700/G WV-RC700A/B WV-RC700A/G WV-RC36/B WV-RC36/G WV-RC37/B WV-RC37/G WV-CB700E WV-CB700AE WV-CB700E (*) WV-CB700AE (*) WV-RC700/B (*) WV-RC700/G (*) WV-RC700A/B (*) WV-RC700A/G (*) WV-RC550/G WV-RC550/B	—	—	WV-AD700SE WV-AD700ASE WV-AD700ME WV-AD250E WV-AD500E (*) AW-AD500AE AW-AD700BSE

Yrityksen nimi	Kameran runko	Etsin	Kameraohjausyksikkö	Ohjaus- ja käyttöyksikkö	Pääohjausyksikkö (*)	Kameran sovitimet
JVC	KY-35E KY-27ECH KY-19ECH KY-17FITECH KY-17BECH KY-F30FITE KY-F30BE KY-27CECH KH-100U KY-D29ECH KYD29WECH (†)	VF-P315E VF-P550E VF-P10E VP-P115E VF-P400E VP-P550BE VF-P116 VF-P116WE (†) VF-P550WE (†)	RM-P350EG RM-P200EG RM-P300EG RM-LP80E RM-LP821E RM-LP35U RM-LP37U RM-P270EG	—	—	KA-35E KA-B35U KA-M35U KA-P35U KA-27E KA-20E KA-P27U KA-P20U KA-B27E KA-B20E KA-M20E KA-M27E
Olympus	MAJ-387N MAJ-387I		OTV-SX2 OTV-S5 OTV-S6			
	Kamera OTV-SX					

(\*) Käytetään myös nimityksiä Master Setup Unit (MSU) ja Master Control Panel (MCP).

(†) Mallien vapauttamisen edellytyksenä on, että vastaavaa triax-järjestelmää tai triax-sovitinta ei myydä EY:n markkinoilla."

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 177/2000,  
annettu 26 päivänä tammikuuta 2000,  
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka  
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,  
ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1498/98 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- 1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- 2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitettujen tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 27 päivänä tammikuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 26 päivänä tammikuuta 2000.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EYVL L 198, 15.7.1998, s. 4.

## LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi annettu 26 päivänä tammikuuta 2000, komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi <sup>(1)</sup>	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	82,6
	204	63,9
	624	217,2
	999	121,2
0707 00 05	052	97,2
	999	97,2
0709 10 00	220	186,7
	999	186,7
0709 90 70	052	132,5
	204	118,8
	999	125,7
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	59,9
	204	42,2
	212	35,7
	220	26,1
	600	48,1
	624	57,6
	999	44,9
0805 20 10	204	59,3
	999	59,3
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	88,0
	204	51,9
	624	69,9
	999	69,9
0805 30 10	052	50,2
	600	61,6
	999	55,9
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	039	87,9
	400	86,6
	404	79,5
	524	108,5
	720	101,1
	728	68,8
	999	88,7
0808 20 50	064	64,8
	400	99,2
	720	105,5
	999	89,8

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 2543/1999 (EYVL L 307, 2.12.1999, s. 46) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 178/2000,****annettu 26 päivänä tammikuuta 2000,****melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 13 päivänä syyskuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2038/1999 <sup>(1)</sup>,ottaa huomioon melassin tuontia koskevista yksityiskohtaisista säännöistä sokerialalle ja asetuksen (ETY) N:o 785/68 muuttamisesta 23 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1422/95 <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 1 artiklan 2 kohdan ja 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

- 1) asetuksessa (EY) N:o 1422/95 säädetään, että melassin cif-tuontihinta, jäljempänä ”edustava hinta”, vahvistetaan komission asetuksen (ETY) N:o 785/68 <sup>(3)</sup> mukaisesti; kyseinen hinta on vahvistettu edellä mainitun asetuksen 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle,
- 2) melassin edustava hinta lasketaan yhteisön rajanylityspaikalla, joka on tässä tapauksessa Amsterdam; tämän hinnan laskennan on perustuttava maailmanmarkkinoiden edullisimpiin ostomahdollisuuksiin, jotka määritellään vakiolaadun poikkeamiin mukautettujen pörssikursien tai markkinahintojen perusteella; melassin vakiolaatu määritetään asetuksessa (ETY) N:o 785/68,
- 3) maailmanmarkkinoiden edullisimpia ostomahdollisuuksia määritettäessä on otettava huomioon kaikki tiedot, jotka koskevat maailmanmarkkinoilla tehtyjä tarjouksia, tärkeiden kolmansien maiden markkinoiden hintoja ja kansainvälisessä kaupassa tehtyjä myyntitoimia, joista komissio on saanut tiedon joko jäsenvaltion tai omien kanaviensa kautta; asetuksen (ETY) N:o 785/68 7 artiklan mukaisesti tämä määrittäminen voi perustua usean hinnan keskiarvoon siinä tapauksessa, että tämän keskiarvon katsotaan edustavan markkinoiden todellista suuntausta,
- 4) tietoja ei oteta huomioon silloin, kun tavara ei ole virhetöntä, kunnollista ja myyntikelpoista tai silloin, kun tarjouksessa ilmoitettu hinta koskee ainoastaan pientä

määrää, joka ei anna edustavaa käsitystä markkinoista; tarjoushinnat, joiden ei voida katsoa edustavan markkinoiden todellista suuntausta, on myös hylättävä,

- 5) jotta melassin vakiolaatua koskevat tiedot olisivat verrattavissa, tarjotun melassin laadun huomioon ottaen hintoja on laskettava tai nostettava asetuksen (ETY) N:o 785/68 6 artiklan soveltamisesta saatujen tulosten mukaisesti,
- 6) edustava hinta voidaan jättää rajoitetuksi ajaksi poikkeuksellisesti muuttamatta, jos edellisessä edustavan hinnan laskennassa perustana käytetty tarjoushinta ei ole tullut komission tietoon ja jos saatavissa olevat tarjoushinnat, joiden ei voida katsoa edustavan markkinoiden todellista suuntausta, aiheuttaisivat edustaviin hintoihin äkillisiä ja huomattavia muutoksia,
- 7) jos kyseessä olevan tuotteen käynnistyshinta ja edustava hinta eroavat toisistaan, tuonnille olisi vahvistettava lisätulli asetuksen (EY) N:o 1422/95 3 artiklassa tarkoitettuihin edellytyksiin; jos tuontitullien kantaminen keskeytetään asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti, näille tulleille olisi vahvistettava tietyt määrät,
- 8) näiden säännösten soveltamisesta seuraa, että kyseisten tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti, ja
- 9) tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1422/95 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 27 päivänä tammikuuta 2000.

<sup>(1)</sup> EYVL L 252, 25.9.1999, s. 1.<sup>(2)</sup> EYVL L 141, 24.6.1995, s. 12.<sup>(3)</sup> EYVL L 145, 27.6.1968, s. 12.



Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 26 päivänä tammikuuta 2000.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

LIITE

**melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla annettuun komission asetukseen**

(EUR)

CN-koodi	Edustava hinta 100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta	Lisätulli 100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta	Tuontitulli 100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta sillä perusteella että tullien kantaminen keskeytetään asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti (?)
1703 10 00 <sup>(1)</sup>	6,84	0,08	—
1703 90 00 <sup>(1)</sup>	7,24	0,04	—

<sup>(1)</sup> Vahvistetaan asetuksen (ETY) N:o 785/68, sellaisena kuin se on muutettuna, 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.

<sup>(2)</sup> Tämä määrä korvaa, asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti, näille tuotteille vahvistetun yhteisen tullitariffin tullin.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 179/2000,****annettu 26 päivänä tammikuuta 2000,****valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1489/1999 tarkoitetun pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää 24. osittaista tarjouskilpailua varten**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 13 päivänä syyskuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2038/1999 <sup>(1)</sup>, ja erityisesti sen 18 artiklan 5 kohdan toisen alakohdan b alakohdan,

sekä katsoo, että

- 1) valkoisen sokerin vientimaksujen ja/tai vientitukien määrittämiseksi järjestettävästä pysyvästä tarjouskilpailusta 7 päivänä heinäkuuta 1999 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1489/1999 <sup>(2)</sup>, nojalla tämän sokerin vientiä varten järjestetään osittaisia tarjouskilpailuja,
- 2) asetuksen (EY) N:o 1489/1999 9 artiklan 1 kohdan säännösten mukaan kyseistä tarjouskilpailua varten vahvistetaan tarvittaessa vientituen enimmäismäärä, ottaen erityisesti huomioon yhteisön ja maailmanmark-

kinoiden sokerin markkinatilanne ja sen odotettavissa oleva kehitys,

- 3) tarjousten tarkastelun jälkeen olisi 24. tarjouskilpailusta annettava 1 artiklassa tarkoitetut säännökset, ja
- 4) tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Vahvistetaan vientituen enimmäismääräksi asetuksen (EY) N:o 1489/1999 nojalla järjestetyssä valkoisen sokerin 24. tarjouskilpailussa 52,483 EUR/100 kg.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 27 päivänä tammikuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 26 päivänä tammikuuta 2000.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 252, 25.9.1999, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 172, 8.7.1999, s. 27.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 180/2000,  
annettu 26 päivänä tammikuuta 2000,  
sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka  
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,  
ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 13 päivänä syyskuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2038/1999 <sup>(1)</sup>, ja erityisesti sen 18 artiklan 5 kohdan kolmannen alakohdan,

sekä katsoo, että

- 1) valkoisen sokerin ja raakasokerin vientiin sovellettavat tuet vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 113/2000 <sup>(2)</sup>, ja
- 2) asetuksessa (EY) N:o 113/2000 mainittujen yksityiskoh-  
taisten sääntöjen soveltamisesta komission käytettävissä oleviin tietoihin seuraa, että nykyisin voimassa olevat

vientituet olisi muutettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 2038/1999 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien ja denaturoimattomien, asetuksen (EY) N:o 113/2000, liitteessä vahvistettujen tuotteiden vientituet liitteessä esitettyjen määrien mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 27 päivänä tammikuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 26 päivänä tammikuuta 2000.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 252, 25.9.1999, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 14, 20.1.2000, s. 6.

## LIITE

**sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien muuttamisesta 26 päivänä tammikuuta 2000 annettuun komission asetukseen**

Tuotekoodi	Tuen määrä
	— EUR/100 kg —
1701 11 90 9100	43,38 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 9910	43,33 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 9950	<sup>(2)</sup>
1701 12 90 9100	43,38 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9910	43,33 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9950	<sup>(2)</sup>
	— EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg —
1701 91 00 9000	0,4716
	— EUR/100 kg —
1701 99 10 9100	47,16
1701 99 10 9910	49,32
1701 99 10 9950	47,10
	— EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg —
1701 99 90 9100	0,4716

<sup>(1)</sup> Tätä määrää sovelletaan raakasokeriin, jonka tuotto on 92 %. Jos viedyn raakasokerin tuotto poikkeaa 92 %:sta, sovellettavan tuen määrä lasketaan asetuksen (EY) N:o 2038/1999 19 artiklan 4 kohdan säännösten mukaisesti.

<sup>(2)</sup> Vahvistaminen keskeytetty komission asetuksella (ETY) N:o 2689/85 (EYVL L 255, 26.9.1985, s. 12), sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) 3251/85 (EYVL L 309, 21.11.1985, s. 14).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 181/2000,****annettu 26 päivänä tammikuuta 2000,****asetuksen (EY) N:o 1667/98 muuttamisesta ja Ruotsin interventioelimen hallussaan pitämän ohran vientiä koskevan pysyvän tarjouskilpailun kohteena olevan määrän nostamisesta 597 718 tonniin**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1253/1999 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 5 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- 1) Komission asetuksessa (ETY) N:o 2131/93 <sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 39/1999 <sup>(4)</sup>, vahvistetaan interventioelinten hallussa olevien viljojen myyntiin saattamisen menettelyt ja edellytykset.
- 2) Komission asetuksella (EY) N:o 1667/98 <sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2229/1999 <sup>(6)</sup>, avataan pysyvä tarjouskilpailu Ruotsin interventioelimen hallussaan pitämän 572 550 ohratonnin viemiseksi; Ruotsi on ilmoittanut komissiolle interventioelimensä aikomuksesta lisätä 25 168 tonnilla vientiä varten tarjouskilpailutettavaa määrää; Ruotsin interventioelimen hallussaan pitämän ohran vientiä koskevan pysyvän tarjouskilpailun kohteena oleva kokonaismäärä olisi nostettava 597 718 tonniin.
- 3) Tarjouskilpailutettavien määrien kasvun perusteella vaikuttaa tarpeelliselta muuttaa alueiden ja varastoitujen

määrien luetteloa; olisi muutettava erityisesti asetuksen (EY) N:o 1667/98 liitettä I.

- 4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan asetus (EY) N:o 1667/98 seuraavasti:

- 1) Korvataan 2 artikla seuraavasti:

*"2 artikla*

1. Tarjouskilpailu koskee enintään 597 718 ohratonnia, joka viedään kaikkiin kolmansiin maihin, lukuun ottamatta Amerikan yhdysvaltoja, Kanadaa ja Meksikoa.

2. Alueet, joissa 597 718 tonnia ohraa on varastoituna, mainitaan liitteessä I."

- 2) Korvataan liite I tämän asetuksen liitteellä.

*2 artikla*Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 26 päivänä tammikuuta 2000.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.<sup>(2)</sup> EYVL L 160, 26.6.1999, s. 18.<sup>(3)</sup> EYVL L 191, 31.7.1993, s. 76.<sup>(4)</sup> EYVL L 5, 9.1.1999, s. 64.<sup>(5)</sup> EYVL L 211, 29.7.1998, s. 17.<sup>(6)</sup> EYVL L 271, 21.10.1999, s. 18.

## LIITE

## "LIITE I

(tonneina)

Varastointipaikka	Määrät
Ättersta	7 584
Boarp	2 480
Brännarp	2 624
Broddbo 1	5 997
Broddbo 2	6 076
Djurön	112 474
Ervalla	934
Falun	878
Fammarp	19 046
Funbo-Lövsta	6 579
Gamleby	2 835
Gårdsjö	2 565
Gävle	10 847
Gimo	23 901
Gistad	3 761
Gullspång	2 391
Halmstad (Engströms)	4 659
Hästholmen	5 089
Helsingborg	37 526
Hova	12 981
Kalmar	15 738
Karlshamn	87 536
Katrineholm	2 068
Köping	27 051
Laholm	2 737
Mariestad	1 956
Mjölby	1 804
Moraby	1 637
Motala	2 807
Norrtälje	10 014
Ormesta	17 988
Österbybruk	10 878
Otterbäcken	4 075
Rimforsa	21 449
Rök	4 994
Signestorp	4 517
Simonstorp	5 022
Skivarp	17 301
Söråker	13 053
Stallarholmen	2 062
Stavreviken	1 479
Stockholm (Kvarnholmen)	29 957
Tjustorp	19 849
Värnamo	5 742
Velanda	10 780
Vimmerby	3 997"

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 182/2000,****annettu 26 päivänä tammikuuta 2000,****asetuksen (EY) N:o 2198/98 muuttamisesta ja Saksan interventioelimen hallussaan pitämän ohran vientiä koskevan pysyvän tarjouskilpailun kohteena olevan määrän nostamisesta 3 800 007 tonniin**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1253/1999<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 5 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- 1) Komission asetuksessa (ETY) N:o 2131/93<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 39/1999<sup>(4)</sup>, vahvistetaan interventioelinten hallussa olevien viljojen myyntiin saattamisen menettelyt ja edellytykset.
- 2) Komission asetuksella (EY) N:o 2198/98<sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2078/1999<sup>(6)</sup>, avataan pysyvä tarjouskilpailu Saksan interventioelimen hallussaan pitämän 3 300 006 ohratonnin viemiseksi; Saksa on ilmoittanut komissiolle interventioelimensä aikomuksesta lisätä 500 001 tonnilla vientiä varten tarjouskilpailutettavaa määrää; Saksan interventioelimen hallussaan pitämän ohran vientiä koskevan pysyvän tarjouskilpailun kohteena oleva kokonaismäärä olisi nostettava 3 800 007 tonniin.
- 3) Tarjouskilpailutettavien määrien kasvun perusteella vaikuttaa tarpeelliselta muuttaa alueiden ja varastoitujen

määrien luetteloa; olisi muutettava erityisesti asetuksen (EY) N:o 2198/98 liitettä I.

- 4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan asetus (EY) N:o 2198/98 seuraavasti:

- 1) Korvataan 2 artikla seuraavasti:

*"2 artikla*

1. Tarjouskilpailu koskee kolmansiin maihin vietävän 3 800 007 ohratonnin enimmäismäärää, lukuun ottamatta Amerikan yhdysvaltoja, Kanadaa ja Meksikoa.

2. Alueet, joissa 3 800 007 tonnia ohraa on varastoituna, mainitaan liitteessä I."

- 2) Korvataan liite I tämän asetuksen liitteellä.

*2 artikla*Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 26 päivänä tammikuuta 2000.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.<sup>(2)</sup> EYVL L 160, 26.6.1999, s. 18.<sup>(3)</sup> EYVL L 191, 31.7.1993, s. 76.<sup>(4)</sup> EYVL L 5, 9.1.1999, s. 64.<sup>(5)</sup> EYVL L 277, 14.10.1998, s. 9.<sup>(6)</sup> EYVL L 256, 1.10.1999, s. 37.

## LIITE

## "LIITE I

(tonneina)

Varastointipaikka	Määrät
Schleswig-Holstein/Hamburg/Niedersachsen/ Bremen/Nordrhein-Westfalen	1 139 925
Hessen/Rheinland-Pfalz/Baden-Württemberg/ Saarland/Bayern	294 816
Berlin/Brandenburg/Mecklenburg-Vorpommern	1 165 851
Sachsen/Sachsen-Anhalt/Thüringen	1 199 415"



**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 183/2000,****annettu 26 päivänä tammikuuta 2000,****asetuksen (EY) N:o 1067/1999 muuttamisesta ja tanskalaisen interventioelimen hallussaan pitämän leipävehnän vientiä koskevan pysyvän tarjouskilpailun kohteena olevan määrän nostamisesta 422 709 tonniin**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1253/1999<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 5 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- 1) Komission asetuksessa (ETY) N:o 2131/93<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 39/1999<sup>(4)</sup>, vahvistetaan interventioelinten hallussa olevien viljojen myyntiin saattamisen menettelyt ja edellytykset.
- 2) Komission asetuksella (EY) N:o 1067/1999<sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2050/1999<sup>(6)</sup>, avataan pysyvä tarjouskilpailu tanskalaisen interventioelimen hallussaan pitämän 200 000 leipävehnätonnin viemiseksi; Tanska on ilmoittanut komissiolle interventioelimensä aikomuksesta lisätä 222 709 tonnilla vientiä varten tarjouskilpailutettavaa määrää; tanskalaisen interventioelimen hallussaan pitämän leipävehnän vientiä koskevan pysyvän tarjouskilpailun kohteena oleva kokonaismäärä olisi nostettava 422 709 tonniin.

3) Tarjouskilpailutettavien määrien kasvun perusteella vaikuttaa tarpeelliselta muuttaa alueiden ja varastoitujen määrien luetteloa; olisi muutettava erityisesti asetuksen (EY) N:o 1067/1999 liitettä I.

4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan asetus (EY) N:o 1067/1999 seuraavasti:

1) Korvataan 2 artikla seuraavasti:

*"2 artikla*

1. Tarjouskilpailu koskee enintään 422 709 leipävehnätonnia, joka viedään kaikkiin kolmansiin maihin.

2. Alueet, joissa 422 709 tonnia leipävehnää on varastoituna, mainitaan liitteessä I."

2) Korvataan liite I tämän asetuksen liitteellä.

*2 artikla*Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 26 päivänä tammikuuta 2000.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.<sup>(2)</sup> EYVL L 160, 26.6.1999, s. 18.<sup>(3)</sup> EYVL L 191, 31.7.1993, s. 76.<sup>(4)</sup> EYVL L 5, 9.1.1999, s. 64.<sup>(5)</sup> EYVL L 130, 26.5.1999, s. 9.<sup>(6)</sup> EYVL L 255, 30.9.1999, s. 13.

## LIITE

## "LIITE I

(tonneina)

Varastointipaikka	Määrät
Jylland	237 684
Sjælland	168 000
Fyn	17 025"

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 184/2000,  
annettu 26 päivänä tammikuuta 2000,  
tiettyjen tavaroiden luokittelusta yhdistettyyn nimikkeistöön**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, ottaa huomioon tariffi- ja tilastonimikkeistöstä 23 päivänä heinäkuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2626/1999<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 9 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- 1) Mainitun asetuksen liitteenä olevan yhdistetyn nimikkeistön yhdenmukaisen soveltamisen varmistamiseksi on tarpeen antaa tämän asetuksen liitteessä esitettyjen tavaroiden luokittelua koskevia säännöksiä.
- 2) Asetuksen (ETY) N:o 2658/87 vahvistetaan yhdistetyn nimikkeistön yleiset tulkintasäännöt; näitä sääntöjä sovelletaan myös kaikkiin muihin nimikkeistöihin, jotka perustuvat kokonaan tai osittain yhdistettyyn nimikkeistöön taikka joissa siihen mahdollisesti lisätään alajakoa ja jotka vahvistetaan yhteisön erityissäännöksillä tavaroiden kauppaa koskevien tariffimääräysten tai muiden toimenpiteiden soveltamiseksi.
- 3) Mainittujen yleisten tulkintasääntöjen mukaan on tämän asetuksen liitteen taulukossa olevassa 1 sarakkeessa esitetyt tavarat luokiteltava 2 sarakkeen CN-koodeihin 3 sarakkeesta ilmenevin perustein.
- 4) On asianmukaista, että jäsenvaltioiden tulliviranomaisten tavaroiden luokittelusta yhdistettyyn nimikkeistöön antamiin sitoviin tariffitietoihin, jotka eivät ole tällä asetuk-

sella vahvistettujen säännösten mukaisia, voi haltija edellen vedota yhteisön tullikoodeksista 12 päivänä lokakuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston ja Euroopan parlamentin asetuksella (EY) N:o 955/1999<sup>(4)</sup>, 12 artiklan 6 kohdan mukaisesti kolmen kuukauden ajan.

- 5) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat tullikoodeksikomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Liitteen taulukossa olevassa 1 sarakkeessa esitetyt tavarat luokitellaan yhdistetyssä nimikkeistössä taulukossa olevan 2 sarakkeen CN-koodeihin.

*2 artikla*

Jäsenvaltioiden tulliviranomaisten antamiin sitoviin tariffitietoihin, jotka eivät ole tässä asetuksessa vahvistettujen säännösten mukaisia, voidaan vedota asetuksen (ETY) N:o 2913/92 12 artiklan 6 kohdan mukaisesti vielä kolmen kuukauden ajan.

*3 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenäensimmäisenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 26 päivänä tammikuuta 2000.

*Komission puolesta*

Frederik BOLKESTEIN

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 256, 7.9.1987, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 321, 14.12.1999, s. 3.

<sup>(3)</sup> EYVL L 302, 19.10.1992, s. 1.

<sup>(4)</sup> EYVL L 119, 7.5.1999, s. 1.

## LIITE

Tavaran kuvaus	Luokittelu (CN-koodi)	Perusteet
(1)	(2)	(3)
<p>Kannettavan tietokoneen kaltainen, muovikotelossa oleva laite, joka koostuu seuraavista osista:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— elektroninen suoritin,</li> <li>— nestekidenäyttö (LCD),</li> <li>— näppäimistö,</li> <li>— säätimet toimintojen valintaa, äänen voimakkuutta ja näytön kontrastia varten,</li> <li>— kaiutin,</li> <li>— hiiri- ja tulostinliitäntä.</li> </ul> <p>Laite on varustettu hiirellä.</p> <p>Laitteessa ei ole omaa käyttöjärjestelmää.</p> <p>Laitteessa on seuraavat ohjelmat:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— yli 40 kiinteää ohjelmaa, joiden avulla voi opiskella kieliä, kirjoittamista, lukemista ja laskemista sekä tehdä loogisia harjoituksia,</li> <li>— toimistoautomaatio-ohjelmia, esim. tekstinkäsittelyohjelma ja kalenteri,</li> <li>— ohjelma, jonka avulla voidaan kirjoittaa ja käyttää BASIC-kielisiä ohjelmia.</li> </ul> <p>Laitteen ominaisuuksia voidaan laajentaa moduulien avulla.</p> <p>Ohjelmat on tarkoitettu 9-vuotiaille ja sitä vanhemmille lapsille.</p>	<p>9503 90 32</p>	<p>Luokittelu määräytyy yhdistetyn nimikkeistön 1 ja 6 yleisen tulkintasäännön, XVI jakson 1 p huomautuksen ja CN-koodien 9503, 9503 90 ja 9503 90 32 nimiketektien mukaan.</p> <p>Vaikka suurin osa ohjelmista on kahdelle pelaajalle tarkoitettuja ja laite pitää kirjaa oikeista vastauksista, se ei ole seurapeli vaan kehittävä lelu useiden sisäänrakennettujen, opiskeluun tarkoitettujen ohjelmien vuoksi.</p>

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 185/2000,****annettu 26 päivänä tammikuuta 2000,****luvan antamisesta siirtoihin Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien tekstiili- ja vaateustuotteiden määrällisten rajoitusten rajoissa**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, ottaa huomioon tiettyjen kolmansista maista peräisin olevien tekstiilituotteiden tuontiin sovellettavasta yhteisestä menettelystä 12 päivänä lokakuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3030/93 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1072/1999 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 7 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- 1) Tekstiilituotteiden kaupasta tehdyn, 9 päivänä joulukuuta 1988 parafoidun Euroopan talousyhteisön ja Kiinan kansantasavallan välisen sopimuksen <sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 6 päivänä joulukuuta 1999 parafoidulla kirjeenvaihtona tehdyllä sopimuksella, 5 artiklassa sekä kahdenvälisen MFA-sopimuksen soveltamisalaan kuulumattomien tekstiilituotteiden kaupasta tehdyn, 19 päivänä tammikuuta 1995 parafoidun Euroopan yhteisön ja Kiinan kansantasavallan välisen sopimuksen <sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 6 päivänä joulukuuta 1999 parafoidulla kirjeenvaihtona tehdyllä sopimuksella <sup>(5)</sup>, 8 artiklassa annetaan mahdollisuus sopia siirroista kiintiövuosien välillä.
- 2) Kiinan kansantasavalta on esittänyt pyynnön 10 päivänä joulukuuta 1999.
- 3) Kiinan kansantasavallan pyytämät siirrot kuuluvat tekstiilituotteiden kaupasta tehdyn 9 päivänä joulukuuta 1988 parafoidun Euroopan talousyhteisön ja Kiinan

kansantasavallan välisen sopimuksen 5 artiklassa ja kahdenvälisen MFA-sopimuksen soveltamisalaan kuulumattomien tekstiilituotteiden kaupasta tehdyn 19 päivänä tammikuuta 1995 parafoidun Euroopan yhteisön ja Kiinan kansantasavallan välisen sopimuksen 8 artiklassa tarkoitettujen ja asetuksen (ETY) N:o 3030/93 liitteessä VIII esitettyjen helpotusten soveltamisalaan.

- 4) Pyyntöön on aiheellista myöntyä.
- 5) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat asetuksen (ETY) N:o 3030/93 17 artiklalla perustetun tekstiilikomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Annetaan lupa siirtoihin Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien tekstiili- ja vaateustuotteiden määrällisten rajoitusten rajoissa kiintiövuonna 1999 tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan kiintiövuoteen 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 26 päivänä tammikuuta 2000.

*Komission puolesta*

Pascal LAMY

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 275, 8.11.1993, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 134, 28.5.1999, s. 1.

<sup>(3)</sup> Hyväksytty neuvoston päätöksellä 88/656/ETY (EYVL L 380, 31.12.1988, s. 1).

<sup>(4)</sup> Hyväksytty neuvoston päätöksellä 1999/876/EY (EYVL L 345, 31.12.1999, s. 1).

<sup>(5)</sup> Hyväksytty neuvoston päätöksellä 95/155/EY (EYVL L 104, 6.5.1999 s. 1).

*LIITE*

- Luokka 20/39: 274 020 kilogramman ennakkokäyttö vuoden 2000 määrällisistä rajoituksista,
  - Luokka 156: 118 800 kilogramman ennakkokäyttö vuoden 2000 määrällisistä rajoituksista,
  - Luokka 157: 282 850 kilogramman ennakkokäyttö vuoden 2000 määrällisistä rajoituksista.
-

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 186/2000,****annettu 26 päivänä tammikuuta 2000,****tuontitodistusten antamisesta 30 päivänä tammikuuta 2000 GATTin/WTO:n mukaisten muiden kuin maakohtaisten tariffikiintiöiden mukaisille lampaan- ja vuohenliha-alan tuotteille ensimmäiselle vuosineljännekselle 2000**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 2467/98 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä lampaan- ja vuohenliha-alan tuotteiden tuonnin ja viennin osalta 26 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1439/95<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 344/1999<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 16 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- 1) Asetuksessa (EY) N:o 1439/95 annetaan II B osaston osalta yksityiskohtaiset säännöt soveltamismuodoista, jotka koskevat CN-koodeihin 0104 10 30, 0104 10 80, 0104 20 90 ja 0204 kuuluvien tuotteiden GATTin/WTO:n mukaisten muiden kuin maakohtaisten tariffikiintiöiden mukaista tuontia. Asetuksen (EY) N:o 1439/95 16 artiklan 4 kohdan mukaisesti olisi vahvistettava, missä määrin vuoden 2000 ensimmäiselle vuosineljännekselle jätetyt tuontitodistushakemukset voidaan hyväksyä.
- 2) Jos määrät, joista tuontitodistushakemuksia on jätetty, ovat suuremmat kuin asetuksen (EY) N:o 1439/95 15 artiklan mukaisesti tuotavissa olevat määrät, kyseisiä

määriä olisi vähennettävä yhtenäisellä prosentilla asetuksen (EY) N:o 1439/95 16 artiklan 4 kohdan b alakohdan mukaisesti.

- 3) Jos määrät, joille todistuksia on haettu, ovat pienemmät tai yhtä suuret kuin asetuksessa (EY) N:o 1439/95 säädetty määrät, kaikki todistushakemukset voidaan hyväksyä.
- 4) Hakemuksia on jätetty Saksassa Namibiasta peräisin olevista tuotteista,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Saksa antaa 30 päivänä tammikuuta 2000 asetuksen (EY) N:o 1439/95 osastossa II B säädetty tuontitodistukset, joita koskevat hakemukset on jätetty 1—10 päivänä tammikuuta 2000. CN-koodiin 0204 kuuluvien tuotteiden osalta Namibiasta peräisin olevat haetut määrät myönnetään kokonaisuudessaan.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 27 päivänä tammikuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 26 päivänä tammikuuta 2000.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 143, 27.6.1995, s. 7.

<sup>(2)</sup> EYVL L 43, 17.2.1999, s. 6.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 187/2000,  
annettu 26 päivänä tammikuuta 2000,  
tuontitullien muuttamisesta riisialalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisialan yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2072/98 <sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 soveltamista markkinointivuonna 1995/96 koskevista yksityiskohdaisista säännöistä riisialan tuontitullien osalta 29 päivänä heinäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1503/96 <sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2831/98 <sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

1) Riisialan tuontitullit vahvistetaan komission asetuksella (EY) N:o 118/2000 <sup>(5)</sup>.

2) Asetuksen (EY) N:o 1503/96 4 artiklan 1 kohdassa säädetään, että jos tuontitullien laskettu keskiarvo soveltamiskauden aikana poikkeaa 10 euroa tonnilta vahvistusta tullin määrästä, tulleja tarkistetaan vastaavasti. Mainittu poikkeaminen on tapahtunut. Tämän vuoksi on tarpeen tarkistaa asetuksessa (EY) N:o 118/2000 vahvistetuja tuontitulleja,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Korvataan asetuksen (EY) N:o 118/2000 liitteet I ja II tämän asetuksen liitteillä I ja II.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 27 päivänä tammikuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 26 päivänä tammikuuta 2000.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EYVL L 265, 30.9.1998, s. 4.

<sup>(3)</sup> EYVL L 189, 30.7.1996, s. 71.

<sup>(4)</sup> EYVL L 351, 29.12.1998, s. 25.

<sup>(5)</sup> EYVL L 14, 20.1.2000, s. 19.



## LIITE I

## Riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien tuontitullit

(EUR/t)

CN-koodi	Tuontimaksut <sup>(?)</sup>				
	Kolmannet maat (muut kuin AKT-valtiot ja Bangladesh) <sup>(?)</sup>	AKT-valtiot <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>	Bangladesh <sup>(4)</sup>	Basmati Intia ja Pakistan <sup>(5)</sup>	Egypti <sup>(6)</sup>
1006 10 21	(?)	76,44	111,06		173,10
1006 10 23	(?)	76,44	111,06		173,10
1006 10 25	(?)	76,44	111,06		173,10
1006 10 27	(?)	76,44	111,06		173,10
1006 10 92	(?)	76,44	111,06		173,10
1006 10 94	(?)	76,44	111,06		173,10
1006 10 96	(?)	76,44	111,06		173,10
1006 10 98	(?)	76,44	111,06		173,10
1006 20 11	181,20	59,08	86,26		135,90
1006 20 13	181,20	59,08	86,26		135,90
1006 20 15	181,20	59,08	86,26		135,90
1006 20 17	207,87	68,41	99,59	0,00	155,90
1006 20 92	181,20	59,08	86,26		135,90
1006 20 94	181,20	59,08	86,26		135,90
1006 20 96	181,20	59,08	86,26		135,90
1006 20 98	207,87	68,41	99,59	0,00	155,90
1006 30 21	(?)	146,86	212,59		341,25
1006 30 23	(?)	146,86	212,59		341,25
1006 30 25	(?)	146,86	212,59		341,25
1006 30 27	(?)	146,86	212,59		341,25
1006 30 42	(?)	146,86	212,59		341,25
1006 30 44	(?)	146,86	212,59		341,25
1006 30 46	(?)	146,86	212,59		341,25
1006 30 48	(?)	146,86	212,59		341,25
1006 30 61	(?)	146,86	212,59		341,25
1006 30 63	(?)	146,86	212,59		341,25
1006 30 65	(?)	146,86	212,59		341,25
1006 30 67	(?)	146,86	212,59		341,25
1006 30 92	(?)	146,86	212,59		341,25
1006 30 94	(?)	146,86	212,59		341,25
1006 30 96	(?)	146,86	212,59		341,25
1006 30 98	(?)	146,86	212,59		341,25
1006 40 00	(?)	45,38	(?)		105,00

<sup>(1)</sup> AKT-valtioista peräisin olevan riisin tuonnista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1706/98 (EYVL L 215, 1.8.1998, s. 12) sekä komission asetuksen (EY) N:o 2603/97, sellaisena kuin se on muutettuna, (EYVL L 351, 23.12.1997, s. 22), soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä.

<sup>(2)</sup> Asetuksen (ETY) N:o 1706/98 mukaisesti maksuja ei sovelleta Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioista peräisin oleviin ja suoraan Réunionin merentakaiseen departementtiin tuotaviin tuotteisiin.

<sup>(3)</sup> Réunionin merentakaiseen departementtiin tuotavalta riisiltä kannettava maksu määritellään asetuksen (EY) N:o 3072/95, 11 artiklan 3 kohdassa.

<sup>(4)</sup> Bangladeshistä peräisin olevan riisin, lukuun ottamatta rikkoutuneita riisinjyviä (CN-koodi 1006 40 00), tuontiin sovelletaan maksua neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 3491/90 (EYVL L 337, 4.12.1990, s. 1) ja komission asetuksessa (ETY) N:o 862/91 (EYVL L 88, 9.4.1991, s. 7), sellaisena kuin se on muutettuna, määritellyn järjestelmän mukaisesti.

<sup>(5)</sup> MMA:ista peräisin olevien tuotteiden tuonti vapautetaan maksusta neuvoston päätöksen 91/482/ETY (EYVL L 263, 19.9.1991, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna, 101 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

<sup>(6)</sup> Intiasta ja Pakistanista peräisin olevaan esikuorittuun Basmati-lajikkeen riisiin sovelletaan 250 EUR/t [asetuksen (EY) N:o 1503/96 4 a artikla, sellaisena kuin se on muutettuna].

<sup>(7)</sup> Tuontitulli vahvistettu yhteisessä tullitariffissa.

<sup>(8)</sup> Egyptistä peräisin olevan ja sieltä yhteisön alueelle tulevan riisin tuonnista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2184/96 (EYVL L 292, 15.11.1996, s. 1) sekä komission asetuksen (EY) N:o 196/97 (EYVL L 31, 1.2.1997, s. 53), soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä.

## LIITE II

## Tuontitullien laskeminen riisialalla

	Paddy- eli raakariisi	Indica-riisi		Japonica-riisi		Rikkoutuneet riisinjyvät
		Esikuorittu	Hiottu	Esikuorittu	Hiottu	
1. Tuontitulli (EUR/t)	( <sup>1</sup> )	207,87	455,00	181,20	455,00	( <sup>1</sup> )
2. Laskuperusteet:						
a) Cif ARAG -hintaa (EUR/t)	—	330,46	289,43	379,70	305,34	—
b) FOB-hintaa (EUR/t)	—	—	—	349,72	275,36	—
c) Merirahti (EUR/t)	—	—	—	29,98	29,98	—
d) Alkuperä	—	USDA	USDA	Toimija	Toimija	—

(<sup>1</sup>) Tuontitulli vahvistettu yhteisessä tullitariffissa.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 188/2000,**  
**annettu 26 päivänä tammikuuta 2000,**  
**Marokosta tuotavia tomaatteja koskevan tuontitodistusjärjestelmän käyttöön ottamisesta annetun**  
**asetuksen (EY) N:o 2767/1999 kumoamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Marokosta peräisin olevien ja sieltä tulevien tomaattien ja kesäkurpitsojen tuontia koskevasta järjestelystä Euroopan yhteisön ja Marokon kuningaskunnan kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen hyväksymisestä 19 päivänä joulukuuta 1994 tehdyn neuvoston päätöksen 95/35/EY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 3 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- 1) Komission asetuksessa (EY) N:o 2767/1999<sup>(2)</sup> otetaan käyttöön CN-koodiin 0702 00 00 kuuluvia Marokosta peräisin olevia ja sieltä tulevia tuoreita tomaatteja koskeva tuontitodistusjärjestelmä.
- 2) Komissio voi kumota edellä mainitun tuontitodistusjärjestelmän niiden neuvottelujen seurauksena, jotka käytiin Marokon ja Euroopan yhteisön välillä mainitun kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen 4 kohdan viimeisen alakohdan mukaisesti ja ottaen huomioon erityisesti järjestelmän, jolla taataan, että Marokosta yhteisöön viätävien tomaattien kokonaismäärä ei 1 päivän marraskuuta 1999 ja 31 päivän maaliskuuta 2000 välisenä aikana ole suurempi kuin 145 676 tonnia.

3) Tätä asetusta olisi nykyisen kaupankäynnin helpottamiseksi sovellettava sen julkaisupäivästä alkaen, ja olisi annettava säännökset, joiden nojalla asetuksen (EY) N:o 2767/1999 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu vakuus voidaan vapauttaa niiden määrien osalta, joita ei ole merkitty todistuksiin ennen tämän asetuksen voimaantuloa.

4) Hedelmien ja vihannesten hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

1. Kumotaan asetus (EY) N:o 2767/1999.
2. Asianomaisen pyynnöstä asetuksen (EY) N:o 2767/1999 mukaisesti annetut tuontitodistukset peruutetaan niiden määrien osalta, joita ei ole merkitty todistuksiin ennen tämän asetuksen voimaantuloa. Näitä määriä koskeva vakuus vapautetaan.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 26 päivänä tammikuuta 2000.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 48, 3.3.1995, s. 21.

<sup>(2)</sup> EYVL L 333, 24.12.1999, s. 3.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 189/2000,  
annettu 26 päivänä tammikuuta 2000,  
viljojen tukeen sovellettavan korjauskertoimen muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1253/1999<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 13 artiklan 8 kohdan,

sekä katsoo, että

- 1) viljojen tukeen sovellettava korjauskerroin vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 31/2000<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 120/2000<sup>(4)</sup>,
- 2) tällä hetkellä voimassa oleva viljojen tukeen sovellettava korjauskerroin olisi muutettava tämän päivän cif-

hintojen ja cif-termiiniostohintojen perusteella ja ottaen huomioon markkinoiden odotettavissa oleva kehitys, ja

- 3) korjauskerroin ja tuki on vahvistettava samaa menettelyä noudattaen; kerrointa voidaan muuttaa kahden vahvistamisen välisenä aikana,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92, 1 artiklan 1 kohdan a, b ja c alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden, lukuun ottamatta maltaita, ennakolta vahvistettuihin vientitukiin sovellettava korjauskerroin muutetaan liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 27 päivänä tammikuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 26 päivänä tammikuuta 2000.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EYVL L 160, 26.6.1999, s. 18.

<sup>(3)</sup> EYVL L 4, 7.1.2000, s. 14.

<sup>(4)</sup> EYVL L 14, 20.1.2000, s. 24.

## LIITE

## viljojen tukeen sovellettavan korjauskertoimen muuttamisesta 26 päivänä tammikuuta 2000 annettuun komission asetukseen

(EUR/t)

Tuotekoodi	Määräpaikka <sup>(1)</sup>	Kuluva 1	1. jakso 2	2. jakso 3	3. jakso 4	4. jakso 5	5. jakso 6	6. jakso 7
1001 10 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9400	01	0	-1,00	-2,00	-3,00	-4,00	—	—
1001 90 91 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 9000	03	0	0	0	0	0	0	0
	02	0	0	0	0	0	—	—
1002 00 00 9000	01	0	0	0	0	0	—	—
1003 00 10 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 9000	01	0	0	0	0	0	—	—
1004 00 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9400	01	0	0	0	0	0	—	—
1005 10 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 9000	01	0	0	0	0	0	—	—
1007 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9100	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9130	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9150	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9170	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9180	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 15 9190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9500	01	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9700	01	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9200	01	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 9400	01	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9200	01	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 90 9800	—	—	—	—	—	—	—	—

<sup>(1)</sup> Määräpaikat ovat:

01 kaikki kolmannet maat,

02 muut kolmannet maat,

03 Mauritania, Mali, Nigeria, Senegal, Burkina Faso, Gambia, Guinea-Bissau, Guinea, Kap Verde, Sierra Leone, Liberia, Norsunluurannikko, Ghana, Togo, Tšad, Keski-Afrikan tasavalta, Benin, Kamerun, Päiväntasaajan Guinea, São Tomé ja Príncipe, Gabon, Kongo, Kongon demokraattinen tasavalta, Ruanda, Burundi, Angola, Sambia, Malawi, Mosambik, Namibia, Botswana, Zimbabwe, Lesotho, Swazimaa, Seychellit, Komorit, Madagaskar, Djibouti, Etiopia, Eritrea ja Mauritius.

Huom. Alueet määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 2145/92, sellaisena kuin se on muutettuna (EYVL L 214, 30.7.1992, s. 20).

## II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

## KOMISSIO

## KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 10 päivänä joulukuuta 1999,

yhteisön taloudellisesta tuesta swine vesicular -taudin hävittämiseksi Italiasta vuonna 1999

(tiedoksiannettu numerolla K(1999) 4244)

(Ainoastaan italiankielinen teksti on todistusvoimainen)

(2000/59/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tietyistä eläinlääkintäalan kustannuksista 26 päivänä kesäkuuta 1990 tehdyn neuvoston päätöksen 90/424/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission päätöksellä 94/370/EY<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 3 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- 1) Italiassa on todettu swine vesicular -taudin tautipesäkeitä vuonna 1999; tämän taudin ilmaantuminen aiheuttaa yhteisön sikakarjalle vakavan uhan, ja yhteisö voi korvata taloudelliset menetykset edistääkseen taudin mahdollisimman nopeaa hävittämistä.
- 2) Heti kun swine vesicular -taudin esiintyminen vahvistettiin virallisesti, Italian viranomaiset antoivat tiedon toteuttamistaan asianmukaisista toimenpiteistä, joihin kuuluvat myös päätöksen 90/424/ETY 3 artiklan 2 kohdassa luetellut toimenpiteet.
- 3) Yhteisön rahoitusosuus maksetaan sen jälkeen, kun on todettu, että toimenpiteet on toteutettu ja kun viranomaiset ovat toimittaneet kaikki vaadittavat tiedot säädetyn määräajan kuluessa.
- 4) Tässä päätöksessä säädetty toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

## 1 artikla

Italia voi saada yhteisön taloudellista tukea vuonna 1999 todettujen swine vesicular -taudin tautipesäkkeiden vuoksi.

Jollei tarkastusten tuloksista muuta johdu, yhteisön rahoitusosuus on

- 50 prosenttia teurastamisesta sekä sikojen ja tarvittaessa niistä saatujen tuotteiden hävittämisestä eläinten omistajille maksettuihin korvauksiin liittyvistä Italialle aiheutuneista kustannuksista,
- 50 prosenttia välineiden ja tilojen puhdistamisesta, hyönteisten hävittämisestä ja desinfioinnista Italialle aiheutuneista kustannuksista,
- 50 prosenttia saastuneiden rehujen ja välineiden hävittämisestä omistajille maksettuihin korvauksiin liittyvistä Italialle aiheutuneista kustannuksista.

## 2 artikla

1. Yhteisön rahoitusosuus maksetaan todisteiden esittämisen jälkeen, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tarkastusten suorittamista.

2. Edellä olevassa 1 kohdassa tarkoitettut asiakirjat ovat seuraavat:

<sup>(1)</sup> EYVL L 224, 18.8.1990, s. 19.<sup>(2)</sup> EYVL L 168, 2.7.1994, s. 31.

a) epidemiologinen selvitys kaikista tiloista, jolla eläimiä on teurastettu. Kertomuksessa on mainittava seuraavat tiedot:

i) tartunnan saaneet tilat

- sijainti ja osoite,
- taudin epäilypäivämäärä ja vahvistuspäivämäärä,
- teurastettujen ja tuhottujen sikojen määrä ja tapahtumien päivämäärä,
- teurastus- ja tuhoamismenetelmä,
- tautiepäilyn yhteydessä kerättyjen ja tutkittujen näytteiden tyyppi ja lukumäärä; suoritettujen kokeiden tulokset,
- saastuneiden tilojen tyhjentämisen yhteydessä kerättyjen ja tutkittujen näytteiden tyyppi ja lukumäärä, suoritettujen kokeiden tulokset,
- täydellisen epidemiologisen tutkimuksen perusteella oletettu tartuntalähde;

ii) yhteydessä olleet tilat

- edellä i alakohdan ensimmäisessä, kolmannessa, neljännessä ja kuudennessa luetelmakohdassa tarkoitettut tiedot,
- saastunut tila (pesäke), johon kosketus on varmistettu tai sitä epäillään; kosketuksen luonne;

b) taloudellinen selvitys, jossa mainitaan edunsaajat ja näiden osoite, teurastettujen eläinten lukumäärä, teurastuspäivä sekä maksetun tuen määrä ilman arvonlisäveroa.

### 3 artikla

Maksuhakemus, jonka mukana on oltava 2 artiklassa tarkoitettut todisteet, on toimitettava komissiolle ennen 1 päivää toukokuuta 2000.

### 4 artikla

1. Komissio voi yhteistyössä toimivaltaisten kansallisten viranomaisten kanssa tehdä paikalla toimenpiteiden soveltamista ja aiheutuneita menoja koskevia tarkastuksia.

Komissio ilmoittaa tarkastusten tuloksista jäsenvaltioille.

2. Yhteisen maatalouspolitiikan rahoituksesta 21 päivänä huhtikuuta 1970 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 729/70 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1287/95 <sup>(2)</sup>, 8 ja 9 artiklaa sovelletaan soveltuvin osin.

### 5 artikla

Tämä päätös on osoitettu Italian tasavallalle.

Tehty Brysselissä 10 päivänä joulukuuta 1999.

*Komission puolesta*

David BYRNE

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 94, 28.4.1970, s. 13.

<sup>(2)</sup> EYVL L 125, 8.6.1995, s. 1.

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 21 päivänä joulukuuta 1999,**  
**Itävallan esittämän siipikarjan salmonellaa koskevan tarkkailu- ja valvontasuunnitelman hyväksymisestä**

(tiedoksiannettu numerolla K(1999) 4691)

(Ainoastaan saksankielinen teksti on toditusvoimainen)

(2000/60/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,  
ottaa huomioon tiettyjä eläimissä ja eläinperäisissä tuotteissa esiintyviä zoonooseja ja zoonoosien aiheuttajia koskevista suojatoimenpiteistä elintarvikkeista aiheutuvien tartunta- ja myrkytyspesäkkeiden ehkäisemiseksi 17 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/117/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 1999/72/EY<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 8 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- 1) Direktiivin 92/117/ETY 8 artiklan 2 kohdan säännösten mukaisesti Itävalta on esittänyt 17 päivänä toukokuuta 1999 ja 29 päivänä lokakuuta 1999 päivätyissä kirjeissään siipikarjan salmonellaa koskevan tarkkailu- ja valvontasuunnitelman Itävallan osalta.
- 2) Edellä mainittu suunnitelma täyttää asiasta erityisesti direktiivin 92/117/ETY 8 artiklan 2 kohdassa säädetyt yhteisön vaatimukset, ja se vuoksi se on hyväksyttävä.
- 3) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Hyväksytään Itävallan esittämä siipikarjan salmonellaa koskeva tarkkailu- ja valvontasuunnitelma.

*2 artikla*

Itävallan on saatettava voimaan 1 artiklassa tarkoitetun suunnitelman toteuttamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset 31 päivään maaliskuuta 2000 mennessä.

*3 artikla*

Tämä päätös on osoitettu Itävallan tasavallalle.

Tehty Brysselissä 21 päivänä joulukuuta 1999.

*Komission puolesta*

David BYRNE

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 62, 15.3.1993, s. 38.

<sup>(2)</sup> EYVL L 210, 10.8.1999, s. 12.



**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 21 päivänä joulukuuta 1999,**  
**Chilestä peräisin olevien kalastustuotteiden tuontia koskevista erityisvaatimuksista tehdyn komission päätöksen 93/436/ETY muuttamisesta**

(tiedoksiannettu numerolla K(1999) 4749)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2000/61/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka  
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,  
ottaa huomioon terveyttä koskevista vaatimuksista kalastustuotteiden tuotannossa ja saattamisessa markkinoille 22 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/493/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston direktiivillä 97/79/EY<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 11 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- 1) Euroopan yhteisöön tarkoitettuja Chilestä peräisin olevia kalastustuotteita koskeva terveystodistus vahvistettiin Chilestä peräisin olevien kalastustuotteiden tuontia koskevista erityisvaatimuksista 30 päivänä kesäkuuta 1993 tehdystä komission päätöksessä 93/436/ETY<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission päätöksellä 96/674/EY<sup>(4)</sup>.
- 2) Chilestä peräisin olevien simpukoiden, piikkinahkaisten, vaippaeläinten ja merikotiloiden erityiset tuontiedellytykset vahvistetaan komission päätöksessä 96/675/EY<sup>(5)</sup>.
- 3) Komission päätöksen 93/436/ETY liitteessä A olevaan terveystodistuksen malliin sisältyvissä lainsäädäntöviit-

teissä on muutamia virheitä, minkä vuoksi sitä on tarpeen muuttaa.

- 4) Tässä päätöksessä säädetty toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Korvataan päätöksen 93/436/ETY liite A tämän päätöksen liitteellä.

*2 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 21 päivänä joulukuuta 1999.

*Komission puolesta*

David BYRNE

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 268, 24.9.1991, s. 15.

<sup>(2)</sup> EYVL L 24, 30.1.1998, s. 31.

<sup>(3)</sup> EYVL L 202, 12.8.1993, s. 31.

<sup>(4)</sup> EYVL L 313, 3.12.1996, s. 29.

<sup>(5)</sup> EYVL L 313, 3.12.1996, s. 38.

LIITE

"LIITE A

## TERVEYSTODISTUS

## Euroopan yhteisöön tarkoitetuille Chilestä peräisin oleville kalastus- ja vesiviljelytuotteille

Viitenumero:.....

Lähetäjämaa: CHILE

Toimivaltainen viranomainen: 'Servicio Nacional de Pesca (SERNAPESCA)'

## I Kalastustuotteiden tunnistetiedot

- Tuotteen kuvaus: kalastus- ja vesiviljelytuotteita <sup>(1)</sup>: .....
- Laji (tieteellinen nimi): .....
- Tuotteen tarjontamuoto ja käsittelytapa <sup>(2)</sup>: .....
- Mahdollinen koodi: .....
- Pakkaustapa: .....
- Pakkausten lukumäärä: .....
- Nettopaino: .....
- Vaadittava varastointi- ja kuljetuslämpötila: .....

## II Tuotteiden alkuperä

SERNAPESCAN Euroopan yhteisöön vientiä varten hyväksymän yhden tai useamman laitoksen, tehdasaluksen tai kylmävaraston tai tähän tarkoitukseen rekisteröimän pakastusaluksen nimi/nimet ja virallinen/viralliset hyväksyntä- tai rekisteröintinumero(t): .....

.....

.....

## III Tuotteiden määräpaikka

Tuotteet lähetetään .....

mistä: .....

(lähetyspaikka)

mihin: .....

(määrämaa ja määräpaikka)

seuraavalla kuljetusvälineellä: .....

Lähetäjän nimi ja osoite: .....

.....

.....

Vastaanottajan nimi ja määräpaikan osoite: .....

.....

.....

## IV Terveystodistus

— Allekirjoittanut virallinen tarkastaja todistaa, että edellä tarkoitettujen kalastus- ja vesiviljelytuotteiden:

- 1) on pyydetty ja käsitelty aluksissa direktiivissä 92/48/ETY vahvistettujen hygieniasääntöjen mukaisesti,

<sup>(1)</sup> Tarpeeton viivataan yli.<sup>(2)</sup> Eläviä, jäädytettyjä, jäädytettuja, suolattuja, savustettuja, säilötyjä yms.

- 2) on purettu aluksesta, käsitelty ja tarvittaessa pakattu, valmistettu, jalostettu, jäädytetty, sulatettu ja varastoitu hygieenisesti direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevan II, III ja IV luvun vaatimuksia noudattaen,
  - 3) on tarkastettu direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevan V luvun mukaisesti,
  - 4) on pakattu, merkitty, varastoitu ja kuljetettu direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevan VI, VII ja VIII luvun mukaisesti,
  - 5) eivät ole lähtöisin myrkyllisistä tai biotoksiineja sisältävistä lajeista,
  - 6) vastaavat tietyille kalastustuotteille direktiivissä 91/493/ETY ja sen soveltamista koskevissa päätöksissä vahvistettuja perusteita, jotka koskevat aistinvaraisia ominaisuuksia, loisia sekä kemiallisia ja mikrobiologisia ominaisuuksia,
  - 7) lisäksi jos kalastustuotteet ovat jäädytettyjä tai jalostettuja simpukoita: simpukat on saatu hyväksytyiltä tuotantoalueilta, jotka luetellaan Chilestä peräisin olevien simpukoiden, piikkinahkaisten, vaippaeläinten ja merikotiloiden erityisistä tuontiedellytyksistä 25 päivänä marraskuuta 1996 tehdyn päätöksen 96/675/EY liitteessä.
- Allekirjoittanut virallinen tarkastaja vakuuttaa tuntevansa direktiivien 91/493/ETY ja 92/48/ETY sekä päätösten 93/436/EY ja 96/675/EY säännökset.

Tehty .....  
(paikka) (päiväys)



.....  
Virallisen tarkastajan allekirjoitus (3)

.....  
(allekirjoittajan nimi suuraakkosin, virkanimike ja asema)"

(3) Leima ja allekirjoitus on merkittävä eri värillä kuin todistuksen muut tiedot.

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 21 päivänä joulukuuta 1999,**  
**afrikkalaisen sikaruton valvontaa koskevan Portugalin esittämän suunnitelman hyväksymisestä**

*(tiedoksiannettu numerolla K(1999) 4783)*

**(Ainoastaan portugalinkielinen teksti on todistusvoimainen)**

**(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2000/62/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinlääkärin- ja kotieläinjalostustarkastuksista yhteisön sisäisessä tiettyjen elävien eläinten ja tuotteiden kaupassa 26 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/425/ETY <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 92/118/ETY <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 10 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- 1) Portugalia pyydettiin päätöksessä 1999/789/EY <sup>(3)</sup> toimittamaan komissiolle suunnitelma afrikkalaisen sikaruton valvonnasta Alentejon ja Algarven alueilla.
- 2) Portugalin toimittamaan suunnitelmaan kuuluu soveltuvia lisätoimenpiteitä afrikkalaisen sikaruton leviämisen estämiseksi.
- 3) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Hyväksytään Portugalin esittämä suunnitelma afrikkalaisen sikaruton valvonnasta.

*2 artikla*

Portugalin on saatettava voimaan lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset 1 artiklassa tarkoitetun suunnitelman täytäntöönpanoa varten.

*3 artikla*

Tämä päätös on osoitettu Portugalin tasavallalle.

Tehty Brysselissä 21 päivänä joulukuuta 1999.

*Komission puolesta*

David BYRNE

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 224, 18.8.1990, s. 29.

<sup>(2)</sup> EYVL L 62, 15.3.1993, s. 49.

<sup>(3)</sup> EYVL L 310, 4.12.1999, s. 71.

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 18 päivänä tammikuuta 2000,**  
**pyörillä varustettujen maatalous- ja metsätraktoreiden kuljettajalle kantautuvan äänen tasoa**  
**koskevan neuvoston direktiivin 77/311/ETY 2 artiklan täytäntöönpanosta tehdyn päätöksen 96/**  
**627/EY muuttamisesta**

(tiedoksiannettu numerolla K(1999) 3546)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2000/63/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon pyörillä varustettujen maatalous- ja metsätraktoreiden kuljettajalle kantautuvan äänen tasoa koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 29 päivänä maaliskuuta 1977 annetun neuvoston direktiivin 77/311/ETY <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 97/54/EY <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 2 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- 1) On teknisesti mahdotonta noudattaa komission päätöksellä 96/627/EY <sup>(3)</sup> vahvistettua siirtymäkauden päättymisajankohtaa melkein kaikkien sellaisten traktorien osalta, joita ei ole varustettu ohjaamolla. Näitä ajoneuvoja varten on tätä varten tarpeen siirtää mainitulla päätöksellä vahvistettua siirtymäkauden päättymisajankohtaa.
- 2) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat maatalous- ja metsätraktorialan kaupan teknisten esteiden poistamiseksi annettujen direktiivien tekniikan kehitykseen mukauttamista käsittelevän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Korvataan päätöksen 96/627/EY 1 artikla seuraavasti:

*"1 artikla*

Direktiivin 77/311/ETY 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu siirtymäkausi päättyy

— 1 päivänä lokakuuta 2001 kaikkien uusien traktorityyppien osalta, ja

— 1 päivänä lokakuuta 2003 kaikkien uusien traktoreiden osalta."

*2 artikla*

Jäsenvaltioiden on annettava tämän päätöksen noudattamisen edellyttämät säännökset viimeistään 30 päivänä syyskuuta 2001. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

*3 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 18 päivänä tammikuuta 2000.

*Komission puolesta*

Erkki LIIKANEN

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 105, 28.4.1977, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 277, 10.10.1997, s. 24.

<sup>(3)</sup> EYVL L 282, 1.11.1996, s. 72.

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 25 päivänä tammikuuta 2000,**  
**eräistä suojatoimenpiteistä afrikkalaista sikaruttoa vastaan Portugalissa tehdyn päätöksen 1999/789/EY muuttamisesta**

(tiedoksiannettu numerolla K(2000) 189)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2000/64/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinlääkärin- ja kotieläinjalostustarkastuksista yhteisön sisäisessä tiettyjen elävien eläinten ja tuotteiden kaupassa 26 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/425/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 92/118/ETY<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 10 artiklan 4 kohdan,

ottaa huomioon eläinlääkärintarkastuksista yhteisön sisäisessä kaupassa sisämarkkinoiden toteuttamista varten 11 päivänä joulukuuta 1989 annetun neuvoston direktiivin 89/662/ETY<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston direktiivillä 92/118/ETY, ja erityisesti sen 9 artiklan 4 kohdan,

ottaa huomioon eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista yhteisön sisäisessä lihavalmisteen kaupassa 22 päivänä tammikuuta 1980 annetun neuvoston direktiivin 80/215/ETY<sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 91/687/ETY<sup>(5)</sup>, ja erityisesti sen 7 a artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- 1) Portugalissa Alentejon alueella sijaitsevassa Alinodovarin kunnassa havaittiin 15 päivänä marraskuuta 1999 afrikkalaista sikaruttoa.
- 2) Komissio toteutti päätöksellä 1999/789/EY<sup>(6)</sup> tiettyjä taudintorjuntatoimenpiteitä estääkseen taudin leviämisen.
- 3) Komissio hyväksyi päätöksellä Portugalin 2000/62/EY<sup>(7)</sup> esittämän, afrikkalaisen sikaruton valvontaa koskevan suunnitelman, joka sisälsi lisää taudintorjuntatoimenpiteitä.
- 4) Tilanteen kehittymisen vuoksi päätöstä 1999/789/EY on muutettava.
- 5) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

<sup>(1)</sup> EYVL L 224, 18.8.1990, s. 29.

<sup>(2)</sup> EYVL L 62, 15.3.1993, s. 49.

<sup>(3)</sup> EYVL L 395, 30.12.1989, s. 13.

<sup>(4)</sup> EYVL L 47, 21.2.1980, s. 4.

<sup>(5)</sup> EYVL L 377, 31.12.1991, s. 161.

<sup>(6)</sup> EYVL L 310, 4.12.1999, s. 71.

<sup>(7)</sup> Katso tämän virallisen lehden sivu 65.

1 artikla

Korvataan päätöksen 1999/789/EY liite tämän päätöksen liitteellä.

2 artikla

Korvataan päätöksen 1999/789/EY 2 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Liitteessä mainituilla alueilla sijaitsevilta tiloilta lähtöisin olevia eläviä sikoja saa lähettää muille Portugalin alueille ainoastaan, jos

- eläimet tulevat tilalta, jolle ei ole tuotu eläviä sikoja kolmeenkymmeneen päivään ennen kyseisten sikojen siirtoa,
- eläimille on tehty siirtämistä edeltävän serologisen testausohjelman mukainen koe kymmenen päivää ennen kuljetusta eikä niillä ole todettu afrikkalaisen sikaruton vasta-aineita; kyseisen erän siirtämistä edeltävän serologisen testausohjelman luotettavuustason on oltava noin 95 prosenttia seroposiitivisten eläinten havaitsemiseksi viiden prosentin esiintyvyydellä,
- eläimille on tehty kliininen tutkimus alkuperätilalla enintään 24 tuntia ennen kuljetusta. Kaikki alkuperätilan siat ja asianomaiset pitopaikat on tutkittava. Eläimet on korvamerkittävä alkuperätilalla, jotta ne voidaan jäljittää takaisin alkuperätilalle,
- eläimet kuljetetaan suoraan alkuperätilalta määränpäänä olevalle tilalle tai määränpäänä olevaan teurastamoon. Jalostukseen tai tuotantoon tarkoitettuja sikoja kuljettaessa määränpäänä olevan tilan on sijaittava Alentejon tai Algarven alueella. Teurassikoja kuljetettaessa toimivaltaisten eläinlääkintäviranomaisten on nimettävä määränpäänä oleva teurastamo, jonka on sijaittava Alentejon tai Algarven alueella tai Mafran, Louresin, Sintran tai Montijon kunnassa. Kuljetusvälineet on puhdistettava ja desinfioitava virallisesti hyväksytyllä desinfiointiaineella ennen lastausta ja välittömästi lastin purkamisen jälkeen, ja ne on sinetöitävä virallisesti. Teurassiat on pidettävä erillään muista sikalahetyksistä teurastustoimien ajan."

*3 artikla*

Lisätään päätöksen 1999/789/EY 2 artiklaan kohta seuraavasti:

"4. Edellä 2 kohdan toisesta luetelmakohdasta poiketen toimivaltaiset eläinlääkintäviranomaiset voivat päättää, että teurassikoja koskevat serologiset testit tehdään teurastuksen yhteydessä otetuista näytteistä päätöksessä 2000/62/EY hyväksytyyn valvontasuunnitelman mukaisesti, jos aiemmista tämän päätöksen mukaisesti alkuperätilalla tehdyistä serologisista tarkastuksista on saatu negatiiviset tulokset."

*4 artikla*

Korvataan päätöksen 1999/789/EY 6 artiklassa oleva ilmaisu "31 päivään tammikuuta 2000" ilmaisulla "31 päivään maaliskuuta 2000".

*5 artikla*

Jäsenvaltioiden on muutettava kauppaan soveltamansa toimenpiteet tämän päätöksen mukaisiksi. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle välittömästi.

*6 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 25 päivänä tammikuuta 2000.

*Komission puolesta*

David BYRNE

*Komission jäsen*

---

*LIITE***Alentejon kunnat**

Mértola

Almodôvar

Castro Verde

Ourique

**Algarven kunnat**

Loulé

Alcoutim

Silves

---